

# San Roque

*A tu medida*  
*Tailor-made*



Oficina de Turismo - The Tourist Office  
[www.sanroque.es/turismo](http://www.sanroque.es/turismo)



COMARCA TURÍSTICA

TURISMO  
*San Roque*



Ilustre Ayuntamiento  
de San Roque



In All Our Dreams



*La* RESERVA CLUB  
SOTOGRADE

18 Hole Golf Course • Tennis & Padel  
Restaurants • Concierge • Clubhouse  
Sandy Lagoon & Beach Club  
Health & Wellness Spa

Avda. La Reserva s/n 11310, Sotogrande. San Roque-Cádiz

[lareservaclubssotogrande.com](http://lareservaclubssotogrande.com)

- 3      Introducción - *Introduction*
- 6      Historia - *History*
- 26     Semana Santa - *Holy Week*
- 34     Sol y playa - *Sunshine & Sand*
- 25     Deportes - *Sport*
- 64     Naturaleza - *Nature*
- 76     Salud y bienestar - *Health & Well-Being*
- 80     Gastronomía - *Gastronomy*
- 84     El municipio - *The Borough*
- 88     Calendario de Fiestas y Eventos Culturales -  
*Festivities, Culture & Sport Events Programme*
- 90     Departamento de Atención al Residente  
Extranjero (DIRE) - *Foreign Residents  
Information Office (FRIO)*
- 94     Guía útil - *Useful guide*

**Edita:** Delegación de Turismo del Ilustre Ayuntamiento de San Roque.

**Diseño y Maquetación:** Multimedia San Roque.

[www.sanroque.es/turismo](http://www.sanroque.es/turismo)





## SAN ROQUE, a medida

El **municipio de San Roque** está situado entre **dos continentes, Europa y África**. Justo donde confluyen el **Mar Mediterráneo** y el **Océano Atlántico**, se ha convertido en un **destino turístico hecho a medida**.

La **Ciudad de San Roque**, que regenta la capitalidad del municipio, se encuentra en el **Estrecho de Gibraltar**, junto a las *míticas Columnas de Hércules*, en el extremo sur de la **Península Ibérica**. Un sitio de paso donde se han entremezclado diversas culturas. Su **Conjunto Monumental Histórico- Artístico** y los eventos como la **Semana Santa de Interés Turístico Nacional de Andalucía**, o la **Feria Real** se suman a la gran cantidad de recursos turísticos de los que dispone el término municipal, conformando la riqueza y el encanto de uno de los lugares con más singularidades de la **provincia de Cádiz y Andalucía**.

El término municipal de **San Roque** ofrece al visitante una enorme variedad de infraestructuras turísticas que incluyen **9 campos de golf, 12 canchas de polo, el Puerto Deportivo Sotogrande** y **urbanizaciones exclusivas** como **Sotogrande, San Roque Club** o **Alcaidesa**. Además existen zonas naturales de grandes extensiones e incontables establecimientos turísticos.

No hace falta medir el tiempo en **San Roque**. Sólo necesitas quince minutos para llegar de un sitio a cualquier otro en el que quieras estar para disfrutar del **golf**, de un paraje natural sin igual como el **Pinar del Rey** o deleitarte con un agradable paseo por las encantadoras calles del **Casco Antiguo**.

Por último, **San Roque** cuenta con **excelentes comunicaciones**; A sólo quince minutos por autovía

se puede acceder al **aeropuerto de Gibraltar** y al **Puerto de Algeciras**, desde el que nos separan sólo 30 minutos de **Tanger, Marruecos**, en barco. Y también, a tan sólo 30 minutos, la **Costa del Sol** por autovía. Para llegar a cualquier parte del mundo, sólo a una hora de distancia por la autopista AP-7 y autovía A-7 del **tren de alta velocidad (AVE)** y el **aeropuerto internacional de Málaga** y una hora por la autovía A-381 del **aeropuerto internacional de Jerez - Cádiz**.



# SAN ROQUE: *Tailor-made*

The **borough of San Roque**, located between two continents, at the crossroads of Europe and África, where the **Mediterranean Sea** and the **Atlantic Ocean** meet, has become a **tailor-made tourist destination**.

The **City of San Roque**, which is the administrative centre for the municipality, is set in the **Strait of Gibraltar**, next to the mythical Pillars of Hercules, in the southernmost point on the **Iberian Peninsula**. It is a crossroads where diverse cultures have intermingled. Its Collection of Listed **Historical Buildings** and events such as the **Holy Week processions (an Event of Andalusian Tourist Interest)** or **Royal Fair**, added to all the other tourist attractions in the borough, make up all the wealth and enchantment of one of the most singular places in the **province of Cadiz** and **Andalusia**.

The borough of **San Roque** offers visitors an enormous variety of tourist facilities which include **9 golf courses**, **12 polo fields**, **Sotogrande Marina**, and exclusive residential areas like **Sotogrande**, **San Roque Club** or **Alcaidesa**. In addition, there are several nature spots covering large surface areas and countless tourist establishments to cater for all your needs.

There is no need to measure time in **San Roque**. You only need fifteen minutes to get from one place to another to enjoy **golf**, an unequalled nature spot such as **Pinar del Rey** or take delight in a pleasant walk around the quaint streets of the **Old Quarter**.

Lastly, **San Roque** possesses **excellent transport links**. It's only a fifteen minute drive along the dual carriageway from **Gibraltar Airport** or the **sea port in Algeciras**, which in turn is only a half an hour boat trip from **Tangiers, Morocco** and also just a half an hour drive from the **Costa del Sol** along the motorway. And everything else is just a stone's throw away. You can travel from San Roque to any place you like: **Malaga International Airport** and **high-speed train service (AVE)** are only an hour away along the AP-7 toll motorway or A-7 dual-carriageway. **Jerez-Cadiz International Airport** is also just an hour away along the A-381 dual-carriageway making San Roque a gateway to the rest of the world.





## SAN ROQUE CENTRO: CENTRO HISTÓRICO DEL CAMPO DE GIBRALTAR

La Ciudad de San Roque se encuentra estrechamente vinculada a Gibraltar.

La Muy Noble y Más Leal Ciudad de San Roque, donde reside la de Gibraltar, se funda oficialmente en 1706. No obstante, este típico pueblo blanco andaluz fue establecido por los habitantes españoles de Gibraltar el 4 de agosto de 1704.

La fundación fue un hito histórico sin precedentes: una poderosa flota anglo-holandesa, comandada por el almirante Rooke, tomó la Plaza de Gibraltar e izó la bandera británica durante la Guerra de Sucesión.

Cinco mil orgullosos gibraltareños españoles rechazaron la oferta británica de permanecer en la ciudad, marchándose en bloque y asentándose en esta colina, donde se localizaba la antigua Ermita de San Roque, que databa de 1508, a muy poca distancia de la ciudad usurpada.

Los habitantes del Peñón trajeron consigo todas las

pertenencias que pudieron y sus preciadas reliquias. Ejemplos del legado de Gibraltar Español se evidencian en el Pendón de Gibraltar (1502), que se dice que fue bordado por Juana la Loca. O la Cédula Real (1502), otorgada por los Reyes Católicos donde se otorgan los títulos, autoridades y escudo de armas a Gibraltar. Además la Iglesia Santa María la Coronada alberga numerosas imágenes del siglo XIV al XVIII traídas de Gibraltar. También se conservan los archivos eclesiásticos de Gibraltar desde 1556 a 1704 en dicho templo. El Archivo Histórico contiene los archivos municipales del Ayuntamiento de Gibraltar desde 1502 a 1704.

El casco antiguo es Conjunto Monumental Histórico-Artístico desde 1975. Los monumentos más destacables de la ciudad son la Iglesia Santa María la Coronada (1735), el Palacio de los Gobernadores (siglo XVIII) y la Plaza de Toros (1853), la segunda más antigua de la provincia de Cádiz y una de las más antiguas de Andalucía. Las calles más pintorescas son las de San Felipe (casas solariegas con patios típicos),

San Nicolás e Historiador Montero. La plaza más emblemática es la Plaza de Armas donde se inventó el Pase de Muleta en 1720.

La ciudad dispone de cuatro museos en la actualidad: el Museo de San Roque (Carteia), Museo Luis Ortega Bru (escultura e imaginaria), el Museo Taurino (historia local de la Fiesta Nacional) y el Museo CB radioaficionados, la mayor colección de radios emisoras de Europa, además de la Exposición Permanente del Actor Juan Luis Galiardo.

La fiesta más reseñable es la Semana Santa, declarada de Interés Turístico Nacional de Andalucía. La Procesión

Magna del Viernes Santo es la más relevante. La única que se celebra anualmente en España que incluye catorce imágenes distintas. La otra gran fecha festiva es la Feria Real en agosto, que finaliza con la suelta del Toro del Aguardiente, fiesta que data de 1649.

San Roque es el Centro Histórico del Campo de Gibraltar. Una visita turística a la ciudad es obligatoria cuando se llega a la zona por primera vez.

Google Maps:  
36.210136,-5.388366

La Delegación de Turismo realiza habitualmente visitas guiadas para todos los visitantes que se acercan al municipio, haciéndoles partícipes de la historia y de los encantos de la ciudad y del municipio.

[www.sanroque.es/turismo](http://www.sanroque.es/turismo)



# HISTORY and HERITAGE



## HISTORY

### SAN ROQUE CITY CENTRE: THE GIBRALTAR AREA'S HISTORICAL CENTRE

Google Maps: 36.210136,-5.388366

*The so-called "Very Noble and Most Loyal City of San Roque, Gibraltar in Exile" was officially founded in 1706. In spite of the fact that this typical white-washed town was actually established by the Spanish inhabitants of Gibraltar on 4th August 1704.*

*The foundation was a historical event of enormous significance: a powerful Anglo-Dutch fleet, commanded by Admiral Rooke took the Fortress of Gibraltar and hoisted the Union Jack during the Spanish War of Succession.*

*Five thousand proud Spanish Gibraltarians rejected the British offer to remain in the city, leaving en masse. They settled on this hill where the old Saint Roque Shrine, built in 1508, was situated, overlooking the usurped city.*

*The inhabitants of the Rock brought their most precious belongings with them as well as their priceless relics. Examples of the legacy of Spanish Gibraltar are proven by the Standard of Gibraltar (1502), which is said to*

*have been embroidered by Juana la Loca (Johanna the Mad), or the Royal Warrant (1502) granted by the Catholic Monarchs in which the city was given its titles, authorities and coat of arms. In addition, Saint Mary The Crowned Parish Church houses numerous religious images from the 15th until 17th Century which were also brought from Gibraltar. The Rock's church records from 1556 until 1704 are preserved at the temple as well. The Historical Archives contain the municipal records from Gibraltar City Council from 1502 until 1704.*

*The old quarter of town was declared a collection of listed historical buildings in 1975. The most notable monuments in the city are Saint Mary The Crowned Parish Church (1735), the Governor's Palace (18th century) and the Bullring (1853), the second oldest one in the province of Cadiz and one of the oldest ones in Andalusia. The most picturesque streets are San Felipe (ancestral homes with typical patios), San Nicolás and Historiador Montero. The most emblematic square is Plaza de Armas in which the Red Cape and Sword*



Technique, the modern form of bullfighting, was invented in 1720.

The city offers three museums at present: the Municipal Museum featuring the Carteia exhibit (archaeology) & Luis Ortega Brú exhibit (sculpture & iconography), the Bullfighting Museum and the CB Museum, the only one of its kind in Europe.

The highlight of the festival season is Holy Week, declared an Event of Andalusian Tourist Interest. The Magna Procession on Good Friday is the most outstanding parade. This procession is unique in Spain because it is the only one held annually and includes fourteen different statues. The other key festive date is the Royal

Fair in August, which comes to an end with the "Toro del Aguardiente" Bull Run, dating back to 1649.

San Roque is the Historical Centre of the Gibraltar Area. A city tour is a must on your first visit to the area.

The Tourist Office offers regular free guided tours for groups of 10 or more people, bringing local history and heritage to life and demonstrating the beauty of the city and its municipality.





# PATRIMONIO

## PARROQUIA SANTA MARÍA LA CORONADA

La parroquia Santa María La Coronada es de arquitectura neoclásica y arte y estilo barroco del Siglo XVIII. Una vez consolidada la población se inició la construcción de esta iglesia en 1735 sobre los cimientos de la antigua ermita de San Roque, que databa de 1508.

De su interior destaca el altar mayor, donde se veneran las imágenes de Santa María la Coronada, el Cristo de la Vera Cruz, San Roque y San José, traídas desde Gibraltar y que datan del siglo XIV. De las imágenes de Gibraltar destacan entre otras las del Santo Entierro y el Cristo de Humildad y Paciencia, cada uno en sus respectivas capillas y que datan del siglo XV al XVII. Encontramos además la imagen del Cristo de la Buena Muerte, obra del imaginero sanroqueño Luis Ortega Bru. La capilla de Sagrario de estilo barroco y la sepultura del poeta y militar José Cadalso, muerto en el Gran Asedio en 1782, son dignas de mención.

El archivo eclesiástico contiene libros parroquiales procedentes de Gibraltar, desde 1556 a 1704. Del exterior destaca la portada principal y la torre campanario. El templo fue declarado Monumento Histórico-Artístico Nacional el 30 de mayo de 1974.

DIRECCIÓN:

Calle Romero de Figueroa, s/n.

956 780 140

956 780 832

Google Maps:

36.209821,-5.384139



Horario de visitas:

De martes a viernes, de 17:30 h a 20:30 h

Sábados, de 19:00 h a 20:30 h

Domingos, de 11:30 h a 12:30 h

Bajo reserva para visita guiada.



# HERITAGE



**ADDRESS:**

Calle Romero de Figueroa.

956 780 140

956 780 832

**Google Maps:**

36.209821,-5.384139



**Opening hours for visits:**

From Tuesday until Friday, 5,30 pm – 8,30 pm

Saturday, 7 pm - 8,30 pm

Sundays, 11,30 am - 12,30 pm

Book a guided tour in advance.



## SAINT MARY THE CROWNED PARISH CHURCH

*Saint Mary the Crowned Parish Church dates back to the 18th century and features neoclassical architecture and baroque artwork. Once the town had been founded, work began in 1735 on the construction of a church over the foundations of the original Chapel of Saint Roque, built in 1508.*

*Inside the building the most important feature is the main altar, where the statue of the Patron Saint, Saint Mary the Crowned is venerated along with the images of Christ of the True Cross, Saint Roque and Saint Joseph. Most of the statues were brought from Gibraltar in 1704 and date back to the 15th century. Amongst the 15th to 17th century statues brought from the Rock, The Holy Burial and The Most Holy Christ of Humility and Patience stand out, each one in their own side chapel. The image of Most Holy Christ of a Happy Death is the work of the San Roque-born sculptor, Luis Ortega Brú. The Baroque style side chapel and the tomb of Jose Cadalso, a poet and soldier from Cadiz who died during the Great Siege in 1782, are both worth mentioning.*

*The church records feature the parish records from Gibraltar, from 1556 until 1704. On the outside, the main entrance and the bell tower stand out. The temple was declared a listed historical building on 30th May 1974.*



# PLAZA DE ARMAS

Google Maps: 36.209643,-5.384122

La Plaza de Armas fue en principio la Plaza Mayor. El suelo era de arena y aquí se celebraban los espectáculos taurinos. Cuentan que aquí dió el primer pase de muleta Manuel Ballón “El Africano” en 1720. La plaza se creó como tal, con el suelo enlosado, en el año 1846.

## *Plaza de Armas Square*

Google Maps: 36.209643,-5.384122

*Plaza de Armas Square (Place of Arms) used to be the Main Square. It used to have a sandy surface and was used as the arena for bull fights. People say that it was where Manuel Ballón “El Africano” invented modern bullfighting in 1720, the so-called Red Cape and Sword Technique. In 1846 the name of the square was changed to its present name and flagstones were laid down.*

### **MIRADOR DE POETA DOMINGO DE MENA**

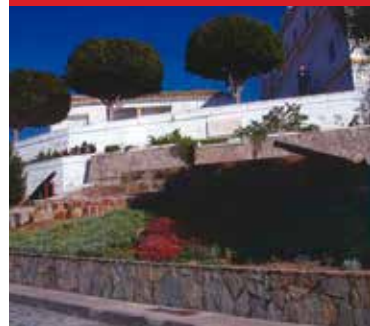
Google Maps:  
36.208555,-5.384396

El Mirador Poeta Domingo de Mena se conoce popularmente como “Los Cañones” Ofrece magníficas vistas del Peñón, de toda la Bahía de Algeciras y del Norte de África. En él están ubicados dos de los cañones del siglo XVIII que se utilizaron durante uno de los asedios a Gibraltar. Desde este lugar de retaguardia en los asedios a Gibraltar se hacían las señales necesarias a las fuerzas que combatían en el istmo.

### *Poeta Domingo de Mena Viewpoint*

Google Maps:  
36.208555,-5.384396

*Poet Domingo de Mena Viewpoint is popularly known as “The Canons”. This is a wonderful vantage point with views of the Rock, the entire Bay of Algeciras and North Africa. There are two 18th century canons which were used during one of the sieges on Gibraltar. From this place in the rearguard during the sieges on Gibraltar signals were made to the troops who were fighting on the isthmus.*



# PALACIO DE LOS GOBERNADORES

Google Maps: 36.210022,-5.384439

El Palacio de los Gobernadores es de arquitectura civil neoclásica y data del siglo XVIII. Fue sede de la Comandancia Militar del Campo de Gibraltar hasta el siglo XIX y se dice que muchos de los ataques durante los asedios a la Roca se planearon aquí. Está situado en la Plaza de la Iglesia, conocida antes como Plaza de las Verduras, debido a que el mercado se instalaba aquí. El inmueble fue declarado Monumento Histórico-Artístico el 2 de marzo de 1972.

Actualmente alberga el Museo Luis Ortega Brú, la Galería Municipal de Arte "Ortega Bru", con exposiciones temporales, además de El Éxodo, relieve del escultor sanroqueño Luis Ortega Brú que representa a los gibraltareños españoles marchándose del Peñón en 1704.

## *The Governor's Palace*

Google Maps: 36.210022,-5.384439

*The Governor's Palace has neoclassical civil architecture and dates back to the 18th century. It was the Military Command Headquarters for Spanish forces in the Gibraltar area until the 19th century and is said to have been where many attacks during the sieges on the Rock were planned. The property was declared a listed historical building on 2nd March 1972.*

*At present the building houses the Luis Ortega Bru Sculpture & Iconography Museum, the "Ortega Brú" Municipal Art Gallery with temporary exhibitions, as well as the The Exodus, a bas-relief by the San Roque-born sculptor Luis Ortega Bru depicting the Spanish Gibraltarians leaving the Rock in 1704.*



### Horario de visitas:

De lunes a viernes, 8 a 15 h (invierno) y 8 a 14 h (verano)

Sábado y domingos, bajo reserva en visita guiada.

Dirección: Calle Rubín de Celis, s/n.

Tel: 956 694 005 (Lunes a viernes, 8-15 h) /

E-mail: turismo@sanroque.es

### Opening hours for visits:

From Monday to Friday, 8 am – 3 pm (winter) & 8 am – 2 pm (summer)

Saturday & Sundays, book a guided tour in advance.

Address: Calle Rubín de Celis, s/n.

Tel: 956 694 005 (Mon-Fri, 8 am-3 pm) / E-mail:

turismo@sanroque.es



# MUSEO LUIS ORTEGA BRU

**Google Maps:** 36.209905,-5.384503

El Museo Luis Ortega Brú está dedicado al mejor imaginero del Siglo XX en España. Este escultor sanroqueño es muy conocido, particularmente en círculos cofrades, sobre todo por las imágenes que talló que se procesionan en la Semana Santa de Sevilla, Málaga, Jerez y otras localidades andaluzas. La exposición, situada en la planta baja del Palacio de los Gobernadores, contiene tanto escultura contemporánea como religiosa, bocetos y obras acabadas. Un recorrido por el proceso creativo del artista y una muestra clara de su genialidad.

## Luis Ortega Brú Museum

**Google Maps:** 36.209905,-5.384503

*Luis Ortega Bru Museum is dedicated to Spain's best religious sculptor from 20th century. This San Roque-born artist is very well-known, especially in Holy Week brotherhood circles, above all due to the statues he made which are paraded during the Easter processions in Seville, Malaga and other Andalusian towns. The exhibition, which is located on the ground floor of the Governor's Palace, contains both contemporary and religious sculpture, as well as outlines and unfinished pieces. It covers the creative process of the artist and is a clear example of his genius.*

Horario de apertura:  
De martes a viernes, de 10.00 h. a 14.00 h. Reserva para visitas de tardes o fines de semana  
Lugar: Palacio de los Gobernadores  
Tel: 956 780 507  
E-mail: museosanroque@sanroque.es



Opening hours: Tuesday to Friday, 10 am to 2pm  
Address: Plaza de la Iglesia s/n  
Tel: 956780507  
Email: museosanroque@sanroque.es



# ANTIGUA CASA CONSISTORIAL

## *The Old City Hall*

**Google Maps:** 36.209586,-5.383951

La Antigua Casa Consistorial es de arquitectura neoclásica del siglo XIX. Fue construida en 1841. En su interior está la vidriera símbolo de la cuestión de Gibraltar y la pérdida del Peñón en 1704, que data de los años 50 del siglo XX. En 1824 se adquirió un solar de la calle Prevención para agrandar el local existente, a partir de entonces tuvo sucesivas ampliaciones. Desde su balcón se declararon las dos repúblicas. Durante la Primera República de 1873 se declaró el cantón de San Roque, dando a la ciudad la independencia durante unos meses.

*The Old City Hall has 19th century neoclassical architecture and was built in 1841. The building features a stained glass window and marble plaques, dating back to the 1950s, depicting the issue of the sovereignty of Gibraltar and the loss of the Rock in 1704. In 1824 a piece of land in Calle Prevención was purchased to extend the existing premises and from then on further extensions were added. During the First Republic the canton of San Roque was declared from the balcony, giving the city its independence for a few months.*

Horario de visitas:

De lunes a viernes, 8:00 h a 15:00 h (invierno) y 8:00 h a 14:00 h (verano)

Sábado y domingos, bajo reserva en visita guiada.

Dirección: Plaza de Armas, 1.

Tel: 956 694 005 (Lunes a viernes, 8:00 h -15:00 h) / E-mail: turismo@sanroque.es



Opening hours for visits:

From Monday to Friday, 8 am– 3 pm (winter) & 8 am – 2 pm (summer)

Saturday & Sundays, book a guided tour in advance.

Address: Plaza de Armas, 1.

Tel: 956 694 005 (Mon-Fri, 8 am-3 pm)

E-mail: turismo@sanroque.es

# NUEVA CASA CONSISTORIAL

## (ANTIGUO CUARTEL DIEGO SALINAS)

### *New City Hall (Diego Salinas Barracks)*

**Google Maps:** 36.210335,-5.391617

El antiguo Cuartel Diego Salinas, data del siglo XVIII, es de estilo neoclásico. Punto de envío a los conflictos en el Norte de África, fue uno de los más grandes de su época. El Regimiento PAVIA 19 fue el último en ocupar las dependencias de este cuartel, que cerró sus puertas en 1995. Diego Salinas fue el gobernador militar que defendió Gibraltar cuando fue ocupada la plaza por los ingleses.

Actualmente en los pabellones del viejo cuartel militar, conservando su estilo neoclásico, se ubican: la Nueva Casa Consistorial, la Biblioteca central, la Escuela Oficial de Idiomas, Gestión Tributaria, AMDEL (Club de Trabajo), CADE (Centro de Apoyo al Desarrollo Empresarial), y la Jefatura de Policía Local.

*The Diego Salinas Barracks date back to the 18th century and also feature neoclassical architecture. They were used as a base for forces deployed in North Africa and was one of the largest barracks of its time. The PAVIA 19 Regiment was the last one to be stationed here. This military base was manned until 1995. Diego Salinas was the military governor who was defending Gibraltar when it was taken by the English. Nowadays the pavilions at the old army barracks still preserve the neoclassical architecture and house the City Hall, the Central Library, the Official Language School, the Municipal Festival and Youth Department, the Job Centre, the Business Development Office and the Local Police Headquarters.*

Horario de visitas:

De lunes a viernes, 8:00 h a 15:00 h (invierno) y 8:00 h a 14:00 h (verano)

Sábado y domingos, bajo reserva en visita guiada.

Plaza de las Constituciones 1812-1978

Tel: 956 694 005 (Lunes a viernes, 8:00 h-15:00 h)

E-mail: turismo@sanroque.es



Opening hours for visits:

From Monday to Friday, 8 am– 3 pm (winter) & 8 am – 2 pm (summer)

Saturday & Sundays, book a guided tour in advance.

Address: Plaza de las Constituciones 1812-1978

Tel: 956 694 005 (Mon-Fri, 8 am-3 pm)

# PLAZA DE TOROS



La Plaza de Toros, inaugurada en 1853, es una de las más antiguas de Andalucía y la segunda más antigua de la provincia de Cádiz. Su diseño fue basado en la Plaza de la Real Maestranza de Ronda, aunque dispone de detalles arquitectónicos únicos. De hecho, se cuenta que el maestro de obras había confiado los cálculos a un maestro de matemáticas local y se equivocó, por eso no tiene callejón ya que no había

espacio para construirlo. Para la inauguración de la Plaza de Toros fueron programadas dos corridas para los espadas Cayetano Sanz y Francisco Vilches "Lilly". La primera tuvo lugar el 20 de agosto de 1853. En la feria de 1885 perdió la vida en este coso el subalterno Mariano El Tornero, y en la de 1946, el novillero mejicano Eduardo Liceaga. La Plaza pasó a propiedad municipal en diciembre de 1993.

## VISITAS GUIADAS

" SAN ROQUE MONUMENTAL "

Recorrido a pie por el Conjunto Monumental Histórico-Artístico, museos, calles, plazas y el Enclave Arqueológico de Carteia. Degustación de tapas/ menú típico opcional, pida presupuesto. 1 hora y media a 4 horas de duración.



### Horario de visitas:

De lunes a viernes, 8:00 h a 15:00 h (invierno)  
y 8:00 h a 14:00 h (verano)

Sábado y domingos, bajo reserva en visita guiada.

Dirección: Alameda Alfonso XI.

Google Maps: 36.209035,-5.389567

Tel: 956 694 005

(Lunes a viernes, 8:00 h - 15:00 h)

E-mail: turismo@sanroque.es



# THE BULLRING

The Bullring was inaugurated in 1853 and is the second oldest one in the province of Cadiz and one of the oldest in Andalusia. Its design was based on the Bullring in Ronda, although it includes unique architectural features. As a matter of fact, the Bullring is one of the only ones without a "callejón": an alleyway and barrier behind which the matador takes refuge. It is said that the reason why it was not built was because the master builder laid his trust in a local mathematics teacher, who made a mistake with his calculations and consequently there was not enough room

for one. For the inauguration of the arena two bullfights were planned for two matadors, Cayetano Sanz and Francisco Vilches "Lilly". The first one took place on 20th August 1853. During a series of bullfights held in 1885 a member of the matador's support team, Mariano "El Tornero" died in the Bullring. In 1946 the Mexican apprentice bullfighter, Eduardo Liceaga was also fatally gored in the arena. The building became Council property in December 1993.



## Openig hours for visits:

From Monday to Friday, 8 am– 3 pm (winter)  
& 8 am – 2 pm (summer)

Saturday & Sundays, book a guided tour in advance.

Address: Alameda Alfonso XI.

Google Maps: 36.209035,-5.389567

Tel: 956 694 005 (Mon-Fri, 8 am-3 pm)

E-mail: turismo@sanroque.es



## Monumental San Roque Guided Tours

Walking tour around the Collection of Listed Historical Buildings, museums, streets, squares and the Carteia Archaeological Site. Tapas sampling experience or typical menu (ask for a quotation). Tailor-made excursion: one hour and a half to 4 hours long.

# ARCHIVO HISTÓRICO

## CIUDAD DONDE RESIDE LA DE GIBRALTAR

### *City of Gibraltar in Exile Historical Archives*

El Archivo Histórico de San Roque es de especial interés debido a que alberga toda la documentación del Campo de Gibraltar existente anterior a la toma de Gibraltar en 1704. Cabe resaltar dos Privilegios de los Reyes Católicos de 1502, uno concediendo a la Ciudad de Gibraltar la de Algeciras con todas sus pertenencias;

*The Historical Archives in San Roque are especially interesting due to the fact that they house all the existing records prior to the British invasion of the Rock in 1704. It is worth highlighting two Privileges signed by the Catholic Monarchs from 1502, one granting the City of Algeciras and all its possessions to Gibraltar and another*

y otro, la exención del pago de impuestos a la Ciudad, además la Provisión de la Reina Juana en 1506 concediéndole el título de "Noble y Más Leal", Ordenanzas desde 1569 a 1623, Testimonio del Cabildo de la Ciudad de Gibraltar el 4 de agosto de 1704, para entregar a los ingleses la Ciudad.

*one granting tax exemption to the City; a Provision by Queen Joanna from 1506, granting Gibraltar the title of "Noble and Most Loyal City"; City of Gibraltar Bylaws from 1569 until 1623 and evidence of the terms of surrender of the City of Gibraltar's Council to the English forces on 4th August 1704.*

## ESTATUA DE SIMÓN SUSARTE

### *Simón Susarte Statue*

En el Parque de Simón Susarte cabe destacar la fuente con la estatua del ilustre cabrero. Simón Rodríguez Susarte condujo a fuerzas españolas mandadas por el coronel Figueroa por los vericuetos del Peñón de Gibraltar, al poco tiempo de haberse

*Simon Susarte Park's main feature is a fountain with a statue of this remarkable goat shepherd, reminding us of his heroic deed during the first siege on Gibraltar. Simón Rodríguez Susarte led Spanish forces sent by Colonel Figueroa over the Rock's rough terrain shortly after it being lost in*

perdido éste, en 1704. Fue la mejor ocasión de recuperar la plaza, pero aquellos valientes fueron abandonados a su suerte por el campamento español, que no intervino, a pesar de estar previsto el ataque.

*1704. It was the best opportunity to recover the fortress, but those brave troops were deserted by the principal Spanish forces who did not intervene, in spite of the fact that the attack had been planned.*

### VISITAS GUIADAS "DOS CIUDADES UNIDAS POR LA HISTORIA"

#### *"Two Cities United by History" Guided Tour*

Novedosa visita guiada combinada de Gibraltar y San Roque. Conozca la historia de estas dos ciudades íntimamente vinculada a nivel histórico: la ciudad británica y la heredera de la antigua ciudad española. Jornada completa.

*New combined guided tour of Gibraltar & San Roque. Find out all there is to know about the heritage of these two cities so closely-linked from a historical perspective: the present-day British city and the heir to the old Spanish city. Ask for a quotation.*

Horario de visitas: lunes a viernes, de 8.00 a 15.00h  
Dirección: Calle La Ermita, s/n  
Google Maps:  
36.209885, -5.391826  
Tel: 956 780 931  
E-mail: [archivo@sanroque.es](mailto:archivo@sanroque.es)

*Opening hours: From Monday to Friday, 8 am - 3 pm (winter) & 8 am - 2 pm (summer)*  
Address: Calle La Ermita, s/n  
Google Maps:  
36.209885, -5.391826  
Tel: 956 780 931  
E-mail: [archivo@sanroque.es](mailto:archivo@sanroque.es)



## CAPILLA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VISITACIÓN (1776)

La Capilla de Nuestra Señora de la Visitación data del siglo XVIII, de estilo neoclásico. El templo alberga la imagen del Nazareno, recuperado, de Gibraltar. Entre otras imágenes cabe destacar las de Nuestra Señora de las Angustias y la Virgen de los Dolores, que procesionan en Semana

Santa. En el edificio anexo se encontraba el Hospital de Caridad; fundado en 1776 por una orden del mismo nombre y que sustituyó al existente en Gibraltar. El cometido de las hermanas era hacerse cargo a los enfermos pobres y la crianza de niños expositos de toda la comarca.

## *Our Lady of Visitation Chapel (1776)*

*Our Lady of Visitation Chapel dates back to the 18th century and is another exponent of neoclassical architecture. This temple contains the image of the Nazarene recovered from Gibraltar. Amongst the images inside, the statues of Our Lady of Anguish and The Most Blessed Mary of Sorrows, which are paraded during Holy*

*Week, stand out the most. In the building next door, the Charity Hospital was founded in 1776 by an order of the same name as a replacement for the one in Gibraltar. The sisters' mission was caring for poor sick people and raising orphans throughout the local area.*



Visitas: bajo reserva en visita guiada.

Dirección: Calle Coronel Moscoso, s/n. Google Maps: 36.21214,-5.382808

Tel: 956 780 140 (Parroquia)

Tel: 956 694 005 (Lunes a viernes, 8:00 h -15:00 h)

E-mail: turismo@sanroque.es

Visits: book a guided tour.

Address: Calle Coronel Moscoso, s/n. Google Maps coordinates: 36.21214,-5.382808

Tel: 956 780 140 (Parish)

Contact the Tourist Office for guided tours:

Tel: 956 694 005 (Mon-Fri, 8 am-3 pm) / E-mail: turismo@sanroque.es

## NUEVA ERMITA DE SAN ROQUE

La nueva Ermita se construyó en 1801 y es de arquitectura neoclásica. En su interior alberga la imagen de San Roque. En la cuarta semana de abril se celebra la Romería de San Roque, cuando se saca en procesión a esta imagen. El itinerario comienza en el templo hacia el Pinar del Rey y termina otra vez en este lugar santo. Durante la Guerra de la Independencia las tropas napoleónicas sa-

quearon la Ermita y destruyeron la antigua imagen del santo. Ésta fue sustituida en 1833 por otra ofrecida por el capitán sanroqueño Juan Rojas, que estando destinado en Sevilla, y padeciendo dicha ciudad una epidemia de cólera, hizo la promesa de hacer la efigie si se libraba de la enfermedad con toda su familia. Así ocurrió, y la nueva imagen de San Roque fue colocada en esta popular iglesia.

## The New Shrine of Saint Roque

The new Shrine of Saint Roque was erected in 1801 and has neoclassical architecture. The shrine houses a statue of Saint Roque. In the fourth week of April the Saint Roque Procession is held, when people carry the image of Saint Roque on a float. The statue is taken from this temple to the Pinar del Rey Pine Woods and vice versa. During the Spanish War of Independence the temple was sacked by the Napoleonic troops

and the statue of the Saint was destroyed. This image was replaced in 1833 by another one donated by a captain from San Roque called Juan Rojas, who was stationed in Seville. At the time this city was suffering from a cholera epidemic, so Captain Juan Rojas vowed to make the effigy if he and all of his family recovered from the disease. That is what happened and the new image of Saint Roque was placed in this popular chapel.



Visitas: bajo reserva en visita guiada.

Dirección: Calle La Ermita, s/n.

Google Maps: 36.210071,-5.392056

Tel: 956 780 140 (Parroquia)

Contacta con Turismo para visitas guiadas:

Tel: 956 694 005 (Lunes a viernes, 8:00 h - 15:00 h)

E-mail: turismo@sanroque.es

Visits: book a guided tour.

Address: Calle La Ermita, s/n.

Google Maps coordinates: 36.210071,-5.392056

Tel: 956 780 140 (Parish)

Contact the Tourist Office for guided tours:



## FUENTE MARÍA ESPAÑA (1725)

Es uno de los símbolos del San Roque de siempre. Construida en el siglo XVI-II, su nombre aparece en antiguas canciones y leyendas. La imagen de la fuente está ligada a los aguadores de antaño, que a lomos de burros transportaban los cántaros cargados de fresca agua, con la que surtían a la población sanroqueña. Lu-

gar de esparcimiento para los vecinos, era punto de descanso para caminantes y pobladores de la Sierra del Arca cuando llegaban hasta la ciudad. El pueblo, que tanto se identifica con su fuente, le dio nombre, en contra del mandato del corregidor que quiso imponer el suyo.

## María España Drinking Fountain (1725)

*This 18th century drinking fountain is one of San Roque's timeless symbols. The name appears in old songs and legends. The vision of the fountain is linked to old-fashioned water carriers, who would put their water pitchers brimming with fresh spring water on their donkeys' backs and supply it to the inhabitants of the City of San Roque. The*

*fountain has always been a recreational area for the locals, a resting place for walkers and the inhabitants of the Arca Mountains when they came to the town centre. The town folk, who felt such a strong tie to the fountain, were the ones who gave the place its name, against the wishes of the Mayor who had wanted his name to be used.*



Acceso libre: CA-9203 (dirección Pinar del Rey)  
Google Maps: 36.21597,-5.388049

Free access: CA-9203 main road (towards Pinar del Rey)  
Google Maps: 36.21597,-5.388049



## ESTATUA DEL LEÓN

Obra de Cristóbal Quesada. Simboliza el valor, el coraje y la fuerza de los caídos en los asedios a Gibraltar. En 1976 se trasladó al lugar donde hoy se encuentra, con su mirada hacia Gibraltar para conmemorar e indicar así que Gibraltar reside en San Roque.

### *The Lion Statue*

*The Lion was the work of Cristóbal Quesada. It symbolizes the valour, courage and strength of the fallen during the sieges on Gibraltar. In 1976 it was moved to its present location, looking towards Gibraltar as a commemoration and thus indicating that San Roque is the City of Gibraltar in Exile.*



## ESTATUA DE SAN ROQUE Y EL PERRO

Obra del artista Víctor Quintanilla y situada en Cuatro Vientos en 1998. El Perro de San Roque se llama "Melampo" y según el famosísimo dicho, Ramón Ramírez fue quien le cortó el rabo. Existen varias leyendas sobre la falta de rabo del can. La más conocida se refiere a 1885 coincidiendo con una de las epidemias de peste que asoló estas tierras. Las personas que acudieron a la Ermita de San Roque, se servían de las oraciones y de unos polvos que el santero les vendía. Este producto "mágico" lo obtenía de una mezcla bien trabajada, en la que dicho empleado incluía raspaduras del rabo del perro. Tan estupendo negocio, fue dejando al perrito sin rabo.

### *Saint Roque & the tailless dog*

*It is the work of Victor Quintanilla and was placed in Cuatro Vientos in 1998. The Dog from San Roque is called "Melampo" and according to the famous Spanish saying Ramón Ramírez was the one who cut its tail off. There are several legends about the tailless dog. The most well-known one dates back to 1885, coinciding with one of the plague epidemics that devastated the region. People went to the chapel of Saint Roque to pray and obtain the powder that the folk healer sold. This "magical" product was made of an elaborated mixture of ingredients, which included dog tailshavings. Business was so good that the dog was left tailless.*

## CALLE SAN FELIPE

Arteria principal de la ciudad de San Roque, sube de la Alameda a la Plaza de la Iglesia. Destaca por sus impresionantes y regulares fachadas con balcones y rejas, y por los típicos patios andaluces. Toma su nombre de la antigua capilla de San Felipe Neri que databa del siglo XVIII. En el número diez de esta calle nació el tristemente fallecido, y galardonado actor Juan Luis Galiardo.

### *San Felipe Street*

*San Felipe Street is the steep road between the Alameda Square and the Church Square. The street's most notable characteristics are its impressive and tidy façades with wrought iron bars on the windows and decorative balconies adorned with flowers and plants, not to mention typical Andalusian patios. It takes its name from the old 18th Century San Felipe Neri chapel. The late prize-winning Spanish actor Juan Luis Galiardo was born at number ten.*



# ALAMEDA ALFONSO XI



Google Maps: 36.210122,-5.388352

La Alameda Alfonso XI data de 1831, cuando en el descampado existente entre el cuartel de Barracones y la ciudad, el Ayuntamiento sembró 250 álamos. El nombre de Alfonso XI se le dio en los

años setenta del siglo XX en memoria del Rey castellano que fuera víctima de la peste, mientras sitiaba el Peñón para conquistarlo a los árabes, en 1350. El Monumento del Tercer Centenario es

obra del escultor sanroqueño Manuel Ortega y representa el castillo de Gibraltar partido por dos y el intento de unirlo de nuevo.

## Alameda Alfonso XI Square

*The Alameda Alfonso XI Square dates back to 1831 when the Council planted 250 poplar trees on the piece of open ground between the old barrack huts and the town at the time. The square was named Alfonso XI in the 1960s to commemorate*

*the Castillian monarch who died of the plague, while the Christian forces laid siege on the Rock to conquer it from the Moors in 1350. "Álamos" are poplar trees in Spanish, giving place to the name Alameda. The Tercentenary Monument is*

*the work of the San Roque-born sculptor Manuel Ortega and it represents Gibraltar castle split into two and the desire to put it back together again.*

## CALLE SAN NICOLÁS Y CALLE HISTORIADOR MONTERO

Sin duda estas son las calles más pintorescas del casco antiguo. La calle San Nicolás tiene una parte especialmente costumbrista. Se trata del tramo conocido popularmente por Calle de los Escaloncitos. En este

lugar se encontraba el Convento de Mercedarios que sería suprimido en 1835 en una de las desamortizaciones eclesíásticas. En el mismo edificio reformado en 1843, se encontraba también la iglesia castrense.

### San Nicolás Street & Historiador Montero Street

*Undoubtedly these two streets are the most picturesque ones in the old quarter of the town. San Nicolás Street has a very peculiar stretch, popularly known as "The Steps Street". This is where the Mercedarios Convent*

*was located which closed in 1835 in one of the state seizures. In this same building there was a military church, following renovations in 1843.*



# TEATRO JUAN LUIS GALIARDO



Fue inaugurado en el verano de 1995. Tomó el nombre del conocido actor sanroqueño el 10 de febrero de 2001. Tiene un aforo para 686 personas, 486 en el patio de butacas y 200 en el anfiteatro.



*This theatre was opened in the summer of 1995. It was named after the well-known San Roque-born actor Juan Luis Galiardo on 10th February 2001. It has a capacity for 686 people, 486 stall seats and 200 amphitheatre seats.*

Google Maps: 36.209897,-5.388403



Horario de visitas:  
lunes a viernes, 10.00 a 13.00 h.  
Dirección: Alameda Alfonso XI  
Google Maps:  
36.209721,-5.388572  
Tel: 956 781 107  
Email: teatrojlg@sanroque.es

Opening hours:  
Monday to Friday, 10am - 1pm  
Address: Alameda Alfonso XI  
Tel: 956 781 107  
Email: teatrojlg@sanroque.es

## EXPOSICIÓN PERMANENTE LEGADO DE JUAN LUIS GALIARDO

Esta exposición es un elogio al actor singular sanroqueño Juan Luis Galiardo. En el vestíbulo de la planta superior se muestran fotografías de la serie "Camarinos", de Sergio Parra. En la siguiente sala de exposición se muestra una multitud de recursos personales y distintos trofeos, incluso la estatuilla del Goya al Mejor Actor Protagonista de 2001 que ganó por su trabajo en "Adiós con el corazón". En

el vestíbulo de la planta inferior se puede acceder a varios vídeos del sanroqueño por un ordenador con pantalla táctil. También se dispone de objetos de todo tipo: guiones teatrales marcados por el actor, libros, objetos de atrezzo, etc. En otro cuarto se presentan algunos trajes que utilizó Galiardo en algunos de sus papeles más recordados.

### *The Juan Luis Galiardo Legacy exhibition*

*This exhibition is an elegy to the unique actor Juan Luis Galiardo, born in San Roque. In the foyer of the upper floor, photos of the series "Camarinos" by Sergio Parra are the focus of the display. Another exhibition room houses a plethora of personal effects and awards, including the 2001 Goya for best actor in a leading role that he won for his performance in "Adiós*

*con el corazón". In the lobby of the lower floor there is a touch-screen computer displaying videos of the actor. There is also a number of items including theatre programmes signed by Galiardo, books, objects of interest, etc. In the final quarter is a collection of clothes worn by Galiardo in some of his most notable performances.*



# MUSEO RADIOAFICIONADO CB



Museo CB es la única exposición permanente de emisoras de CB-27 Mhz y radioaficionados de Europa. Cuenta con unas 3000 piezas, más de 800 permanentemente expuestas, entre emisoras, micrófonos, accesorios y una extensa bibliografía en varios idiomas sobre la Banda Ciudadana y la radioafición.

## CB Radio Museum

*CB Museum is the only permanent exhibition of CB-27 Mhz radio transceivers and amateur radio in Europe. It houses 2500 items, of which more than 800 are permanently exhibited. This extensive display comprises radio transceivers, microphones, accessories and detailed information in multiple languages covering Citizens Band radio and amateur radio.*

Horario: Viernes, de 19 a 20 horas  
Dirección: Alameda Alfonso XI  
Tel: 626 600 666  
Email: museo-cb@museo-cb.com

*Opening hours: Fridays 7pm - 8pm  
Address: Alameda Alfonso XI  
Tel: 626 600 666  
Email: museo-cb@museo-cb.com*

Google Maps: 36.209663,-5.389339

## PLAZA DE ANDALUCÍA - Plaza de Andalucía Square

La Plaza de Andalucía fue donde se rodó parte de la película "El precio de la muerte" (The running man) en 1963. Dirigida por Carol Reed con Lawrence Harvey, Alan Bates y Lee Remick en los papeles principales. Antiguamente se le

conocía como La Parada, dado que era el lugar de donde salían y llegaban las diligencias y, posteriormente, los primeros autobuses de línea.

*The Plaza de Andalucía Square was where part of a British-produced film, The Running Man, was filmed in 1963. The movie, starring Alan Bates and Lee Remick, was directed by*

*Carol Reed. In the past it was known as "The Stop" as it was the place where carriages and later inter-city buses stopped.*

Google Maps: 36.210007,-5.387333



# SEMANA SANTA

La Semana Santa de la Ciudad de San Roque tiene un encanto incomparable y el valor añadido de estar declarada de Interés Turístico Nacional de Andalucía. Está repleta de sentimiento religioso, de arraigo popular y de imágenes antiquísimas procedentes de Gibraltar del siglo XIV al XVIII. Además, se configura como un desfile procesional muy singular al conjugar la belleza de sus tallas con el tipismo característico de un pueblo andaluz. Y es que la propia población sanroqueña, nació ya en sufrida procesión; al igual que Cristo cargando su Cruz, como claro simbolismo del exilio de los gibraltareños que marcharon en 1704, a raíz de la pérdida de la Plaza de Gibraltar, al cerro de San Roque, donde fundaron la nueva Ciudad. Más tarde esa procesión continuaría, ya que el exodo no sólo fue de personas, sino también de imágenes, de las tallas que quedaron en Gibraltar, las cuales fueron trasladadas y que se pueden ver hoy en día, junto a otras posteriores a esa fecha, cada Viernes Santo durante la celebración de la Procesión Magna del Santo Entierro.

La Semana de Pasión se vive intensamente en San Roque, ya que son miles los sanroqueños y visitantes que participan y disfrutan de ella cada año, volcándose con el fervor que despiertan el conjunto de las 9 Hermandades y Cofradías de la ciudad. Los recorridos de las diferentes procesiones transcurren por el Conjunto Monumental Histórico-Artístico de San Roque, declarado en 1975 y que por la belleza de su arquitectura y su singular historia, es una de las atracciones de Turismo Cultural de la Comarca. A lo largo de la Semana, desde las cuatro iglesias de la ciudad, van saliendo en procesión las distintas imágenes y se van recogiendo en la Iglesia Santa María la Coronada, desde dónde salen todas el Viernes Santo en Procesión, conformando la inigualable Procesión Magna del Santo Entierro en San Roque.

La Magna de San Roque es símbolo de la Ciudad y es, en esencia, la demostración religiosa al completo de los últimos días de Jesucristo, todo un espectáculo impresionante. El marco incomparable de la Plaza de la Iglesia, la Iglesia Santa María La Coronada, con la salida de los pasos, y la empinada calle San Felipe son el punto de partida de esta representación de la Pasión de Cristo en San Roque.



## Cristo de la Buena Muerte

Es una talla del ilustre imaginero sanroqueño Luis Ortega Brú, considerado uno de los más importante del siglo XX. Es una de las imágenes que procesiona en San Roque durante la Semana Santa. Al margen de la perfecta anatomía de la talla, un dato curioso, es que el Cristo de la Buena Muerte, se considera sanroqueño por los cuatro costados, ya que está hecho de la madera de un ciprés sanroqueño y a imagen y semejanza de un vecino de San Roque.

## Semana Santa en el municipio

Durante la Semana de Pasión se llevan a cabo también diferentes procesiones en los distintos núcleos poblacionales del municipio; en San Enrique procesiona el Medinaceli, en Guadiaro el Santo Entierro, en La Estación el Nazareno y en Campamento y Puente Mayorga se llevan a cabo el Vía Crucis.



## AGENDA

### Las Imágenes de Gibraltar que procesionan en San Roque son:

1. Nuestra Señora de la Merced, del siglo XVI. Se piensa que procede de Gibraltar. Acompaña al Medinaceli.
2. Cristo de la Humildad y Paciencia (Cristo de La Caña).
3. Nuestro Padre Jesús Nazareno.
4. Cristo de la Vera Cruz en el Calvario, una de las más antiguas. La Dolorosa, María Magdalena y San Juan que acompañan el Cristo en el Misterio de El Calvario, proceden también de Gibraltar. Todas del siglo XV.
5. El Santo Entierro, siglo XV.
6. Nuestra Señora de la Soledad, siglo XV.

- **Viernes de Dolores:** Vía Crucis
- **Domingo de Ramos:** Solemne Procesión de Palmas y Olivos
- **Lunes Santo:** Venerable Cofradía de Nuestro Padre Jesús en la Oración del Huerto y Santísima Virgen del Mayor Dolor.
- **Martes Santo:** Venerable Cofradía del Cristo de la Humildad y Paciencia y Nuestra Señora de la Esperanza.
- **Miércoles Santo:** Venerable Hermandad de Nuestro Padre Jesús Cautivo y Rescatado (Medinaceli) y Nuestra Señora de La Merced. Venerable Hermandad y Cofradía de Penitencia de Nuestra Señora de las Angustias
- **Jueves Santo:** Hermandad y Cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno y María Santísima de Los Dolores. Procesión del Silencio de Nuestra Señora de la Soledad.
- **Viernes Santo:** Procesión Magna con 14 pasos, incluido el Santo Entierro.
- **Domingo de Resurrección:** Nuestro Padre Jesús Resucitado

# HOLY WEEK



The City of San Roque's Holy Week processions have incomparable charm and the added value of having been awarded the title of Andalusian National Tourist Interest. This event is brimming with religious sentiment and strong popular support, as well as ancient statues brought from Gibraltar dating from the 14th until 18th century. In addition, the parades are a singular procession which combine the beauty of the iconography and typical architecture of an Andalusian town. After all, the town of San Roque was founded after a long and painful procession. In many ways, Christ carrying the Cross forms a vivid symbol for the exiled Gibraltarians who left in 1704 due to the loss of the Fortress of Gibraltar and settled on the hill of San Roque where they founded a new City.

Later on, that procession would continue, as the exodus was not only made up of people, but also of age-old statues. The iconography which was left in Gibraltar, was eventually retrieved and brought to San Roque, where it can be admired to this day, along with other more modern statues, when the Magna Procession of the Holy Burial is held every Good Friday.

Easter week is an intense experience in San Roque, due to the fact thousands of local people and visitors participate and enjoy the cavalcades each year. Locals fervently pour all their energy into the City's 9 brotherhoods and guilds. The itineraries of the different processions all pass through the Old Quarter of San Roque, which was declared a collection of listed historical buildings in 1975. Due to the beauty

of its architecture and unique history, it is one of the main tourist attractions in the Gibraltar Area. Throughout Easter week, processions leave the four churches in the city and end at Saint Mary the Crowned Parish Church. The Good Friday processions start at the temple and make up the incomparable Magna Procession of the Holy Burial in San Roque.

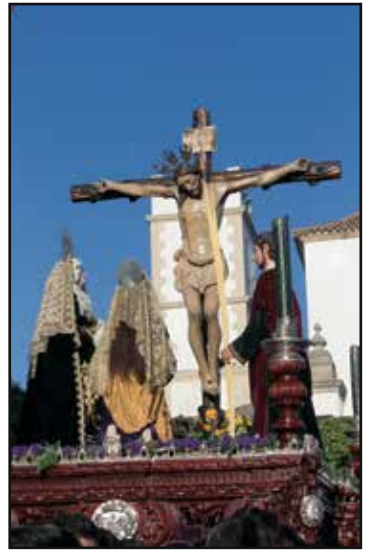
The Magna Procession is one of the city's symbols. In essence, it is a comprehensive religious portrayal of the Last Days of Jesus Christ – an awe-inspiring spectacle. The unbeatable setting of the Church Square, Saint Mary the Crowned Parish Church, with the departure of the floats down the steep San Felipe Street are the starting point of San Roque's depiction of the Passion of Christ.

# Christ of a Happy Death

This statue made by the distinguished San Roque-born sculptor Luis Ortega Brú, considered to be one of the best sculptors from the 20th century. This is one of the images paraded around San Roque in the Holy Week processions. Apart from its perfectly carved anatomy, a curious fact is that the Christ of a Happy Death statue, which is part of San Roque in and out, due to the fact it was made out of a local cypress tree and styled on the physical features of a local inhabitant.

## Holy Week in the municipality

During Easter week other processions are organised in different villages in the borough; the *Medinaceli* statue is paraded in San Enrique, the *Holy Burial* statue in Guadiaro, the *Nazarene* in Estación and *Via Crucis* processions in Campamento and Puente Mayorga.



## AGENDA

### The Statues from Gibraltar paraded in San Roque are the following:

1. *Our Lady of Mercy*, thought to come from Gibraltar (16th century). Accompanied by the *Christ of Medinaceli*.
2. *Christ of Humility & Patience* (*Christ of the Cane*)
3. *Our Father Jesus the Nazarene*.
4. *Christ of the True Cross at Calvary*, one of most ancient statues. *Our Lady Of Sorrows*, *Marie Magnalene* and *Saint John* which accompany the *Mystery in Calvary*, all the statues come from Gibraltar (15th century).
5. *The Holy Burial* (15th century).
6. *Our Lady of Solitude* (15th century).

- **Friday prior to Easter week:** *Via Crucis* procession
- **Palm Sunday:** Solemn Procession of Palms and Olives
- **Monday:** Venerable Guild of Our Father Jesus praying at the Garden of Gethsemane & Our Blessed Lady of Sorrows.
- **Tuesday:** Venerable Guild of Christ of Humility & Patience and Our Lady of Hope.
- **Wednesday:** Venerable Brotherhood of Our Captive & Released Father Jesus (*Medinaceli*) and Our Lady of Mercy. Venerable Brotherhood & Guild of Penitence of Our Lady of Anguish.
- **Maunder Thursday:** Brotherhood & Guild of Our Father Jesus the Nazarene and the Most Blessed Lady of Sorrows. Silent Procession of Our Lady of Solitude.
- **Good Friday:** Magna Procession with 14 different floats, including the Holy Burial.
- **Easter Sunday:** Our Father Jesus the Resurrected

# ENCLAVE ARQUEOLÓGICO DE CARTEIA (S.VII A.C.)



Visitas guiadas Google Maps: **36.183378, -5.411074**

Se llevan a cabo en el enclave arqueológico. Contactar con ellos previamente para grupos. Datos útiles: Para acceder a Carteia, desde la autovía A-7, salida 116 en dirección a Guadarranque. Tel: 956 908 030 Móvil: 600 143 014 E-mail: [carteia.ca.ccd@juntadeandalucia.es](mailto:carteia.ca.ccd@juntadeandalucia.es) Horario: abierto al público de miércoles a domingo (lunes y martes cerrado), de 10 a 14 horas, entrada gratuita.

La ciudad antigua de Carteia, situada en el centro de la Bahía de Algeciras, fue fundada en siglo VII a.C por los fenicios. Esta primera ubicación, próxima a la desembocadura del río Guadarranque, se conoce como Cerro del Prado y contaba con una superficie de cuatro hectáreas.

Ya en el s. IV a.C. los herederos del emporio comercial fenicio, los cartagineses, deciden reubicar la ciudad en un punto más cercano al mar. Poco después, las conocidas guerras púnicas finalizarán con la hegemonía de Roma sobre un vasto territorio púnico.

Roma apuesta decididamente por Carteia, construyendo un recinto amurallado de unas 27 hectáreas de superficie y dotándola de los edificios y servicios necesarios. Según Tito Livio, la población medio romana demanda al Senado una solución en relación a legalizar su situación. Ya que Roma no reconoce matrimonios mixtos ni los hijos habidos de ellos. En el año 171 a.C., Roma le concede el título de Colonia Libertinorum Carteia, convirtiéndose en la primera colonia latina fuera de Italia.

La ciudad también cobró protagonismo en la guerra civil entre César y Pompeyo el Grande a finales del período republicano, a través del apoyo prestado por las élites locales al bando pompeyano y sirviendo de refugio a sus hijos Sexto y Cneo que se reorganizan desde la base de Carteia.

En la Antigüedad Tardía y los inicios de la Edad media, se evidencian las necrópolis de época visigoda alrededor del templo romano y los restos que podemos adscribir a la presencia bizantina en el denodado intento de recuperar el imperio romano de occidente iniciado por Justiniano I, emperador bizantino.

Posteriormente, las fuentes islámicas hacen referencia a Qartayanna relacionándola con diferentes episodios en los momentos de la conquista musulmana y la configuración de Al-Andalus.

En la época árabe, un pequeño castillo llamado Torre Cartagena será escenario de los enfrentamientos entre las tropas cristianas y musulmanas desde el s. XIII, con la intervención de efectivos meriníes que se asientan en la

vecina Algeciras y que prestan apoyo a los nazaries granadinos.

Con la instalación de las industrias a finales de los años 60, se consigue salvar el perímetro urbano de Carteia, no ocurriendo lo mismo con sus necrópolis, los accesos, las industrias, acueductos, etc. que un día configuraron su territorio.

A lo largo de la visita se podrá contemplar una puerta de entrada a la ciudad de época púnica; los accesos a la zona de la ciudad antigua, posible foro, a través de una monumental escalinata en arenisca; los restos de un templo de grandes dimensiones y sus originales restos ornamentales, varias domus, un extenso y completo complejo termal; restos de la muralla y la Torre del Rocardillo, baluarte de vigilancia construido a finales del s. XVI. Podremos deambular por los restos de sus calles, observar la topografía y extensión de la ciudad, en la que no falta un gran teatro de época augustea, incluido en nuevo circuito de visitas, con un diámetro de 75 metros y aforo para 5.300 personas.

## Guided tours

There are tours at the archaeological site. Contact the site for group visits.

Useful information: A-7 dual-carriageway, junction 116 and follow signs for Carteia.

Google Maps: 36.183378,-5.411074

Contact details: Tel: 956 908 030 Mobile: 600 143 014

E-mail: cacarteia.ca.ccd@juntadeandalucia.es

Opening hours: Wed-Sun, 10.00 am-2.00 pm Closed on Mon & Tue. Free admission

# Carteia Archaeological Site (700 B.C.)



The ancient city of Carteia, which is situated in the centre of the Bay of Algeciras, was founded in 7th century B.C. by the Phoenicians. The first location, near the Guadarranque rivermouth, was known as Cerro del Prado and featured a surface area of four hectares.

Then in the 4th century B.C. the heir to the Phoenician commercial empire, the Carthaginians, decided to re-locate the city closer to the sea. Shortly after, the well-known Punic Wars ended with the dominance of Rome over the vast Punic territory.

Rome decisively backed the development of Carteia, building a walled city with a surface area of 27 hectares and erecting all the necessary public buildings and facilities.

According to Titus Livy, the half-Roman population demanded a solution from the Senate with regards to legalizing their lack of citizenship status. This was due to the fact that Rome did not recognise marriages between Roman citizens and locals, or their common offspring. In 171 B.C. Rome granted the city the title of Colonia Libertinorum

Carteia, thus becoming the first Free Latin Colony outside present-day Italy.

The city also played a prominent role in the civil war between Caesar and Pompey the Great at the end of the Republican period through the support the local elite gave to Pompey's side. Pompey's sons, Sextus and Gnaeus sought refuge in Carteia and reorganized themselves from this base.

From the Dark Ages and the Early Middle Ages, a Visigothic necropolis can be found, situated next to the Roman temple. There are also remains which prove a Byzantine presence, a reminder of the tireless attempt to recover the Western Roman Empire by Justinian I, the Byzantine emperor.

Later on, Islamic sources refer to "Qartayanna", connecting it to different episodes during the time of the Muslim conquest and the shaping of al-Andalus.

During the Moorish Period, a small castle which is known today as Cartagena Tower was the location of clashes between Christian and Muslim troops from the 13th century onwards.

This came about with the intervention of the Marinid forces, who settled at neighbouring Algeciras and supported the Nasrid kingdom of Granada.

In late 1960s the modern-day industry was installed nearby and the urban perimeter of Carteia was safeguarded. Unfortunately, the same thing did not happen with its necropolis, the gates, the fishing industry, aqueducts etc. which shaped the territory of Carteia.

During the visit we can admire the Carthaginian period access gate, the entrance to the old city area, which was possibly the forum reached by means of a monumental sandstone flight of stairs. There are remains of a large temple and its original ornamental masonry, extensive and intact Roman baths and several domus (Roman villas). The remains of the city walls and Rocadillo Tower, a 16th century watchtower can also be observed. We can also wander round the remains of streets, admire the city's topography and take in the extent of its surface area. The city had an Augustan period theatre, featured on the new circuit, which has a diameter of 75 metres and had a capacity for 5,300 spectators.



## Museo de San Roque (Carteia)

Google Maps: [36.209769,-5.386332](#)

El nuevo Museo de San Roque, situado en la calle San Felipe, alberga una colección de piezas inéditas y detalla todas las épocas de la antigua ciudad de Carteia: fenicio, cartaginés, romano, medieval. El centro dispone de una proyección audiovisual con recreaciones en 3D, además de información adquirida en las últimas excavaciones. Además de una sección sobre la historia de San Roque que incluye el Pendón de Gibraltar, bordado por Juana la Loca de 1502.

Horario: martes a viernes, de 10.00 a 15.00 horas.

Sábados y domingos, de 10.00 a 14.00.

Dirección: Calle San Felipe, s/n

Tel: 956 780 507

E-mail: [museosanroque@sanroque.es](mailto:museosanroque@sanroque.es)

## San Roque (Carteia) Museum

Google Maps: [36.209769,-5.386332](#)

*The new San Roque (Carteia) Museum, located in San Felipe street, houses a collection of pieces which have never been exhibited before and details on all the different periods of the ancient city of Carteia: Phoenician, Carthaginian, Roman and Medieval. The building features an audiovisual projection with 3D models, as well as information acquired in the latest excavations. In addition, there is a section on the history of San Roque which includes the Standard of Gibraltar, embroidered by Johanna the Mad from 1502.*

Opening times: Mon- Fri, from 10.00 am until 3.00 pm

Sat & Sun, 10.00 am – 2.00 pm

Address: Calle San Felipe, s/n

Google Maps: [36.209769,-5.386332](#)

Tel: 956 780 507

E-mail: [museosanroque@sanroque.es](mailto:museosanroque@sanroque.es)





# ALBAYT NUEVA ALCAIDESA

## Holiday & Golf Apartments

### Your Holiday Apartments for Comfort and Relax

Discover our Brand New Holiday and Golf Apartments **ALBAYT NUEVA ALCAIDESA**. Just opposite Alcaidesa Golf Club House, with amazing views to the coast and the surrounding golf courses!  
Your ideal vacation home for your stay with your friends and family!

Amazing prices for your **WEEKEND GETAWAY** and **SUMMER BREAKS** with capacity for up to 6 people.

### Sus apartamentos vacacionales para confort, playa y golf

Descubra nuestros Apartamentos turísticos en alquiler **ALBAYT NUEVA ALCAIDESA**. Justo enfrente de la casa club de Alcaidesa Golf, con vistas impresionantes a la costa y los campos de golf circundantes!  
Su casa de vacaciones ideal para su estancia con sus amigos y familiares!

Precios increíbles para una **ESCAPADA** y **SUS VACACIONES DE VERANO**  
con capacidad para hasta 6 personas.



RESERVATIONS CALL: 951 562 401 or [recepcion@albaytalcaidesa.com](mailto:recepcion@albaytalcaidesa.com) [www.albaytalcaidesa.com](http://www.albaytalcaidesa.com)

# SOL Y PLAYAS

## SUNSHINE & SAND



Las playas de San Roque conforman el extremo oeste de la Costa del Sol y reúne las condiciones perfectas para presumir de ser uno de los destinos estrella de Andalucía en este tipo de turismo. Una de esas condiciones, es que el sol brilla aquí 300 días al año (más de 3.000 horas), otra es que la temperatura media anual es de 20°C.

El clima es el más propicio para deleitarse con todas las ventajas que ofrece la zona; inviernos muy suaves y veranos cálidos. Otra razón de peso para disfrutar de las playas y del sol en San Roque, es la calidad de sus aguas. A todo ello se suma el hecho de tener unas infraestructuras y equipamientos inmejorables, y además,

uno de los más efectivos dispositivos de salvamento, aportando así la máxima seguridad a los bañistas y visitantes. El municipio dispone, en total, de 15 kilómetros de playas, tres prácticamente vírgenes, y cuenta con el reconocimiento de Bandera Azul en tres de ellas, Alcaidesa, Torreguadiaro y Calasardina



*San Roque's beaches are located on the western tip of the Costa del Sol, they offer perfect conditions enabling the area to be one of the best sunshine and sand destinations in Andalusia. One of those aspects is that the sun shines here 300 days a year (more than 3,000 hours), another is that the average annual temperature is 20° Celsius. The*

*climate is ideal to enjoy everything the area has to offer by virtue of (due to) its mild winters and warm summers. Another significant reason for making the most of sunshine and sand in San Roque is the quality of its waters. On top of all of this, the borough offers unbeatable infrastructure and facilities, as well as one of the most effective*

*lifesaving services available, ensuring maximum safety for bathers and sunseekers. All in all, the municipality features 15 kilometres of practically unspoilt beaches, of which, Alcaidesa has been awarded with Blue Flag status.*

# CALA SARDINA



También conocida como Playa El Cabrero o Cala Taraje, se trata de una playa virgen con arena oscura. Posee buena accesibilidad y señalización para llegar en coche o a pie y es accesible también para personas con discapacidad. Es bandera azul. Es una playa de aguas tranquilas. Como anécdota, destacar que sirvió de localización cinematográfica para una secuencia de la película estadounidense "Deuce Bigalow,

Gigoló Europeo". Cala Sardina cuenta con más de 100 plazas no vigiladas de aparcamiento, entre las que se cuentan plazas reservadas para personas con discapacidad. Otras infraestructuras de las que dispone son: pasarelas de acceso, duchas, sillas anfibia para discapacitados, papeleras, servicio de limpieza diaria, punto limpio de basura selectiva y zona de sombra.

*This beach is also known as "El Cabrero" o "Cala Taraje". It is an unspoilt beach featuring dark sands. It is easily accessible and clearly signposted (signage) for those travelling (get to it) by car or on foot. It also has easy accessibility for disabled people. The beach has tranquil waters. As a matter of fact, a scene from the American comedy movie "Deuce Bigalow: European*

*Gigolo" was shot on location here. Cala Sardina offers a car park with over 100 unsurervised spaces, which also include parking spaces for the disabled. Other facilities include access gangways, showers, wheel chairs for the disabled to bathe in the sea, litter bins, daily rubbish collection, recycling facilities and shaded area.*

Acceso por: autovía A-7, Km. 137  
Google maps: 36.310396,-5.261186

## Datos de interés:

Es bandera azul. Posee Chiringuito. El núcleo sanroqueño de Torreguardiario (a 2Km) cuenta con una gran cantidad de

Access: A-7 dual carriageway, Km. 137  
Google maps: 36.310396,-5.261186

## What else?

*It is a Blue Flag beach & has a beach bar. The seaside village of Torreguardiario (2Km away) features a wide variety of bars and restaurants.*

# TORREGUADIARO



También conocida como la Playa de las Conchas, es una playa de arena oscura y pequeñas piedras de aproximadamente 1Km y medio de longitud. Está enclavada en el núcleo poblacional sanroqueño de Torreguadiaro y es contigua al Paseo Marítimo "La Laguna". Es una playa de aguas tranquilas y se puede acceder perfectamente en coche o a pie desde Torreguadiaro o Puerto de Sotogrande. Además cuenta con

más de 300 plazas de aparcamiento no vigiladas y un equipamiento en dispositivo de playas magnífico. Dispone de bandera azul. Torreguadiaro cuenta con otro tipo de infraestructuras como: módulo y aseos para personas con discapacidad, papeleras, duchas, teléfono, aseos, servicio de limpieza diaria, punto limpio de basura selectiva, sillas anfibia para discapacitados, pasarelas de acceso, hamacas y sombrillas

*This beach is known as Seashell Beach. It is a dark, sandy beach with small pebbles, which is around a kilometre and a half long. The beach is located in the seaside village of Torreguadiaro and it is adjacent to "The Lagoon" Promenade. This beach features tranquil waters and has perfect access for cars. It is within walking distance from either Torreguadiaro or Sotogrande Port. In addition, there are over 300 unsurveilled*

*parking spaces and magnificent beach facilities. Torreguadiaro offers all kinds of facilities such as a toilets for disabled people, litter bins, showers, telephone boxes, toilets, daily rubbish collection, recycling facilities, wheel chairs for the disabled to bathe in the sea, access gangways, hammocks (loungers) and parasols.*

Acceso por: A-7, salida 133; Puerto de Sotogrande o Torreguadiaro, antigua N-340, Km. 134.

Google maps: 36.295274,-5.273355

## Datos de interés:

Cosas de interés: Playa con Bandera Azul. Dispone de chiringuitos con diferentes ambientes, y posee un ambiente gastronómico fabuloso a pie de playa y en la Avenida Mar del Sur, gracias al enorme número de establecimientos en la zona. En las cercanías se localiza una zona natural protegida, el Paraje Natural Laguna de Torreguadiaro, además del Puerto Deportivo Sotogrande y las dos torres vigía del Siglo XVI.

Access: A-7 dual carriageway, exit 133; Puerto de Sotogrande or Torreguadiaro, old N-340 main road, Km. 134.

Google maps: 36.295274,-5.273355

## What else?

*It is a Blue Flag beach & has several beach bars with different atmospheres. The beachfront and the nearby "Avenida Mar del Sur" are culinary hotspots, thanks (due) to the enormous variety of establishments in the area. The surroundings feature a protected nature area, the Torreguadiaro Lagoon Nature Spot, as well as Sotogrande Port and two 16th century watch towers..*

# PUERTO SOTOGRANDE

Esta playa se localiza cerca de Club de Playa y Tenis El Octógono, está ubicada dentro del Puerto Deportivo de Sotogrande, y por ello se considera una playa urbana. Dispone de varios bares y restaurantes cercanos, así como de chiringuitos. Es una playa de oleaje moderado y en sus cercanías se localiza la zona natural protegida del Estuario del Río Guadiaro. Tiene buen

acceso en coche y a pie se puede llegar desde la Urbanización Sotogrande Costa (Avenida Paseo del Parque) o Puerto Sotogrande (Avenida de la Marina).

Dispone de más de 100 plazas de aparcamiento no vigiladas, cuenta con papeleras, duchas, teléfono, aseos, servicio de limpieza, chiringuitos y pasarelas de acceso.

*This beach is located near El Octógono Beach & Tennis Club, within the Sotogrande Port & Marina and is considered to be an urban beach. Various bars and restaurants are available nearby, as well as beach bars. The beach has moderate swell. The Guadiaro River Estuary, a protected nature area, can be found nearby (surroundings). The beach*

*has easy accessibility by car and on foot from Sotogrande Costa (Avenida Paseo del Parque) or from Sotogrande Port (Avenida de la Marina).*

*Facilities: Over 100 unsurveilled parking spaces, litter bins, showers, telephone boxes, toilets, daily rubbish collection, beach bars and gangway access.*

Acceso: Urbanización Sotogrande Costa- A-7, salida 130 o Puerto Sotogrande, A-7, salida 133.  
Google maps: 36.284914,-5.277883

**Datos de interés:** esta playa posee una zona de alquiler de equipos náuticos en la que están disponibles catamaranes, hidropedales...

*Access: A-7 dual carriageway, exit 130 for Sotogrande Costa or Km. 133 for Puerto Sotogrande*  
*Google maps: 36.284914,-5.277883*

**What else?:** *This beach offers an area where nautical sport equipment can be hired, such as catamarans and paddle boats...*

# SOTOGRADE

## GUADALQUITÓN Y BORONDO



Acceso: Urbanización Sotograde Costa- A-7, salida 130  
Google maps: 36.273757,-5.28502

**Datos de interés:** En esta playa se encuentra el Paraje Natural de Guadalquitón y Borondo, un sitio idílico para pasear en épocas de menos calor. Es además, el último bosque de alcornoques junto al litoral Mediterráneo en Europa que se conserva. En la zona se han encontrado también restos arqueológicos de época romana y búnkeres de la II Guerra Mundial.

*Access: A-7 dual carriageway, exit 130 for Sotograde Costa  
Google maps: 36.273757,-5.28502*

**What else?:** *This is the location of the Guadalquiton & Borondo nature spot, an idyllic place to walk when the weather cools down. In addition, it is the last cork oak tree forest by the Mediterranean coastline in Europe. Archaeological remains from the Roman period and WWII bunkers can be found here.*

Playa de gran extensión, aledaña a la lujosa urbanización sanroqueña de Sotograde Costa. Comienza junto a la desembocadura del Río Guadiaro y finaliza en la zona del Faro de Torrecarbonera. Conforme más se aleja uno de Sotograde, la playa presenta un estado casi salvaje. Cuenta con más de 5 Kilómetros de playa de arena oscura. Es una playa de oleaje moderado y en sus cer-

canías se localiza la zona natural protegida del Estuario del Río Guadiaro. Posee buena accesibilidad en coche y se puede llegar a pie hasta ella a través de la Urbanización Sotograde Costa ( Avenida Paseo del Parque). Posee más de 100 plazas no vigiladas junto al club de Playa El Cucurucho. Infraestructuras: cuenta con papeleras, servicio de limpieza diario y pasarelas de acceso.

*This long beach stretches almost endlessly towards the Rock of Gibraltar and is located next to the luxurious Sotograde Costa residential area. The first part of the beach is situated by the mouth of the Guadiaro River and ends near the Torrecarbonera lighthouse. As you leave Sotograde behind, the beach is almost deserted and wild. It (The beach) is over 5 kilometres long with dark-*

*coloured sands. The beach has moderate swell and is near the Guadiaro River Estuary protected nature area. The beach offers good accessibility for cars and is within walking distance from Sotograde Costa (Avenida Paseo del Parque). There are over 100 unsupervised parking spaces near El Cucurucho Beach Club. Facilities: litter bins, daily rubbish collection and access gangways.*

# ALCAIDESA

## TORRECARBONERA Y HACIENDA



Playa conocida también como El Balneario. Se encuentra en estado casi natural, rústico, es de arena oscura. Se trata de una playa de oleaje moderado, y de fácil acceso en coche desde los puentes de Alcaidesa o La Casita. Cuenta con más de 100 plazas de aparcamiento

no vigiladas y aparcamiento reservado para personas con discapacidad.

**Infraestructuras:** cuenta con papeleras, duchas, módulo de aseos, zona de sombra, servicio de limpieza diaria, punto limpio de basura selectiva, pasarelas de acceso.

*This beach is also known as "The Resort". It is virtually unspoilt and rustic. The sands are dark-coloured. The beach has moderate swell. Access is easy from either Alcaidesa or La Casita bridges. There are over 100 unsurveilled parking spaces and*

*designated parking spaces for the disabled.*

*Facilities: litter bins, showers, toilets for disabled people, toilets, a shaded area, daily rubbish collection, recycling facilities and access gangways.*

**Acceso por/ Access:** Urbanización La Alcaidesa, A-7, Km. 124

**Google maps:** 36.245173,-5.3021

**Access:** A-7 dual carriageway, exit124, slip road

**Google maps:** 36.245173,-5.3021

**Datos de interés:** Es un lugar de un encanto y belleza espectacular. El Faro, antigua torre vigía, es símbolo inconfundible de esta playa que también cuenta con una zona nudista oficial. En sus cercanías se localiza Club del Golf Alcaidesa y la urbanización del mismo nombre. Sus campos de golf se encuentran colindantes a la playa y además, el Camping La Casita se encuentra a escasos 4 km.

**What else?:** *This beach (also features a) has Blue Flag status and is a very picturesque and spectacular spot. The lighthouse, an old watchtower, is the (add\*) unmistakable landmark of this beach, which also features an official nudist section. Alcaidesa Golf Club and its residential area can be found in the surrounding area. The golf courses are situated near the beach and La Casita Camp Site is just 4 km away.*



# CAMPAMENTO

Acceso Urbano: CA-34, Km. 4  
Google maps: 36.176566,-5.379838

Playa urbana, situada en el núcleo poblacional sanroqueño de Campamento donde existen un gran número de bares y restaurantes. Se trata de una playa de arena oscura y aguas tranquilas. Accesible para personas con discapacidad y buena señalización para llegar en coche.

Infraestructuras: cuenta con aseos, teléfono, papeleras y servicio de limpieza diaria.

*This urban beach is located at the village of Campamento, where a large number of bars and restaurants can be found. The beach features dark sands and tranquil waters. It is accessible for the disabled and is clearly signposted (has good road signage).*

*Facilities: toilets, litter bins, telephone boxes and daily rubbish collection.*

# PUENTE MAYORGA

Acceso Urbano: CA-34, Km. 3  
Google maps: 36.180502,-5.386456

Playa urbana, situada en el núcleo poblacional sanroqueño de Puente Mayorga donde existen diversos bares y restaurantes. Es una playa de arena oscura, de aguas tranquilas y de buena accesibilidad.

Infraestructuras: cuenta con aseos, teléfono, silla de paseo, papeleras y servicio de limpieza diaria.

*This urban beach is located at the village of Puente Mayorga, where there are also several bars and restaurants. The beach features dark sands, tranquil waters and good accessibility.*

*Facilities: toilets, litter bins, telephone boxes, a special wheel chair for beach strolls and daily rubbish collection.*

# GUADARRANQUE

Acceso Urbano, A-7, salida 116  
Google maps: 36.181677,-5.411019

Playa semiurbana con pequeñas dunas naturales, situada en el núcleo poblacional sanroqueño de Guadarranque, donde se localiza el Enclave Arqueológico de Carteia (700 a.C.) y la desembocadura del Río Guadarranque. Se trata de una playa de arena dorada y aguas tranquilas. Posee una buena accesibilidad en coche y cuenta con 100 plazas de aparcamiento no vigiladas.

Infraestructuras: cuenta con aseos, aseo para discapacitados, lavapies, módulo de salvamento, duchas, papeleras y servicio de limpieza.

*This suburban beach features small sand dunes and is situated at the village of Guadarranque, where Carteia Archaeological Site (700 BC) and the mouth of the Guadarranque river (mouth) are located. The beach offers golden sands and tranquil waters. It has*

*easy access for cars and over 100 unsurveilled parking spaces.*

*Facilities: toilets, toilets for the disabled, litter bins, a lifesaving module, showers, footbaths, litter bins and daily rubbish collection.*



# TURISMO DEPORTIVO

## San Roque, Capital Europea del Golf

Este municipio tiene razones de más para ser considerado como tal. El motivo primordial es el de sus infraestructuras. Dispone de 9 campos de golf, entre los cuales, tres se encuentran entre los 100 mejores de Europa, siendo el Campo de Golf de Real Club de Golf Valderrama el que ocupa el número 1 en ese ránking. Considerado el "Augusta de Europa", es mundialmente famoso por haber sido sede de la Ryder Cup en 1997, del WGC (mundial) patrocinado por American Express, del Torneo Volvo Masters (1988-1996, 2002-2008) y por ser sede también del Andalucía Masters y el Open de España (2016).

El Real Club de Sotogrande es considerado el tercer mejor campo de España y el número 22 de Europa. El campo de golf de La Reserva ocupa la 9ª plaza en la lista de los mejores de España y la 64ª en la de los mejores de Europa.

Las condiciones climatológicas, la magnífica situación geográfica y accesibilidad a la zona, permiten que cualquier amante del golf pueda desplazarse con facilidad hasta aquí, en cualquier época del año, en avión, tren o barco, desde cualquier parte del mundo para disfrutar de este deporte, cuya práctica se considera, más bien, un modo de vida.

En total el municipio cuenta con 171 hoyos en la actualidad; el Campo Municipal La Cañada con 18 hoyos; Almenara Golf con 27 hoyos; San Roque Club Old Course & New Course con 36 hoyos; Real Club de Sotogrande con 18 hoyos; Alcaidesa Links Golf Resort con 36 hoyos; La Reserva de Sotogrande con 18 hoyos; y Valderrama también con 18 hoyos.



# SPORT

# GOLF

## San Roque, The Capital of European Golf

*The borough has good reason to have a nickname like this. The main reason are the facilities. There are 9 golf courses available, three of these are among the 100 best golf courses in Europe. Valderrama Club Course is the number one course in the Top 100. It is considered to be the "Augusta of Europe" and is world-famous for having hosted the Ryder Cup in 1997 ('97), the WGC-American Express (World Championship), the Volvo Masters (1988-1996, 2002-2008), the Andalucía Masters and the Spanish Open (2016).*

*Real Club de Golf Sotogrande is ranked the third best course in Spain and the 22nd best in Europe. La Reserva golf course is in 9th place on the list of the best Spanish courses and rated the 64th best in Europe.*

*The weather conditions, its marvellous geographical location and the area's accessibility allow any golf enthusiast to get here with ease. Access by air, train and sea lets you enjoy this sport, which is more like a way of life, at any time of year.*

*All in all, the municipality offers 171 holes at present, La Cañada Municipal Golf Course with 18 holes, Almenara Golf with 27 holes, The San Roque Club Old & New Courses with 36 holes, Real Club de Golf Sotogrande with 18 holes, Alcaidesa Links Golf Resort with 36 holes, La Reserva de Sotogrande Golf Course with 18 holes and Valderrama also with 18 holes.*



# ALCAIDESA LINKS GOLF COURSE



Fue diseñado por Peter Ellis y Clive Clark y se extiende desde el faro de Torrecarbonera hasta Loma del Rey. Al ser "Links", este campo respeta la orografía de un terreno formado por suaves pendientes que descienden hacia el mar, terminando en una bellísima playa. La dificultad del campo radica, sobre todo, en la afección de los vientos dominantes del lugar y la peculiaridad que más sorprende al visitantes es la de sus espectaculares vistas al Mediterráneo, Estrecho de Gibraltar y Norte de África, así como la continua vista al mar desde cualquier punto de su recorrido.

**Google Maps: 36.247189,-5.323929**

*Designed by Peter Ellis and Clive Clark, this course stretches from Torrecarbonera lighthouse to Loma del Rey.*

*Being a "Links" golf course means that the design has maintained the terrain's*

*original orographic conditions with smooth slopes descending towards the sea where it meets a beautiful beach. Above all, the difficulty of this course is the way the prevailing winds affect the area. What surprises people the*

*most are the spectacular views of the Mediterranean, the Strait of Gibraltar and North Africa and that there is a continuous view of the coastline from any part of the course.*

# ALCAIDESA HEATHLAND GOLF C.

El nuevo campo de golf de Alcaidesa, diseñado por Dave Thomas, ofrece una variedad de paisajes naturales que van desde una zona de meseta (hoyos 1 al 5, 17 y 18) donde el campo se asemeja a un campo tipo "Heathland" con amplias calles y excepcionales vistas al mar y a las sierras cercanas. Las restantes hoyos discurren entre un valle donde los hoyos ofrecen obstáculos de agua como un arroyo y lagos que fueron incluidos en el diseño original.

**Google Maps: 36.247189,-5.323929**



*The new golf course at Alcaidesa, which was designed by Dave Thomas, offers a variety of landscapes which span from a plateau (holes 1 to 5, 17*

*& 18), where the course resembles a "Heathland" golf course with wide fairways and exceptional views of the sea and nearby mountains. The rest of*

*the holes pass through a valley where water hazards are encountered next to the stream and the lakes which were included in its original design.*

# ALMENARA GOLF



Este campo es un parque natural rodeado por una extensa vegetación de pinos y alcornoques, y dos lagos magníficamente integrados. Sus hoyos han sido creados también por el famoso diseñador británico Dave

Thomas. Este campo es todo un reto para el mejor golfista, con calles onduladas y búnkers profundos. Los greens son equiparables a los de los mejores campos de golf de los que se pueda hacer mención. Un campo

para pensadores que requiere planificación antes de coger el driver (drive). Aquellos que han jugado en este campo siempre vuelven a por más.

**Google Maps: 36.275335,-5.351367**

*This course is a real nature park surrounded by extensive pine and cork oak trees, as well as two magnificently-integrated lakes. The course was devised by the well-known British designer, Dave Thomas. This course is definitely a challenge for*

*the most experienced golfers, with rolling fairways and deep bunkers. The greens are as good as any of those you might find at the best golf courses you could mention. This is a course for thinkers which requires planning before reaching for the driver (using*

*their drive). Those who have played this course always want to come back for more. (Anyone who has ever played this course will simply want to come back for more.)*

# GOLF MUNICIPAL LA CAÑADA



**Google Maps: 36.294052,-5.306485**

*La Cañada Municipal Golf Club was inaugurated in 1982 with 9 holes, conceived by the mythical American designer, Robert Trent Jones. It was the first municipal golf club in Spain and the second municipal course to be built in Andalusia.*

*In addition, La Cañada is the (second) club with the second (add\*) most federated golf members in Andalusia. It is a social club where annual members and visitors play together any day of the week. (At present) Since the opening of the club a host of new features have*

En 1982 el Campo de Golf Municipal La Cañada se inauguró con 9 hoyos, concebidos por el mítico diseñador estadounidense Robert Trent Jones, siendo el primer campo de golf municipal en España y el segundo campo municipal construido en Andalucía.

Además, La Cañada es el segundo club con mayor número de socios federados de Andalucía. Es un Club social donde abonados anuales y visitantes interactúan jugando cualquier día de la semana. Hoy día las instalaciones presentan muchas novedades desde la aparición del club con otros 9 hoyos diseñados por otro renombrado diseñador, Dave Thomas y una Casa Club que rivalizan a cualquiera de las de sus prestigiosos vecinos.

*been added, such as another 9 holes were built by the renowned designer, Dave Thomas, as well as a clubhouse which rivals any of the prestigious neighbouring courses' facilities.*

# LA RESERVA DE SOTOGRADE



El campo inaugurado en 2003 con diseño del prolífico arquitecto americano Cabell B. Robinson y que ocupa una extensión de 72 hectáreas. Es un recorrido de alto nivel que está abierto para todo tipo de jugadores, pero que podría albergar en un futuro cualquier tipo de competición nacional o internacional.

La imponente Casa Club, que abrió sus puertas en 2004, es un edificio espacioso con una extensión de 6.000 m<sup>2</sup> construidos en estilo andaluz. Como es natural, las instalaciones del club satisfacen las necesidades tanto a los socios como a los visitantes.

**Google Maps: 36.287874,-5.319998**

*This course was inaugurated in 2003 with a design by the prolific American architect, Cabell B. Robinson and it covers a surface area of 72 hectares. The course's layout is open to all types of players, although it can quite*

*easily host any future national or international competition as well. The imposing Club House, which opened its doors in 2004, is a spacious Andalusian-style building(a spacious building) with a surface area of 6,000*

*m<sup>2</sup> (and built in an Andalusian-style). It will come as no surprise that the club's facilities can satisfy the needs of both members or visitors.*

# REAL CLUB DE GOLF DE SOTOGRADE

Este campo de golf, diseñado por el prestigioso arquitecto americano Robert Trent Jones en 1964, ha sido considerado, desde su fundación, como uno de los mejores campos de golf del mundo por las revistas especializadas, tanto europeas como norteamericanas, siendo el primer campo que el citado arquitecto construía en Europa. Él mismo lo describió como un campo de batalla en el que los jugadores se enfrentan a cada hoyo, y el campo tiene la misión de defenderse, de ahí que con sus casi 50 años siga siendo todo un reto para cualquier golfista.



**Google Maps: 36.274775,-5.284507**

*This golf course, which was designed by this prestigious American architect, Robert Trent Jones in 1964, has been considered since its foundation as one of the world's best golf course by specialised European and American magazines. In fact, it was the first*

*course to be created by the above-mentioned architect in Europe. He described it as a battlefield where players confront each hole and the course has to defend itself. After almost 50 years it is still a challenge for any golfer.*

*His Majesty King Juan Carlos I awarded the club with title of "Real" (Royal) in 1994. Only two years after its foundation the club hosted the Spanish Open and twenty one years later, the Spanish Professional Championship in 1987.*



RESTAURANTE  
MONCAYO



· Tapas gourmet  
· Variedad y sabor

· Especialidad en desayunos  
· con productos de nuestra tierra

· Sushi  
· En local o take away



C/ Sierra Bermeja s/n · Pueblo Nuevo de Guadix, San Roque - Cádiz · Tel. 646 26 16 45 - 666 55 19 89

  Síguenos en Facebook e Instagram


# Don Diego

JAPAN & PERU FUSION FOOD

Plancha Tempurayaki  
con todo tipo de carnes y pescados

Gran selección de Vinos  
nacionales e internacionales

Ribera del Marlin 26 · La Marina Sotogrande, San Roque, Cádiz · Tel. 646 26 16 45 - 666 55 19 89

  Síguenos en Facebook e Instagram

# SAN ROQUE CLUB OLD COURSE



Cuando se junta a dos de los mejores diseñadores de campos de golf de Europa (y ex-jugadores) como Dave Thomas y Tony Jacklin, y se les ofrece una buena "materia prima", los resultados siempre son espectaculares. Este campo se creó en 1990 y su localización, entre las estribaciones de la Sierra Bermeja y el Mar Mediterráneo, es impresionante. Por el desafío que representa, se encuentra entre los mejores campos de Europa. Las calles ajustadas e inclinadas, los obstáculos y los greens rápidos convirtieron este campo en sede del Open de España de 2005 y en anfitrión habitual del European Tour Qualifying School.

**Google Maps: 36.265989,-5.33614**

*When two of the best European golf course designers (and former players) like Dave Thomas and Tony Jacklin are given good "raw material", the results are always spectacular. This*

*course was created in 1990 and its location, between the foothills of Sierra Bermeja and the Mediterranean Sea, is impressive. The challenge the course entails, make it one of best European*

*courses. Tight narrow sloped fairways, obstacles and fast greens made this course the venue for the 2005 Open de España and European Tour Qualifying School.*

# SAN ROQUE CLUB NEW COURSE

¿Cómo perfeccionar el San Roque Old Course? Una posibilidad era pedir al legendario Severiano Ballesteros y al mejor arquitecto americano Perry Dye que se inspirasen y aportasen nuevas ideas para estos 18 hoyos. El resultado, inaugurado en 2003, es un desafío que pueden disfrutar tanto los golfistas con bajos handicaps y scratch, como los jugadores con handicaps más elevados. Los hoyos tienen cinco puntos de salida diferentes y calles más anchas que el Old Course., pero este campo, una vez más, es un auténtico reto y es el lugar en el que se celebró el Abierto de España de 2006. Las vistas a lo largo del Mediterráneo y del río Guadalquivir son tan encantadoras como las del campo de al lado.

**Google Maps: 36.266283,-5.333673**



*How could San Roque Club Old Course be perfected? One of the possibilities was to ask the legendary Severiano Ballesteros and the best American golf architect Perry Dye to find inspiration (get inspired) and come up with new ideas for these additional 18 holes. The*

*idea was to create a new course that is a challenge for scratch and low handicap golfers, but that is also possible for higher handicap players to enjoy. Each hole has five different tee positions and fairways that are wider than those on The Old Course. Again this course is*

*a real challenge and hosted the 2006 Open de España. The views of the Mediterranean, the Guadalquivir River and the surrounding countryside are breathtaking.*



# REAL CLUB DE GOLF VALDERRAMA

En un enclave natural único encontramos lo que muchos considerarían la obra maestra golfística del prestigioso diseñador americano Robert Trent Jones. Construido en 1974, se denominó originalmente Nuevo Sotogrande, más tarde en 1981 se denominó Las Aves.

En 1984, Jaime Ortiz-Patiño adquirió el campo para transformarlo en un campo profesional capaz de acoger las máximas competiciones. Acudió a Robert Trent Jones para que se encargara de rediseñar el trazado original. El señor Patiño deci

dió cambiar el nombre a Valderrama en honor al antiguo cortijo que estuvo situado en este lugar. Es un campo privado con salidas limitadas para visitantes. Además de ser el número 1 de España y Europa, se mantiene desde 1989 entre los mejores 50 campos de golf del mundo.

**Google Maps: 36.282323,-5.32741**

*Located in a unique natural enclave, we come across this golf masterpiece conceived by the prestigious American designer Robert Trent Jones. Built in 1974, it was originally called New Sotogrande. Later on in 1981 its name was changed to "Las Aves" (The Birds). In 1984, Jaime Ortiz Patiño purchased*



*the course to turn it into a professional course capable of hosting golf events of the highest level. Robert Trent Jones was asked to come back and redesign the original layout. Mr Patiño also decided to change the name of the club to Valderrama after the old country estate that was situated*

*here previously. It is a private course with limited tee times (green fees) for visitors. Apart from being Spain and Europe's number one course, it has remained in the World's Top 50 since 1989.*



## AUTOS AGUIRRE RENT A CAR

[www.autosaguirre.com](http://www.autosaguirre.com)

[www.facebook.com/autosaguirre](https://www.facebook.com/autosaguirre)

# 956 76 35 35

GIBRALTAR AIRPORT - MÁLAGA AIRPORT - SOTOGRANDE - LA LÍNEA





# MUNICIPIO DE POLO POR EXCELENCIA

El polo es un deporte con mucha historia en el municipio de San Roque, desde mediados del Siglo XIX hasta 1934, Gibraltar Polo Club utilizó una cancha construida en la barriada sanroqueña de Campamento, donde también existió un hipódromo y un campo de golf.

En 1965, coincidiendo con la fundación de la emblemática urbanización de lujo de Sotogrande, se construye el primer campo de polo moderno en ésta zona de la mano de Enrique Zóbel, la legendaria cancha de La

Playa, junto al mítico Real Club de Golf Sotogrande y el Club de Playa El Cucurucho. Desde entonces, el polo ha ido creciendo a lo largo de los años.

Por un lado a nivel deportivo, ya que cada vez son más numerosos los equipos que participan cada año en los torneos que aquí se celebran, y porque además también pasan por sus canchas los mejores polistas actuales del mundo. Por otro lado el polo se ha desarrollado también como un estilo de vida, asociado al

“glamour” y al “charme”, o lo que es lo mismo, un modo de vivir vinculado a la elegancia y el encanto. Más de 95.0000 visitantes se involucran cada año en este estilo de vida. Ser participante del polo, supone estar integrado en su importante actividad social.

Actualmente existen dos clubes que participan activamente en el desarrollo del Polo en San Roque: Santa María Polo Club y Ayala Polo Club.



# ***POLO BOROUGH PAR EXCELLENCE***

*Polo is a sport with an extensive historical background in the municipality of San Roque. Gibraltar Polo Club used a polo field built in the village of Campamento from the mid 19th century until 1934, where a horse racing track and golf course were also located.*

*The first modern polo field in the area was built in 1965 by Enrique Zóbel, coinciding with the foundation of the luxurious private resort, Sotogrande.*

*The mythical beach polo field was situated next to Real Club de Golf Sotogrande and El Cucurucho Beach Club. Since then, polo has been developed enormously.*

*On the one hand, the sport is prospering as more and more teams participate in the tournaments organised here each year. Also some of the best polo players in the world compete on the field. On the other hand, polo has also become a lifestyle*

*associated with glamour, charm and elegance. Over 95,000 spectators sample this style of living each year. Participating in polo means being part of an important social event.*

*At present, there are two polo clubs which are actively involved in the development of polo in San Roque: Santa María Polo Club and Ayala Polo Club.*



# SANTA MARÍA

Desde los años sesenta Santa María Polo Club ha ido ganando posiciones para hoy por hoy ser uno de los clubes de polo más importantes de Europa, donde se puede jugar a este deporte ecuestre los 365 días al año. Fue en 1971 cuando se jugó por primera vez la famosa Copa de Oro de Sotogrande, el equipo vencedor fue Casarejo Portales del que era patrón Pedro Domecq de la Riva.

Las dos temporadas más importantes de Santa María Polo Club son la de Primavera, que se consolida año tras año dentro del calendario anual del Club, y la de Verano con el Torneo Internacional de Polo, indiscutiblemente el evento deportivo más exclusivo en España y de los más exclusivos a nivel mundial.

El Club celebra tres torneos puntuables para el Circuito Internacional de Polo (World Polo Tour) todos los años: el Memorial José Ignacio Domecq, la Copa de Plata y la Copa de Oro. Estos se incluyen entre los más importantes

torneos de los más de 25 que se celebran en sus canchas anualmente junto con la Copa de Bronce, Memorial Pedro Domecq de la Riva, Memorial Conde de Guaqui, Copa Patrick G.Hermés, Memorial Doña María de las Mercedes y la Copa Fundador Enrique Zóbel.

El Torneo Internacional de Polo en Santa María Polo Club engloba a las Copas de Bronce, Plata y Oro, se celebra también cada año y consigue atraer la atención de los medios de comunicación nacionales e internacionales, logrando así la máxima difusión de este deporte a nivel mundial. Además, dicha repercusión mediática supone la visita a sus instalaciones, de muchas personalidades vinculadas al mundo del espectáculo, la moda, el deporte, numerosos políticos e incluso miembros de familias reales de todo el mundo. En 2017 en el 46 Aniversario de la Copa de Oro se han batido todos los records de espectadores y repercusión mediática nacional e internacional.

Otra de las zonas importantes den-

tro del Torneo Internacional de Polo es el Shopping Village, que cuenta con un área espectacular tanto en el exterior como en el interior del pabellón principal, se pueden encontrar expositores y productos de marcas de prestigio internacional como Maserati, Maui Jim, Valecuatro, Hublot, Indi, entre otras. Es un lugar ideal en el que disfrutar de una amplia gama de posibilidades de ocio y seguir las evoluciones de los partidos en las canchas. Además como es habitual, las terrazas ubicadas a pie de cancha se convierten en lugar privilegiado para presenciar los partidos.





# POLO CLUB

Since the 1960's Santa María Polo Club has become one of the most important polo clubs in Europe, where this equestrian sport can be enjoyed the whole year round. The well-known Sotogrande Gold Cup was held for the first time in 1971. The first winner was the Casarejo Portales team whose patron was Pedro Domecq de la Riva. The two most relevant seasons at Santa María Polo Club are the Spring one, which is consolidated year by year as part of the Club's annual calendar and the Summer one with the International Polo Tournament, indisputably the most exclusive sporting event in Spain and worldwide.

The Club hosts three World Polo Tour tournaments every year: the José Ignacio Domecq Memorial, the Silver Cup and the Gold Cup. These are the most important ones among over 25 championships held on the fields annually, along with the Bronze Cup, the Memorial Pedro Domecq de la Riva Cup, the Memorial Conde de Guaqui Cup,

the Patrick G.Hermés Cup, the Memorial Doña María de las Mercedes Cup and the Founder Enrique Zóbel Cup.

The International Polo Tournament at Santa María Polo Club includes the Bronze, Silver and Gold Cups, which are also held each year and attract the attention of national and international media, thus ensuring widespread coverage of the sport worldwide. In addition, due to the fact it is in the media's limelight, numerous celebrities from the worlds of show business, fashion, sport, politics and even members of royal families from all over the globe can be seen here. For the 46th anniversary of the Gold Cup in 2017, all records were broken in the number of spectators, as well as national and international media repercussion.

The Commercial Village is another important part of the International Polo Tournament. The facilities include an exhibition area, which is located both outdoors and inside the main pavilion, where exhibitors and internationally-

acclaimed high-range brands such as Maserati, Maui Jim, Valecuatro, Hublot, Indi, among others can be found. It is an ideal spot to enjoy the extensive (widest) range of leisure options and follow the course of the matches on the fields. Also it is customary for the field-side terraces to be a privileged location to watch the matches.

**Google Maps: 36.282323,-5.32741**



# SANTA MARÍA POLO CLUB

Santa María Polo Club dispone de 9 canchas de polo ubicadas en tres zonas diferentes de la urbanización sanroqueña de Sotogrande y sus inmediaciones: Los Pinos (canchas I, II, III y IV); Río Sotogrande (canchas I y II) y Puente de Hierro (canchas I, II y III). El Club posee además unas magníficas instalaciones para la celebración de eventos en un enclave de ensueño situadas en las distintas zonas de juego.

Las instalaciones del Santa María Polo Club se pueden alquilar para:

- Organización de Clinics y Torneos de Polo para Empresas.
- Gestión de las Instalaciones de Santa María Polo Club para eventos corporativos y privados.
- Organización de Paquetes de Incentivos y Hospitalidad liga-

dos al deporte de élite (polo, golf, vela...).

- Presentaciones de Producto.
- Reuniones de Empresa.
- Bodas.

El Club está dotado de las infraestructuras y los medios ideales para poder dar un servicio integral y adaptable a todas las necesidades para la organización de eventos y celebraciones privadas y corporativas. Destacar las siguientes instalaciones:

## **Pabellón doble planta Los Pinos III**

Espacio modulable acristalado de 2 pisos, con 1.250 m<sup>2</sup> por planta, situado entre las dos principales canchas de polo del Club, Los Pinos III y Los Pinos IV, cuenta con amplias zonas ajardinadas y aparcamiento anexo. Instalacio-

nes fijas para grandes celebraciones, presentaciones y eventos corporativos para más de 1.000 personas.

## **Nueva Área de Eventos Los Pinos II**

Un espacio modulable de hasta 740m<sup>2</sup>, con cerramiento lateral acristalado. Situada sobre un talud entre las canchas de polo II y III de Los Pinos. Cuenta con capacidad hasta 520 comensales, aparcamiento anexo y amplias zonas ajardinadas. Instalaciones idóneas para reuniones de empresas, fiestas privadas, galas, bodas...

*Santa María Polo Club features 9 polo grounds in three different areas in the Sotogrande residential area and its surroundings: Los Pinos (grounds I, II, III & IV); Río Sotogrande (grounds I & II) y Puente de Hierro (grounds I, II & III). The Club also offers magnificent facilities to hold events in a dream enclave located next to the polo grounds.*

*Here are some of the main services offered:*

- *Organisation of Corporate Polo Clinics and Tournaments*
- *Management of the facilities at Santa María Polo Club for corporate and private events.*
- *Organisation of Incentive and Hospitality Packages related to elite sports (polo, golf, sailing...).*
- *Product Presentations*
- *Business Meetings*
- *Weddings*

*The Club is equipped with all the necessary infrastructure and facilities to offer a fully-comprehensive, adaptable service for organising corporate and private events. The main aspects of*

*these facilities are highlighted below:*

## **Los Pinos III Two Storey Pavillion**

*A glass-walled modular 2 storey pavillion, with a surface area of 1,250 m<sup>2</sup> per floor, located between the Club's two main polo grounds, Los Pinos III and Los Pinos IV. The pavillion features ample garden areas and an annexed car park. These are permanent facilities for large events, presentations and corporate events for over 1,000 people.*

## **Los Pinos II New Events Area**

*A modular area with up to 740 m<sup>2</sup>, featuring glass side walls. Located on a slope overlooking Los Pinos II & III polo grounds. It has a capacity for 520 diners, an annexed car park and generous (ample) garden areas. These are ideal installations for business meetings, private parties, galas, weddings...*

## **Sabías que....**

Santa María Polo Club posee su propio ambiente nocturno durante el Torneo Internacional de Polo de Verano, se trata del área llamada "After Polo". Esta amplia zona polivalente es el lugar ideal para poder disfrutar del encanto y exclusividad de las noches de Sotogrande. En las últimas temporadas la zona del After Polo ha contado con espectaculares eventos, grandes sorpresas y novedades, para sus socios y participantes, como el desfile de moda de Agatha Ruíz de la Prada entre otros.

## **Did you know that...?**

*Santa María Polo Club offers its own nightlife area during the International Polo Tournament, it is called "After Polo". This ample multi-purpose area is an ideal location to enjoy the charm and exclusivity of nights in Sotogrande- The season at "After Polo" features spectacular events, big surprises and novelties, for both members and participants, such as the Agatha Ruíz de la Prada fashion show among others.*

# TROCADERO

## SOTOGRADE

T: +34 956 795 012

Sotogrande. Paseo del Parque S/N  
11310 San Roque. Cádiz



[www.grupetrocadero.com](http://www.grupetrocadero.com)





# AYALA POLO CLUB

**Google Maps: 36.313055,-5.291779**

La historia de este club se remonta a los orígenes de Sotogrande. Joseph McMicking, el que fuera fundador de Sotogrande, fue también presidente de la Corporación Ayala. Enrique Zóbel fue quién iniciara el proyecto de Ayala Polo Club hace ya más de 40 años. Actualmente es su hijo, Iñigo Zóbel quien continúa trabajando duramente para hacer realidad el sueño de su padre. En un breve período de tiem-

po, desde febrero de 2006 hasta hoy, las infraestructuras de Ayala Polo Club han mejorado radicalmente gracias al compromiso de su presidente para hacer que Ayala se convierta en uno de los mejores clubs de polo del mundo. Los dos torneos más importantes que se celebran en Ayala Polo Club son el Memorial Enrique Zóbel y The Timothy Van de Brand Tournament.

---

*The history of this club goes back to the early days of Sotogrande, Joseph McMicking, the founder of Sotogrande, was also the chairman of the Ayala Corporation. Enrique Zóbel was the one who started the project at Ayala Polo Club over 40 years ago. At present his son, Iñigo Zóbel is still working hard to make his father's dream come true. In a short period from February 2006 until today, the facilities*

*at Ayala Polo Club have been greatly improved thanks to the commitment of the current chairman who wants Ayala to be one of the best polo clubs in the world. The two most important tournaments organised at Ayala Polo Club are the (Memorial) Enrique Zóbel Memorial Polo Cup and Timothy van de Brand.*





# HÍPICA

La pasión por los caballos ha generado también en este municipio el desarrollo y la práctica de otros deportes, además del polo, como la equitación. La hípica también tiene su espacio en San Roque. Existen dos centros ecuestres que se

dedican a desarrollar este tipo de actividades. Por un lado el Club Hípico de Sotogrande, vinculado al nacimiento de la Urbanización de Sotogrande, y por otro el Centro Ecuestre de San Roque Club.



## EQUESTRIAN SPORTS

*A passion for horses has also made it possible to develop and enjoy these sorts of sports in the municipality. (new sentence) Apart from polo, equestrian sports are also available. equestrian activities also have a place in San Roque. There*

*are two equestrian centres that offer these kind of activities. On the one hand, Sotogrande Equestrian Sports Club, closely-linked to the foundation of Sotogrande, and on the other hand, the San Roque Club Equestrian Centre.*

# CLUB HÍPICO DE SOTOGRADE

## SOTOGRADE EQUESTRIAN SPORTS CLUB



Google Maps: 36.288991,-5.316252

**Otro servicio** .....alternativo que ofrece el Club es el Hípica Park, donde los niños pueden acceder a talleres gratuitos semanales, celebrar sus cumpleaños, participar de la ludoteca y donde padres y madres pueden practicar también actividades como yoga o pilates.

Another service.....another alternative the Club offers is "Hipica Park", where children have access to free weekly courses, birthday parties can be organised, they can participate in a toy library and parents can do yoga or pilates.

El Club Hípico de Sotogrande, situado dentro de la misma urbanización, en el Antiguo Cortijo de Valderrama, es una escuela de equitación homologada con tres estribos. Con el paso de los años, el Club Hípico de Sotogrande se ha consolidado en el sector gracias a

la disposición de sus estupendas instalaciones para la práctica de todas las disciplinas hípicas (Doma, Salto, Rutas, Pony Club), con pistas de última generación. Todo esto, dentro de un entorno natural que favorece la relajación de los caballos y aumenta nuestro

disfrute, con vistas al mar y al monte desde sus pistas. El Club Hípico no es solo un lugar de aprendizaje y perfeccionamiento, en sus instalaciones se han llevado a cabo importantes concursos y clinics por donde han pasado los mejores jinetes de España.

*Sotogrande Equestrian Sports Club, which is located in Sotogrande at the Old Valderrama Country Estate, is an approved riding school. The Club was awarded with "three stirrups". Over the years, the Sotogrande Equestrian Sports Club has been consolidated*

*due to its splendid facilities for all the equestrian disciplines (Dressage, Show Jumping, Hacks & Pony Club), with the most modern arenas. All of this, in a natural enclave which keeps the horses happy and maximises the joy of riding, with sea and mountain views from the*

*arenas. The Equestrian Sports Club is not only a place to learn and perfect riding skills, its facilities have hosted important competitions and clinics, where some of Spain's best riders have participated.*

# CENTRO ECUESTRE DE SAN ROQUE CLUB

## SAN ROQUE CLUB EQUESTRIAN CENTRE

El Centro Ecuestre de San Roque está dirigido por la Fundación Santa María. Esta Fundación gestiona desde 2008 un centro de hipoterapia (equitación para personas con discapacidad), en unas instalaciones magníficas, lo que ha permitido la creación del Centro Hípico Solidario. Este Centro Hípico

dispone de todos los servicios de una hípica (pupilage de caballos, clases de iniciación, clases avanzadas de todas las disciplinas, rutas a caballo, etc.), y los beneficios de todas las actividades que ofrece el Club son destinados íntegramente a contribuir a los gastos del Centro de Hipoterapia.



Google Maps: 36.265111,-5.336733

*The San Roque Club Equestrian Centre is managed by the Santa María Foundation. This Foundation has been running a Hippotherapy centre (horse riding for disabled people) at these magnificent*

*facilities, which have enabled them to create the Supportive Equestrian Centre. This Equestrian Centre offers all kinds of equestrian sport activities (horse care, beginners classes, advanced class in*

*different disciplines, hacks, etc.). All the profit made from these activities offered by the Club go towards the costs of Hippotherapy Centre.*

Sotogrande International School (SIS) es un centro educativo con opción de internado, que imparte el programa de Bachillerato Internacional desde los 3 a 18 años. Ofrece a su vez estudios en A Levels que combinan estudios académicos y deporte de élite.

**SUMMER  
CAMPS  
2018**

Opción de residencia semanal completa o de lunes a viernes



Tel.: (+34) 956 795 902  
Fax.: (+34) 956 794 816



[www.sis.ac](http://www.sis.ac)



[info@sis.gl](mailto:info@sis.gl)



[sisschoolspain](https://www.facebook.com/sisschoolspain)

# PUERTO SO

## Base Náutica del Estrecho



San Roque ha sacado también el máximo partido y rendimiento al mar. Los deportes náuticos, la pesca, el buceo, el avistamiento de cetáceos y los cruceros costeros, son las posibilidades que ofrece el municipio dentro de la prestigiosa urbanización Sotogrande, gracias a las magníficas instalaciones de su Puerto Deportivo. El proyecto de un puerto se trazó en los inicios de la urbanización, aunque no fue hasta julio de 1987 cuando se inauguró. Aún así, el entusiasmo por prácticas deportivas relacionadas con el mar, como la vela, nació coetáneo y en paralelo al desarrollo de la ur-

banización. Así en 1980 se celebró el Campeonato de España de Vela siendo todo un éxito de organización y participación.

El Real Club Marítimo de Sotogrande, a pesar de que fuera constituido formalmente a inicios de los 90, ha sido quién en principio, y posteriormente en colaboración con el Puerto Deportivo y Sotogrande, se ha venido ocupando de planificar, potenciar y sacar adelante todas las actividades náuticas de la zona. Actualmente el Real Club (RCMS) cuenta con unos 500 socios y se encarga de la escuela

de vela, la escuela de buceo, el charter de pesca, el mantenimiento de embarcaciones o la escuela de crucero. Además ha organizado importantes regatas de vela ligera y vela crucero, y sigue organizando eventos anuales de suma importancia con el objetivo de seguir promocionando este deporte en este entorno a nivel mundial.



# SOTOGRA NDE

*The Strait's Nautical Base*



**Google Maps: 36.288485,-5.269888**

*San Roque has been able to take advantage of everything the sea has to offer. Nautical sports, such as fishing, diving, whale watching and coastal cruises are options available at Sotogrande's prestigious leisure marina. A plan for the port project was drawn up at the beginning of the private resort, although it was not until July 1987 that it was inaugurated. Nevertheless, the passion for nautical sports is contemporary and parallel to the development of the residential area. In this sense the Spanish Sailing Championship was held here in 1980 proving a great organisational*

*success and welcoming a great deal of participants.*

*Although the "Real Club Marítimo Sotogrande" (RCMS) was formally founded in the early 90's, the organisation has been collaborating with the Puerto Sotogrande and Sotogrande firms to plan, promote and establish nautical activities in the area from the beginning. At present the "Royal Club" has around 500 members and is in charge of the dinghy sailing school, diving school, chartered fishing, vessel maintenance and the yachting school. In addition, the club organises*

*important dinghy sailing and yachting regattas. The club continues to organise annual events of great importance with the aim of continuing with the promotion of this sport in this area on an international level.*



# PÁDEL Y TENIS

## PADEL & TENNIS



A pesar del auge de estas dos modalidades deportivas, la práctica de ambos deportes se viene realizando en el municipio desde hace ya bastantes años en unas instalaciones inigualables. El visitante puede hacerse socio de Clubes privados como el **Sotogrande Racquet Centre** (Google Maps: 36.275242,-5.283936) o **El Octógono** (Google Maps: 36.285017,-5.279913), quienes suman entre ambos más de una docena de pistas.

Los visitantes y residentes en San Roque también pueden jugar a padel o tenis en el **Club Municipal "Tenis Gaviota"** (Google Maps: 36.214606,-5.380127) o en las instalaciones municipales que se encuentran en los núcleos poblacionales de Estación (Google Maps: 36.211013,-5.432654) y Puente Mayorga (Google Maps: 36.182132,-5.382261).

---

*Despite the increase in popularity of these two sports in recent years, both have been played in the borough for many years at unequalled facilities. Visitors can become members at private clubs like **Sotogrande Racquet Centre** (Google Maps: 36.275242,-5.283936) or **El Octógono** (Google Maps: 36.285017,-5.279913), which offer a dozen courts between them.*

*Visitors and residents from San Roque can also play padel or tennis at **Gaviota Municipal Tennis Club** (Google Maps: 36.214606,-5.380127). There are also municipal tennis and padel courts in the villages of Estación (Google Maps: 36.211013,-5.432654) and Puente Mayorga (Google Maps: 36.182132,-5.382261).*

## Otros deportes:

San Roque es un municipio que apuesta también enormemente por otro tipo de deportes. Tanto es así que existen gran variedad de escuelas deportivas para el deporte base, como son: atletismo, baloncesto, deporte adaptado, esgrima, fútbol, gimnasia rítmica, judo, natación, psicomotricidad, taekwondo, vela, voleibol, waterpolo o tag rugby.

## Other sports:

*San Roque is a borough that has pledged to developing all kinds of sports, due to this there are a series of sport schools for youth sport, such as athletics, basketball, disabled sports, fencing, football, rhythm gymnastics, judo, swimming, psychomotor education, taekwondo, sailing, volleyball, waterpolo or tag rugby.*

# sotogrande living

by *Marta Moralo*

*Live the life you love!*



   
*Inmobiliaria · Real Estate*  
[www.sotograndeliving.com](http://www.sotograndeliving.com)

CManuel Gavilán, nº 30, local B  
Sotogrande · P.N. de Guadaro - San Roque  
[info@sotograndeliving.com](mailto:info@sotograndeliving.com)  
Tfn. (0034) 956 77 23 11



Teléfono: (+34) 956 615 065

Fax: (+34) 956 615 733

E-mail: [info@hotellascamelias.com](mailto:info@hotellascamelias.com)

Dirección: Av/ Mar del Sur, 80

Puerto Deportivo de Sotogrande

Torreguadiaro - San Roque - 11312 (Cádiz)

# NATURALEZA:

San Roque,  
una mina de oro ecológica

# NATURE:

*San Roque,  
an ecological gold mine*

San Roque dispone de una superficie total de 145 Kilómetros cuadrados, y es, entre otras muchas cosas, tierra de luz, agua, arena, bosques y montaña. Un lugar donde la tranquilidad, el sosiego, el turismo activo y la naturaleza, conviven de forma inherente. Dentro de este vasto territorio municipal se encuentran algunas de las zonas naturales más impresionantes del Campo de Gibraltar por la rica biodiversidad que encierra.

---

*San Roque has a total surface area of 145 square kilometres. Among many things, it is a land of marvellous sunshine, emerald countryside, breathtaking coastlines, lush forests and rolling mountains. A tranquil place, where you can simply enjoy some peace and quiet. Nature spots and adventure activities cohabit in this serene and tranquil place.*

*Within this vast borough's boundaries you can encounter some of the most impressive nature spots in the Gibraltar Area, due to the rich biodiversity they contain.*







# PINAR DEL REY

## Naturaleza con valor histórico

El Pinar del Rey es un parque suburbano de 338 hectáreas, situado en el centro de la comarca. Se sitúa justo detrás de la colina donde se enclava la ciudad de San Roque y es un vergel natural del que se puede gozar en cualquier momento del año a cualquier hora del día. El acceso es totalmente gratuito.

Este paraíso forestal singular tiene una historia curiosa e interesante, data de 1800 cuando la Marina española plantó árboles para suministrar madera para barcos de guerra. En aquella época España todavía era

la primera potencia naval del mundo, pero tras la Batalla de Trafalgar en 1805, afortunadamente, para los amantes de la naturaleza, nuestro país perdió esa supremacía. El monarca Fernando IV fue quien cedió el monte donde se encuentra el Pinar de la Ciudad de Gibraltar en 1310.

El parque se puede dividir en dos partes principales, la zona sur con más afluencia de personas y la zona norte – más salvaje y donde está prohibido el uso de vehículos a motor. Por un lado, la zona sur comprende: la Zona Recreativa con

infraestructuras de picnic y barbacoa, el arroyo de Alhaja y el Aula de Naturaleza, y por otro lado, la zona norte incluye: el Tajo del Pajarraco y el Cerro del Águila, desde donde se puede divisar el antiguo auto safari de Alcáidesa desde el Tajo.

La Fuente de La Alhaja se encuentra justo a la entrada del Pinar del Rey. Es una fuente pública muy popular entre los residentes y visitantes ya que la calidad de su agua ha hecho que durante años, los vecinos de San Roque y la comarca se acercaran hasta allí para suministrarse de ésta.





**Acceso: A-7, salida 117 o 119; carretera CA-9203  
Google Maps: 36.232305,-5.399997**

El Aula de Naturaleza, gestionada por el Ayuntamiento de San Roque, cuenta con un punto de información y un jardín botánico con especies florísticas del ecosistema. De hecho, recientemente el Aula de Naturaleza ha sido galardonada, consiguiendo la bandera azul, al igual que las playas sanroqueñas de Torreguadiaro y Cala Sardina.

El sendero del Arroyo de Alhaja que

prosigue paralelo al curso del arroyo, puede seguirse a pie o en bicicleta. Un paseo que supone una de las rutas más bellas de los cuatro itinerarios ecológicos del os que dispone el parque en la actualidad.

Los guías de medio ambiente del Centro de Interpretación ofrecen una información muy completa sobre los otros tres itinerarios ecológicos: las rutas del Tajo del Pajarraco,

el Cerro del Águila y el Pinar del Rey.

Ahora bien, los dos itinerarios más exigentes son el Cerro del Águila (de dificultad media-alta) y el Tajo del Pajarraco (de dificultad media). Por el contrario, el circuito circular de la ruta del Pinar del Rey es apto para todos los públicos (sobre todo para los menos activos) y discurre por la parte baja del parque.

### **Buenas prácticas ambientales:**

1. Respetar y contemplar la flora, fauna y minerales, y si te interesa llévatela en tu cámara fotográfica. 2. Evita encender fuego en lugares no acondicionados para ello. 3. Cigarrillos, cerillas y hogueras mal apagadas son el inicio de muchos incendios. 4. Deposita la basura en contenedores para evitar que

envases y botellas de vidrio puedan actuar como lupa y causar incendios. 5. Evitar hacer ruido, así no molestará a los habitantes del campo y podrás observar a los animales. 6. En los paseos, usa las veredas y sendas. 7. En los espacios naturales, respeta la normativa, y señalización existente.



# PINAR DEL REY WOODS: A Historical Nature Spot

*Pinar del Rey is a 338 hectare suburban park, located in the heart of the Gibraltar Area. It is nestled between the surrounding hills and the city of San Roque. This nature park can be enjoyed any time of the year and access is free of charge.*

*This unique wooded paradise features a remarkably interesting historical background. The forest dates back to 1800 when the Spanish Navy planted pine trees here to supply timber to build warships. Fortunately for nature lovers, these trees were never cut down as the combined Spanish and French fleet were defeated in the Battle of Trafalgar in 1805 and Spain ceased to be the World's first naval power. It was the Spanish monarch Ferdinand IV who donated this area to the City of Gibraltar in 1310.*

*The woods are divided into two main parts, the more visited southern zone is where there are generally more visitors and the wilder northern zone, which is out of bounds for motor vehicles. On the one hand, the southern zone includes the Recreational Area with picnic and barbecue facilities, the Alhaja stream and the Nature Centre. On the other hand, the northern zone offers ramblers two options: the Tajo del Pajarraco (Big Ugly Bird Gorge) and the Cerro el Águila (Eagle's Hill)*

*nature trails where the old Alcaidesa safari park can often be observed at the gorge.*

*Entering the Pinar del Rey through the main access gate, you will come across the Alhaja Drinking Fountain, a very popular spring amongst the people of San Roque and visitors from the Gibraltar Area.*

*The Nature Centre, run by San Roque Borough Council, includes an information point with guides, a botanical garden with a wide variety of flora from this eco-system. In fact, the Nature Centre has been awarded the Blue Flag, just like Torreguadiaro and the beach at Cala Sardina beaches.*

*You can enjoy a stroll or go on a bike ride along the Alhaja stream nature trail, which follows the river course and features some of the most exuberant vegetation in the park. This nature trail is one of the most beautiful routes among the four nature trails available within the park.*

*The environmental guides at the information centre can offer you full details about the other three nature trails: Tajo del Pajarraco (Big Ugly Bird Gorge), Cerro del Águila (Eagle's Hill)*

*and Pinar del Rey.*

*On the one hand, the two most demanding trails are Cerro del Águila Eagle's Hill (medium-high difficulty) and Tajo del Pajarraco Big Ugly Bird Gorge (medium difficulty) whereas the circular route around the lower section of the woods is apt for everyone.*

## **Good environmental hints:**

- 1. Don't pick flowers or plants. Don't disturb the fauna, take photographs instead.*
- 2. Don't light fires outside the barbecue areas.*
- 3. Cigarettes, matches and fires which haven't been properly extinguished are the cause of many forest fires.*
- 4. Place litter in refuse containers to prevent packaging and glass bottles causing fires.*
- 5. Avoid making noise, that way you will not disturb other countryside users and you will be able to observe wildlife.*
- 6. When rambling, use foot paths and nature trails.*
- 7. When at nature areas, abide by the rules and take notice of signs.*

# Senderos - Nature Trail

## Pinar del Rey



**Sendero Cerro del Águila**  
*Eagle's Hill Nature Trail*



**Sendero Tajo del Pajarraco**  
*Big, Ugly Bird Gorge Nature Trail*



**Sendero Arroyo de la Alhaja**  
*Alhaja Stream Nature Trail*



**Sendero Pinar del Rey**  
*Pinar del Rey Nature Trail*



**Vista Panorámica**  
*Panoramic View*



**Área Recreativa**  
*Recreational Area*



**Fuente**  
*Drinking Fountain*



**Punto de Información**  
*Information Point*



**Jardín botánico**  
*Botanical Garden*



**Aula de la Naturaleza**  
*Nature Centre*



**Ruinas**  
*Ruins*



**Fósiles**  
*Fossils*



Access: A-7 dual carriageway, exit 117 or 119; CA-9203 main road  
Google Maps: 36.232305,-5.399997

# Estuario del Río Guadiaro y Laguna de Torreguadiaro:

## Ornitología de Importancia Mundial

El **Estuario del Río Guadiaro** está localizado en la desembocadura del río, en el corazón de la Urbanización de Sotogrande Costa.

Este humedal es relativamente pequeño (con una superficie de 35 hectáreas) si se compara con otras zonas naturales del municipio. Sin embargo, si consideramos que el Estrecho de Gibraltar es el paso más importante de aves migratorias

entre África septentrional y Europa meridional, este paraje es una especie de oasis para las 144 especies distintas en su largo viaje, y se aprecia su relevancia.

Por otra parte, otro de los atractivos que tiene este humedal es el hecho de que es único existente en un radio de cien kilómetros de litoral mediterráneo.

El paraje consiste en dos rutas de pasarelas, uno en Paseo del Parque y la otra en la calle Jaime el Conquistador (dirección Marina y Puerto Sotogrande)- justo después de la glorieta.

**Acceso: A-7, salida 133 por Puerto Sotogrande o salida 130 por Sotogrande Costa**  
**Google Maps: 36.282916,-5.284339 y 36.278077,-5.282998**



La **Laguna de Torreguadiaro** es otro pequeño reducto natural de 2 hectáreas, entre el Puerto Sotogrande y el núcleo de Torreguadiaro. La laguna costera era un brazo de la desembocadura del Río Guadiaro que quedó separado por cambios naturales y artificiales en el transcurso del siglo XX.

En la actualidad, al igual que el Estuario, cuenta con una ruta de pasarelas, paneles informativos

y observatorio de aves. El Paseo Marítimo, con esta zona natural y las dos torres vigías contiguas del siglo XVI, son uno de los rincones más espectaculares del término municipal.

**Google Maps:**  
**36.293328,-5.273497**



# Guadiaro River Estuary and Torreguadiaro Lagoon: World-class Birdwatching

The **Guadiaro River Estuary** is situated by the river mouth, in the middle of the Sotogrande Costa residential area.

This wetland area is relatively small (35 hectares) in comparison to other nature areas in the municipality. However if we take into account that the Strait of Gibraltar is the most important migratory bird route between North Africa and Western

Europe and that this nature spot is a resting area for 144 different species of migratory birds, you can appreciate its relevance.

Moreover, another aspect worth mentioning is that this marshland is the only one left in a radius of over a hundred kilometres along the Mediterranean coastline.

(The nature area is made up of two

boardwalk routes, one in Paseo del Parque and the other in Jaime el Conquistador street (towards Sotogrande Marina & Port), just after the roundabout).

**Access: A-7, exit 133 for Puerto Sotogrande or exit 130 for Sotogrande Costa.**

**Google Maps: 36.282916,-5.284339 & 36.278077,-5.282998**



Torreguadiaro Lagoon is another small 2 hectare nature spot between Sotogrande Port and the village of Torreguadiaro. This coastal lagoon was one of the Guadiaro River Estuary's channels, which was altered by natural and artificial changes

in the river course during the 20th century.

At present, this nature spot, just like the Estuary, offers a boardwalk route, information panels and birdwatching observatory. The promenade, along

with this nature area and the two 16th century watchtowers are one of the borough's most spectacular locations.

**Google Maps: 36.293328,-5.273497**

# LA ALCAIDESA

## Finca de uso público: Turismo Rural de Calidad

Esta finca, propiedad de la Junta de Andalucía, es uno de los secretos mejor guardados del municipio, linda con la zona nordeste del Pinar del Rey. Se trata de un enclave inigualable en el que podrá encontrar un extraordinario servicio de alojamiento y actividades de ecoturismo. Podrá pasar unos días inolvidables rodeado de un entorno puro y limpio, y además podrá conocer una gran diversidad de flora y fauna.

Lo primero que se encontrará al llegar a la finca, será el Cortijo del S. XVIII y los principales edificios del complejo.

La finca tiene una superficie impresionante: 1.500 hectáreas de hábitat natural ideal para las manadas de muflones, ciervos y jabalíes que lo habitan entre acebuches, alcornocques y pinos piñoneros.

Con la creación de la empresa municipal "EMGREAL" puso en marcha, con buen hacer y esmero, el aprovechamiento de dicha finca con un proyecto de turismo rural, sostenible de calidad y educación ambiental. La finca está explotada por la empresa sanroqueña Promosporyocio, que fue fundada en 1995, siendo una de empresas especialistas pioneras en turismo de aventura en Andalucía.

En cuanto a infraestructuras, turistas y visitantes a la Finca dispondrán de un cortijo andaluz rehabilitado como alojamiento rural con 5 suites (se trata de una casa rural de categoría superior) y 9 cabañas destinadas a educación ambiental con capacidad para 76 personas, restaurante, cafetería-bar, punto de atención al cliente

te y tienda de recuerdos. Cuenta con una cuadra con caballos de pura raza española.

A nivel de servicios, la Finca oferta actividades de senderismo con puentes tibetanos, rocódromo artificial y natural, tirolina, rutas a caballo, rutas en bicicleta, excursiones

en 4x4, piragüismo, orientación, supervivencia, tiro con arco, educación e interpretación del ecosistema para niños con guías especializados.

**Acceso: A-7, salida 130, carretera autonómica A-2100, Km. 8**

**Google Maps: 36.295944,-5.35918**





# Finca & Cortijo La Alcaidesa

## The Public Utility Estate: Quality Rural Tourism

This estate, which belongs to the Andalusian Regional Government, is one of the borough's best kept secrets. The park borders with the north east of Pinar del Rey Pine Woods.

This is an incomparable enclave where you will find extraordinary accommodation and ecotourism activities. You can enjoy some unforgettable days in unspoilt natural surroundings, as well as admire a wide variety of flora and fauna.

The first thing you come across is an 18th century country house and the other main buildings of the complex.

The estate has an impressive surface area of 1,500 hectares with wild olive trees, cork oak trees and pine trees, this natural habitat is ideal for wild goats, deer and boar that inhabit the area.

After the creation of the council-owned "EMGREAL" company and a lot of hard work and effort, the working of the country estate has taken shape with a sustainable rural tourism and environmental education project. The estate is managed by the San Roque-based company, Promosportycio, which was founded in 1995 and is one of the pioneering specialised



adventure tourism firms in Andalusia.

As far as facilities are concerned, tourists and visitors will find a fully-restored Andalusian country house on offer as rural accommodation of the highest standard with 5 suites. There are also 9 cabins ideal for kids doing Environmental Studies with a capacity for 76 people, as well as a restaurant, a café-bar, an information point and a souvenir shop. A stable with thoroughbred Spanish horses is also available. With regards to amenities, the estate features nature trails with rope bridges, artificial and natural rock faces for climbing, zip wires, hacks,

mountain bike routes, 4x4 excursions, canoeing, orienteering (orientation), survival, archery, as well as ecological and eco-system familiarisation courses for children with specialised guides.



**Access:** A-7 dual carriageway, exit 130, A-2100 main road, Km. 8  
**Google Maps:** 36.295944,-5.35918



# SIERRA DEL ARCA

## Una Maravilla Geológica

La Sierra del Arca, situado al norte de la urbanización Alcaidesa y la autovía A-7, es una de las formaciones geológicas más atractivas del Campo de Gibraltar. La sierra dispone de una superficie de 200 hectáreas de monte bajo mediterráneo, con alcornoques y pinos.

La zona comprende las instalaciones del antiguo "Auto Safari Andalucía" que cerró allá por 1982. Todavía se puede ver las antiguas casetas de los animales, además de las charcas y palmeras del parque safari. La Sierra también esconde vestigios paleolíticos importantes con pinturas rupes-

tres en la Cueva de Horadada y otras similares.

**Acceso:**

**A-7, salida 124, vía de servicios**

**Google Maps: 36.247466,-5.33881**



## Arca Mountains: a Geological Marvel

*The Arca Mountains, situated north of the Alcaidesa residential area and the A-7 dual carriageway, is one of the Gibraltar Area's most attractive geological formations. The mountain range covers a 200 hectare surface*

*area of Mediterranean scrubland, with cork oak and pine trees.*

*This area includes the old Andalusia Safari Park facilities, which closed in 1982. The old safari park animal*

*enclosures can still be seen, as well as the ponds and palm trees. The mountain range also conceals important Palaeolithic cave paintings at the Horadada Cave and other nearby ones.*

**Access: A-7 dual carriageway, exit 124, slip road**  
**Google Maps: 36.247466,-5.33881**



**SOTOGRADE**

Real Club de Golf Sotogrande

<https://www.golfsotogrande.com>





# SALUD Y BIENESTAR

Actualmente muchas personas apuestan por hacer otros tipos de turismo, como el de salud y bienestar, durante largos períodos de tiempo o simplemente durante los fines de semana para escapar aunque sólo sea durante unas horas de la rutina diaria. En este sentido, buscan lugares y hoteles que propongan entre sus servicios determinados tratamientos como los de spa. En San Roque el turismo se encuen-

tra también estrechamente vinculado a la calidad de vida; mejorarla viene de manos de la luz, el mar, la naturaleza, la tranquilidad, es decir, del ambiente físico, de un bienestar social y por supuesto, de la salud física y mental.

El municipio de San Roque cuenta con los requisitos necesarios para conseguir y mantener esa calidad de vida, sobre todo en lo que respecta a la salud y el bienestar. Hote-

les como Almenara en Sotogrande por ejemplo, ofrece uno de esos requisitos, su "Elysium Spa", es el lugar ideal para descansar y renovar cuerpo y mente. Además, existen en San Roque clínicas médicas de gran prestigio en las que tratarse de cualquier dolencia y que se complementan, con las ya mencionadas, inmejorables condiciones de vida.

## HEALTH & WELL-BEING

*At present there are many people who decide to enjoy a different type of holiday, in which health and well-being are essential elements. For long periods of time or simply just for a weekend break, they try to escape from their daily routine for a few hours. In this sense, they look for destinations and hotels with facilities that offer special treatments such as spas.*

*In San Roque the tourist sector is*

*closely linked to quality of life; life is always more pleasant with sunshine, the sea, nature and tranquillity. In other words, the location, social well-being and of course, physical and mental health are all crucial.*

*The borough of San Roque contains all the necessary requirements for all of this and to enjoy quality of life, above all with regards to health and well-being. Hotel such as Almenara in Sotogrande, for instance, offer clients*

*these kinds of options. The "Elysium Spa" is an ideal location to relax and revitalise body and mind. In addition, there are prestigious health clinics in the San Roque area where any ailment can be treated and are complementary to the aforementioned unbeatable standards of living.*



# QUORE CLINIC

## SOTOGRADE

Quore Clinic es una clínica privada ubicada en la exclusiva Marina de Sotogrande, desde 1999.



**Teléfono: (+34) 956 790 444**  
**Teléfono: (+34) 956 616 061**  
**Fax: (+34) 956 019 242**

# RAD-ONE

---

Rad-One Sotogrande, clínica radiológica privada ubicada en el marco incomparable del Puerto Deportivo Sotogrande.

Los equipos de radiodiagnóstico de alta resolución de

*Rad-One is a privately-owned independent radiology clinic located in the exclusive Puerto Deportivo Sotogrande.*

*It is equipped with the latest high resolution CT Scanner and Open MRI offering superb image quality. This ensures that patients receive an accurate diagnosis, prompt medical care and the correct treatment. Rad-One has incorporated the latest technology providing high resolution studies equivalent to or better than hospital-based radiology departments.*

Rad-One (resonancia magnética abierta y TAC), permiten un radiodiagnóstico preciso que ayuda a la instauración de un correcto tratamiento médico/quirúrgico.



# QUORE CLINIC

---

Quore Clinic Sotogrande es una policlínica de especialidades médicas que desde 1999 ofrece no sólo los mejores especialistas en medicina y cirugía, sino una de las mejores instalaciones e instrumental médico de la Costa del Sol. Quore Clinic es además un referente

en el trato médico profesional, agradable y totalmente personalizado, la mayoría de los especialistas médicos cursaron la especialidad en el Reino Unido, y tanto la plantilla médica como el personal sanitario son totalmente bilingües.

*Quore Clinic Sotogrande is a private medical clinic, which was opened in 1999, featuring not only the best specialists in medicine and surgery, but also some of the best medical facilities and equipment on the Costa del Sol. Quore Clinic is also a reference in professional medical treatment with a tailor-made and friendly service. Most of the medical staff were educated in the United Kingdom. All the medical staff is totally bilingual.*



# HUMANLINE

---

Los centros "Humanline" apuestan por una estrecha relación entre médico y paciente. En sus clínicas se realizan consultas, estudios de laboratorios, técnicas de imagen, tratamientos, vacunaciones y procedimientos

de estética. El Centro "Humanline", localizado en Sotogrande, cuenta con un centro médico que engloba 20 especialidades médicas y un centro radiológico.

*Humanline centres offer a close relationship between doctor and patient. Their clinics offer appointments, laboratory tests, scans, treatments, vaccinations and cosmetic surgery. The "Humanline" Centre in Sotogrande, includes a medical centre with 20 specialities and a radiology centre.*



# GOLF Y MUCHO MÁS...



ALCAIDESA  
EVENTOS



Reuniones de empresa



Conferencias



Clinic



Team building



Navidad



Bodas de invierno

convenciones, cumpleaños, aniversarios y mucho más...

**Casa Club**

Avda. Pablo Cerezo, s/n  
11360. San Roque. Cádiz (España)

**Teléfonos de contacto**

+34 956 79 10 40  
+34 639 04 91 68

**Más información**

eventos@alcaidesa.com  
www.alcaidesaeventos.com



# GASTRONOMÍA: El placer de saborear diferentes culturas



La historia, diversidad y peculiaridad del municipio, hacen que, comer en San Roque se convierta en toda una experiencia. Ya en la Antigua Roma reconoció a Carteia como el productor y suministrador del codiciado “garum”, un exquisito manjar hecho con pescado salazonado que fue convertido en un verdadero símbolo gastronómico del Imperio. En la época musulmana del siglo VIII al siglo XV y el Imperio Español de los siglos XV, XVI y XVII se introdujeron muchos ingredientes y especies nuevas que enriquecieron en buena medida el gusto de los platos europeos.

Este municipio de tan amplia extensión, de mar y de montaña, o de pescados y carnes, le debe su riqueza, además de a su legado histórico-gastronómico, a su situación geográfica y a la pluralidad de su población. Por un lado, las materias primas han sido fundamentales, predominando el pescado y el marisco: almejas, atún, besugo, boquerones, camarones, cazón, calamares, chipirones, pez espada, pulpo, y un largo etc. Aunque también destacan las carnes como el venado, la caña de lomo o el rabo de toro, siempre acompañados por succulentas verduras, legumbres, hortalizas y frutas que hacen la boca agua.

Por otro lado, el hecho de que San Roque acoja un gran número de nacionalidades entre sus visitantes y sus residentes, ha dado lugar a la existencia de una amplia variedad culinaria de bares y restaurantes que relacionan su oferta gastronómica con una determinada cultura. En los establecimientos del municipio podemos degustar el típico asado argentino (muy vinculado al mundo del polo), saborear el sushi japonés o reconocer los aromas de las especias indias en el exquisito pollo tikka masala.

Pero lo que no podemos olvidar es que la imaginación de los chef unida a nuestras propias materias primas han desarrollado nuestros deliciosos platos tradicionales como las tortillitas de camarones, el guiso de fideos, el pollo a la sanroqueña, el gazpacho frío o caliente y la raya en amarillo.



# TAPAS:

## Pequeñas obras maestras culinarias

Ir de tapas se ha convertido en San Roque, al igual que en el resto de España, en sello de identidad y en uno de los exponentes más característicos de la gastronomía local. Es una costumbre habitual salir de tapas para almorzar o cenar. Por ello, la gran mayoría de bares y restaurantes de la zona incluyen el tapeo como alternativa económica y de degustación de varios platos. De hecho, la tapa ha ido evolucionando de ser un aperitivo básico a convertirse en una forma muy particular de entender la gastronomía en la actualidad, en algunos casos manteniendo la primera definición y en otros convirtiéndose en un bocado exquisito. Encontrarán una gran variedad de tapas, más sencillas, más elaboradas, de carne o de pescado, de diferentes ensaladas, otras en las que la verdura juega el papel fundamental, las más típicas, incluso algunas que se atreven a incluir diseños gastronómicos de otros países. Todo ello, pueden hacerlo recorriendo cualquiera de los rincones de este municipio.



**Sabías que....** El municipio posee aproximadamente 170 establecimientos y cuatro rutas gastronómicas diferenciadas por zonas: Gastronomía Monumental ( San Roque Centro y Conjunto Histórico-Artístico), Valle Gastronómico (Valle del Guadiaro: Guadiaro, Pueblo Nuevo, San Enrique, Torreguadiaro y Sotogrande), Vía Gastronómica (Zona Interior de San Roque: Estación, Taraguilla y Miraflores) y Bahía Gastronómica (Zona de la Bahía: Campamento, Puente Mayorga y Guadarranque).



# **GASTRONOMY:** *The pleasure of savouring new cultural flavours*



The history, diversity and singularity of the borough makes eating out an unforgettable (a really memorable) experience. Since the times of Ancient Rome when Carteia was famous as a producer and supplier of the coveted "garum", an exquisite delicacy made out of salted fish, which became a true culinary symbol of the Empire. In the Moorish period from the 8th to the 15th century and the Spanish Empire in the 15th, 16th and 17th century, many new ingredients and spices were introduced which greatly improved the taste of European dishes.

The culinary wealth of this municipality with such a large surface area, spanning the sea and mountains, featuring fish and meat, owes a lot, not just to its historical and gastronomic legacy, but also to its geographical location and the plurality of its inhabitants.

On the one hand, ingredients are essential, particularly fish and seafood such as clams, tuna, sea bream, anchovies, prawns, dogfish, squid, cuttlefish, swordfish, octopus, etc. However, there is also a plethora of meat dishes such as venison, pork loin or ox tail, always served with succulent vegetables and fruit that will make your mouth water.

On the other hand, due to the fact that a large number of people from different countries either live or stay in the San Roque area, there are a wide range of bars and restaurants that offer international cuisine. You can savour Argentine barbecue meats (closely linked to the world of polo), sample Japanese sushi or easily distinguish the aroma of Indian spices from an exquisite chicken tikka masala in these sort of establishments in the municipality.

What we must not forget, however, is the imagination of chefs combined with the best fresh produce available. This is the key to creating the most delicious traditional home-made dishes such as "tortillitas de camarones", vermicelli casserole, San-Roque style chicken, hot or cold gazpacho or skate fish in yellow sauce.



# TAPAS:

## Little culinary masterpieces

Going for tapas in San Roque has become, just like in the rest of Spain, a hallmark and one of the main characteristics of local gastronomy. Going out for tapas at lunch or dinnertime is a regular habit. That is why most bars and restaurants in the area feature tapas as a cheaper option and a way of sampling a variety of different dishes. In fact, tapas have evolved from a basic snack to a way of understanding modern cooking. Some dishes are simple appetizers, whilst others are exquisite delicacies. You will encounter a wide selection of tapas; some more simple ones, others more sophisticated; meat or fish dishes; different types of salad and others in which vegetables are the essential ingredients. From the most typical recipes to those which include spices and herbs from other countries. You can enjoy all of this by going around the bars in any part of the municipality.



**Did you...?** The borough has around 170 establishments and four culinary routes (one in each area): Monumental Gastronomy (San Roque Town Centre & Old Quarter), Gastronomic Valley (Valley of Guadiaro: Guadiaro, Pueblo Nuevo, San Enrique, Torreguadiaro & Sotogrande), Gastronomic Line (Inland District: Estación, Taraguilla & Miraflores) and Gastronomic Bay (the Bay Area: Campamento, Puente Mayorga & Guadarranque).



# EL MUNICIPIO DE SAN ROQUE

El término municipal de San Roque está compuesto por varios núcleos poblacionales que complementan la diversidad de su historia.

**Capitalidad del municipio:** San Roque (Centro).

**Núcleos Poblacionales:** Distrito Interior (Estación de San Roque, Taraguilla y Miraflores) Distrito Bahía (Guadarranque, Pozo del Rey, Puente Mayorga y Campamento), Distrito Guadiaro (Guadiaro, San Enrique, Torreguadiaro y Urb. Sotogrande), Distrito Casco Urbano (Urb. San Roque Club y Urb. Alcaidesa).

**Extensión:** 145 Km<sup>2</sup>

**Número de Habitantes:** 29.491

Cada uno de estos núcleos poblacionales, a pesar de poseer su propia idiosincrasia, depende administrativamente del Ayuntamiento de San Roque. Prácticamente en cada uno de ellos, existe una Alcaldía de Barrio que posee autonomía para realizar cualquier tipo de diligencias, pero dependen del Consistorio y están en permanente contacto administrativo con la Institución. La función más importante que cumplen éstas alcaldías de barrio, de cara al ciudadano, es la de poner al alcance de su mano la gestión municipal y facilitarle los trámites burocráticos.

## ESTACIÓN DE SAN ROQUE

La nueva población surgió oficialmente en 1909 con la puesta en marcha de la línea férrea, en torno a esta estación de ferrocarriles. Es conocido por sus numerosos restaurantes, además en la Avenida de Guadarranque, que lo une con Taraguilla, se encuentran muchas tiendas y fabricantes de muebles.



## TARAGUILLA

En 1582 aparece por primera vez el nombre de Taraguilla. La población actual tiene mucho que ver con las inundaciones del río Guadarranque que se daban con frecuencia sobre la Estación de San Roque. Algunas familias se asentaron aquí en casas construidas en los años 60 del siglo XX.

## MIRAFLORES

La Venta Miraflores, fundada en 1916, fue durante la Segunda Guerra Mundial frecuentada por espías alemanes e italianos que operaban en la zona. La urbanización actual data del principio de los 80 del siglo XX.

## GUADARRANQUE

Esta antigua aldea de pescadores toma el nombre del río que desemboca junto a la población. Su origen está muy cercano a la antigua ciudad de Carteia, fundada en el siglo VII a.C.

## PUENTE MAYORGA

Los turcos desembarcaron aquí en 1540, ya existían núcleos de pobladores en la zona. Hasta los años 30 del siglo XX, Puente Mayorga contó con aduana y puerto. El actual puente sobre el Río de los Gallegos, que da el nombre al núcleo, data del siglo XVIII.



## CAMPAMENTO

Surgió a raíz del Gran Asedio de Gibraltar en 1782. Fue el lugar donde se estableció un campamento para las fuerzas españolas. En principio fue un barrio residencial para gibraltareños adinerados en el siglo XIX, con ejemplos de palacetes son Villa Victoria, Villa Ángeles o la Finca de los Russos. En la calle Real existen numerosos restaurantes y bares.

## URBANIZACIÓN ALCAIDESA

Otra urbanización de gran calidad, situada entre los municipios de San Roque y La Línea. Esta zona residencial cuenta con dos magníficos campos de golf y una playa casi virgen, siendo una de las más bellas, con impresionantes vistas a Gibraltar y Marruecos.



## URBANIZACIÓN SAN ROQUE CLUB

Una de las urbanizaciones de más renombre en el municipio de San Roque. Este gran golf resort de hermoso diseño cuenta con dos campos de golf de campeonato, habiendo sido sede del prestigioso torneo Open de España en 2004 y 2005, además del European PGA Qualifying School desde hace años.

## GUADIARO

La ciudad romana de Barbésula estaba situada en la zona baja del río Guadiaro. En el siglo XVII existían diversas fincas en esta zona, así como la popular Venta de Guadiaro, situada en las tierras del Cortijo Grande. En calle Carretera existen un buen número bares y restaurantes.



## PUEBLO NUEVO DE GUADIARO

Pueblo Nuevo de Guadiaro se fundó con vocación de lugar de residencia de los trabajadores de la Urbanización Sotogrande, a mediados de los años 60 del siglo XX. Los terrenos fueron cedidos al Ayuntamiento por Sotogrande para urbanizar en esta zona. Centro comercial del Distrito Guadiaro.

## SAN ENRIQUE

La poderosa Casa Larios creó en 1887 la Sociedad Industrial y Agrícola de Guadiaro, donde se incluían los cortijos de Los Álamos y Las Bóvedas. Así nació San Enrique, que siguiendo la tradición de la familia Larios, tomó el nombre de uno de sus miembros, Enrique Crooke Larios.

## TORREGUADIARO

Las dos torre vigía construidas en los S.XV y S.XVI son verdaderos iconos del litoral. La actual población surgió como una aldea de pescadores. Torreguadiaro hacen del lugar uno de los sitios más visitados por sus restaurantes y bares, además de sus magníficas playas y chiringuitos.



## URBANIZACIÓN DE SOTOGRANDE

En 1964 Joseph McMicking, con una visión de futuro excepcional, desarrolló esta exclusiva urbanización. Con sus renombrados campos de golf, canchas de polo, puerto deportivo: un paraíso para los amantes de los deportes y la zona residencial más reputada y tranquila de Europa.



# THE BOROUGH OF SAN ROQUE

The borough of San Roque is made up of several urban areas which make it unique, come together with the diversity of its historical background to form a truly unique area.

**Borough Capital:** San Roque (City Centre).

**Urban Areas:** Inland District (Estación de San Roque, Taraguilla & Miraflores), Bay District (Guadarranque, Puente Mayorga, Campamento), Valley of Guadiaro District (Guadiaro, San Enrique, Torreguadiaro & Sotogrande) and City Centre District (San Roque Club & Alcaidesa).

**Surface Area:** 145 square kilometres

**Population:** 29,491 inhabitants

Each of the urban areas has its own character, but they are all dependent, from an administrative point of view, on San Roque Borough Council. Almost all of the villages have their own Council Offices which can carry out most procedures, but they all depend on the City Hall and are directly linked to the Local Authority. The main purpose of these village council offices is to bring the Council as close as possible to all inhabitants and make paperwork easier for local citizens.

## ESTACIÓN DE SAN ROQUE

The village was officially founded in 1909 when the railway was opened and developed around the station. It is well-known due to its numerous restaurants. In addition, the main road, "Avenida Guadarranque", which links it to Taraguilla, is where the largest number of furniture shops and manufacturers can be found.

## TARAGUILLA

The name "Taraguilla" was mentioned for the first time in 1582. The present-day village's development is related to the frequent floods caused by the Guadarranque river at Estación de San Roque. Some families moved to the houses built here in the 1960's.

## MIRAFLORES

The Miraflores Roadside Inn, which was founded in 1916, was a haunt for German and Italian spies who were carrying out operations in the area during the Second World War. The present-day housing estate was built at the beginning of the 1980's.

## GUADARRANQUE

This old fishing village takes its name from the river and is located by its river mouth. The origin of the village is very close by at the ancient city of Carteia, which was founded in the 7th century BC.



## PUENTE MAYORGA

The Turks disembarked here in 1540 and there were already people inhabiting the area. Until the 1930's Puente Mayorga had its own customs and harbour. The bridge over the Gallegos river, where the name of village comes from, was built in the 18th century.

## CAMPAMENTO

This village developed after the Great Siege of Gibraltar in 1782. It was the military camp of the Spanish military forces at the time. In the 19th century Campamento became a wealthy residential neighbourhood for Gibraltarians, example of mansions can be seen at Villa Victoria, Villa Angeles or Finca Los Russos. The main road, known as "calle Real", is where numerous bars and restaurants are located.



## **ALCAIDESA RESIDENTIAL AREA**

A high-quality residential area, located between the municipalities of San Roque and La Línea. The residential area features two magnificent golf courses and a virtually unspoilt beach, one of the most beautiful ones in the area with impressive views of Gibraltar and Morocco.



## **SAN ROQUE CLUB RESIDENTIAL AREA**

One of the most renowned residential areas in the borough of San Roque. This grand, beautifully-designed private resort features two championship golf courses, which hosted the prestigious Spanish Open in 2004 and 2005 and has also been the venue for the European PGA Qualifying School for many years.



## **GUADIARO**

The Roman city of Barbesula was situated on the lower part of the Guadiaro river. In the 17th century there were several country estates in the area, as well as the popular Guadiaro Roadside Inn, located on "Cortijo Grande" land. In "calle Carretera" there are several bars and restaurants.

## **PUEBLO NUEVO DE GUADIARO**

Pueblo Nuevo de Guadiaro was founded as a place of residence for workers from the Sotogrande Residential Area in the mid 1960's. The land was ceded to the Council by Sotogrande to develop the area. This village is the main shopping area in the Guadiaro District.

## **SAN ENRIQUE**

The powerful Larios family created the Guadiaro Industrial and Agricultural Company in 1887, which included "Los Álamos" and "Las Bovedas" country estates. This is how the village was created and following the tradition of the Larios family, was named after one of its members, Enrique Crooke Larios.

## **TORREGUADIARO**

The two 16th century watchtowers are real landmarks on the local coastline. Torreguadiaro was originally a fishing village. The village is one of the most visited places in the area due to its restaurants and bars, as well as its wonderful beaches and beach bars.



## **SOTOGRADE RESIDENTIAL AREA**

In 1964 Joseph McMicking developed this exclusive residential area with a great forward-looking approach. With its well-known golf courses, polo grounds and marina, it is a real paradise for sport enthusiasts and also the most reputed and peaceful private resort in Europe.



# CALENDARIO DE FIESTAS Y EVENTOS CULTURALES

## Enero:

- Festividad de Reyes

## Febrero:

- Carnavales en barriadas:
- Puente Mayorga
- Guadiaro
- Campamento
- Taraguilla-Miraflores
- Estación
- Carnaval de San Roque Centro

## Marzo:

- Campeonato Europeo de las Naciones de Real Club de Golf Sotogrande

## Abril:

- Semana Santa de San Roque, de Declarada Interés Turístico Nacional de Andalucía. Destaca el Viernes Santo (Procesión Magna con 14 pasos - única anual en Andalucía)
- Romería de San Roque

## Mayo:

- Fundación de la Ciudad de San Roque, donde reside la de Gibraltar: 21 de mayo
- Recreación Éxodo de Gibraltar y Fundación de San Roque: 21 de mayo
- Certamen de Patios y Fachadas "Ciudad de San Roque"



- Exposición de Arte de la Universidad Popular
- Romería y Verbena Nuestra Señora de Fátima (San Enrique)

## Junio:

- Festival Internacional del Cortometraje
- Feria de Taraguilla
- San Juan: noche del 23 y día 24 (San Roque Centro, Taraguilla y Torreguadiaro)

## Entre Junio y Julio:

- Feria de Guadiaro

## Julio:

- Feria de la Bahía (Campamento y Puente Mayorga)
- Torneo de Verano de Santa María Polo Club
- Cursos de Verano de la Universidad de Cádiz en San Roque
- Virgen del Carmen: día 16
- Fiestas de la Virgen del Carmen: Torreguadiaro y Guadarranque



- Feria de San Enrique
- Velada de Miraflores

## Agosto:

- Copas de Plata y Oro del Torneo de Verano de Santa María Polo Club, Declarados de Interés de Turístico de Andalucía.
- Regata Copa Sotogrande del Real Club Marítimo Sotogrande
- Feria Real de San Roque
- Toro del Aguardiente
- Festividad y Procesión de la Patrona Santa María La Coronada: día 15
- Feria de la Estación de San Roque
- Noche Blanca

## Octubre:

- Noche To'Santos: día 31

## Diciembre:

- Belén Viviente de San Roque
- Fiestas de Navidad



# FESTIVITIES, CULTURE & SPORT EVENTS PROGRAMME

## January:

- Three Kings Festivity

## February:

- Village Carnivals:
- Puente Mayorga
- Guadiaro
- Campamento
- Taraguilla-Miraflores
- Estación
- San Roque Town Centre Carnival



## March:

- European Nations Cup at Real Club de Golf Sotogrande

## April:

- San Roque's Holy Week Processions, Declared an Event of Andalusian National Tourist Interest. Good Friday Procession stands out (Magna Procession with 14 different floats - unique in Andalusia)
- San Roque Pilgrimage



## May:

- Foundation of the City of San Roque, where Gibraltar live on (21st May)
- Historical Re-enactment of the Exodus from Gibraltar & Foundation of San Roque (21st May)
- "City of San Roque" Patio & Façade Competition
- Universidad Popular Art Exhibition
- Our Lady of Fatima Pilgrimage & Fête (San Enrique)

## June:

- International Short Film Festival
- Taraguilla Fair
- San Juan: night of 23rd & 24th (San Roque, Taraguilla & Torreguadiaro)

## Between June & July:

- Guadiaro Fair

## July:

- The Bay Fair (Campamento & Puente Mayorga)
- Summer Polo Tournament at Santa María Polo Club
- University of Cadiz Summer Courses in San Roque
- Virgen del Carmen: 16th
- Virgen del Carmen Festivities: Torreguadiaro & Guadarranque
- San Enrique Fair
- Miraflores Fête

## August:

- Summer Tournament's Silver & Gold Cups at Santa María Polo Club, Declared an Event of Andalusian Tourist Interest.
- Sotogrande Cup Regatta at Real Club Marítimo Sotogrande
- San Roque Royal Fair
- "Toro del Aguardiente" Bull Run
- The Patron Saint Mary the Crowned Procession & Festivity: 15th
- Estación de San Roque Fair
- "Noche Blanca" event

## October:

- All Saint's Night: 31st

## December:

- Re-enactment of the Christmas Nativity Scene with Real People
- Christmas Festivities



# Departamento de Atención al Residente Extranjero (DIRE)

## Foreign Residents Information Office (FRIO)

El Departamento de Atención al Residente Extranjero (DIRE) de San Roque ofrece asistencia e información sobre trámites burocráticos municipales, autonómicos y del Estado para residentes extranjeros en español, inglés, alemán e italiano.

Intermediación lingüística para los habitantes extranjeros que no dominan el castellano con los diferentes departamentos del Ayuntamiento de San Roque u otros organismos públicos de la comunidad autónoma de Andalucía o del Estado.

### Principales trámites burocráticos:

- Solicitud de empadronamiento
- Solicitud del NIE
- Abono de impuestos y tasas municipales
- Solicitud de permisos urbanísticos
- Abono de multas de tráfico
- Tramitar quejas o reclamaciones
- Alta en la Seguridad Social
- Solicitar tarjetas sanitarias del Sistema Andaluz de Salud
- Recogida de enseres y muebles

### Información útil:

- Eventos culturales
- Visitas guiadas y excursiones turísticas
- Ferias y fiestas
- Eventos deportivos
- Clases de español para extranjeros de la Escuela Oficial de Idiomas
- Bibliotecas

### Contacto:

Departamento de Atención al Residente Extranjero (DIRE)  
Oficina Municipal de Turismo  
Palacio de los Gobernadores, Calle Rubín de Celis, s/n.  
11360 SAN ROQUE  
Tel: +34 956 694 005 / +34 647 546 742  
Email: [foreign.residents@sanroque.es](mailto:foreign.residents@sanroque.es)

*The San Roque Foreign Residents Information Office (FRIO) offers assistance and information with regards to municipal, regional or national government bureaucratic procedures (red tape) for foreign residents in English, Spanish, German or Italian.*

*We act as an linguistic intermediary for foreign residents who do not speak fluent Spanish with different San Roque Borough Council Departments as well as other Andalusian regional government or state public bodies.*

### Main bureaucratic procedures:

- *Applying for the NIE (residence form)*
- *Registering on the Municipal Census ("Padrón Municipal")*
- *Paying local taxes and levies*
- *Requesting planning permission*
- *Paying traffic fines*
- *Making official written complaints*
- *Registering with the Social Security*
- *Requesting health cards from the Andalusian Public Health Service*
- *Furniture and refuse collection*

### Usefull information about:

- *Cultural events*
- *Guided tours and excursions for tourists*
- *Festivities and fêtes*
- *Sporting events*
- *Spanish as a Foreign Language classes at the Official Language School*
- *Libraries*

### Contact details:

*Foreign Residents Information Office (FRIO)  
The Borough Tourist Office  
Palacio de los Gobernadores, Calle Rubín de Celis, s/n.  
11.360 SAN ROQUE  
Tel: +34 956 694 005 / +34 647 546 742  
Email: [foreign.residents@sanroque.es](mailto:foreign.residents@sanroque.es)*



*Milla de Plata*

HOTEL BOUTIQUE



Avda. Mar del Sur, 106. Torreguadiaro - SAN ROQUE. Telf. : 956 61 65 61 - 674 62 60 63  
[www.hotelmilladeplata.com](http://www.hotelmilladeplata.com)



## **ALOJAMIENTO / ACCOMMODATION:**

### **Almenara Golf Hotel \*\*\*\***

Avenida Almenara s/n. Sotogrande Alto.  
Tel: 956 582 000  
E-mail: [almenara.hotel@sotogrande.com](mailto:almenara.hotel@sotogrande.com)  
Web: <http://www.hotelalmenara.com/>



### **Hotel Sotogrande \*\*\*\***

A- 7, Km. 130, Sotogrande Alto.  
Tel: 956 695 444  
E-mail: [hote@sotogrande.com](mailto:hote@sotogrande.com)  
Web: [www.sotogrande.com](http://www.sotogrande.com)



### **Hotel Club Marítimo de Sotogrande\*\*\*\***

Edf. Club Marítimo, Puerto Sotogrande  
Tel: 956 790 200  
E-mail: [comercial@clubmaritimosotogrande.com](mailto:comercial@clubmaritimosotogrande.com)  
Web: [www.clubmaritimosotogrande.com](http://www.clubmaritimosotogrande.com)



### **Apartahotel Albayt Nueva Alcaidesa**

Urb. Nueva Alcaidesa, Avenida del Golf.  
Tel: 952 804 702 / 689 866 182  
E-mail: [info@albaytalcaidesa.com](mailto:info@albaytalcaidesa.com)  
Web: <http://www.albaytalcaidesa.com>



### **Casino Admiral**

Carretera Nacional 340 Cádiz - Málaga, Km 124,  
11360 San Roque, Cádiz - Teléfono: 956 92 65 13  
E-mail: [info@casinoasr.com](mailto:info@casinoasr.com)

### **Hotel Patricia \*\***

Avenida Mar del Sur, Torreguadiaro. Tel: 956 615 300  
E-mail: [info@hotelpatricia.com](mailto:info@hotelpatricia.com)  
Web: [www.hotelpatricia.com](http://www.hotelpatricia.com)



### **Hotel Boutique Milla de Plata\*\***

Avenida Mar del Sur, Torreguadiaro.  
Tel: 956 616 561  
E-mail: [info@hotelmilladeplata.com](mailto:info@hotelmilladeplata.com)  
Web: [www.hotelmilladeplata.com](http://www.hotelmilladeplata.com)

### **Hotel Las Camelias \***

Avenida Mar del Sur, Torreguadiaro.  
Tel: 956 615 065  
E-mail: [info@hotellascamelias.com](mailto:info@hotellascamelias.com)  
Web: [www.hotellascamelias.com](http://www.hotellascamelias.com)

## Casa Rural y Cabañas Cortijo Finca La Alcaldesa

Finca La Alcaldesa, A-2100, Km 8,5.

Tel: 956 615 505

E-mail: [info@laalcaldesa.es](mailto:info@laalcaldesa.es)

Web: [www.laalcaldesa.es](http://www.laalcaldesa.es)



## Hostal Casa Bernardo Macías\*

A-7, Km. 117,4. San Roque.

Tel: 956 786 235 / 612 265

E-mail: [info@casabernardo.net](mailto:info@casabernardo.net)

Web: [www.casabernardo.net](http://www.casabernardo.net)



## Hostal El Drago\*\*

Plaza Itálica 4. Pueblo Nuevo.

Tel: 956 794 320

E-mail: [hostaldrago@hotmail.com](mailto:hostaldrago@hotmail.com)

Web: [www.hostaldrago.es](http://www.hostaldrago.es)

## Apartamentos Turísticos Casa Beli

C/San Francisco nº21 Pueblo Nuevo.

Tel: 956 795 574 / 654 095 049

E-mail: [casabeli@live.com](mailto:casabeli@live.com)

Web: [www.apartamentoscasabeli.com](http://www.apartamentoscasabeli.com)

## Hostal Venta Manolo\*

A-2102, Km. 14. San Enrique.

Tel: 956 616 714

## Hostal El Zocato

Avda. Guadarranque, 6. Taraguilla.

Tel: 956 786 043

## Hostal La Redonda\*

A-7, Km. 115. Taraguilla.

Tel: 956 612 255

## Pensión Los Timbales\*

Avda. Guadarranque. Estación.

Tel: 956 786 046



## Hostal Pelayo\*

C/ Redes s/n. Guadarranque.

Tel: 600 572 546

## Hostal Montilla

A-7, Km. 133. Torreguadiaro.

Tel: 956 615 837

## Camping La Casita 2ªC

A-7, Km. 124, Vía de Servicios.

Tel: 956 780 031

E-mail: [lacasitacamping@gmail.com](mailto:lacasitacamping@gmail.com)

Web: [www.campinglacasita.com/](http://www.campinglacasita.com/)

## RESTAURANTES Y BARES/ RESTAURANTS & BARS:

### San Roque Centro

#### Rest. Bar de Tapas Don Benito

Plaza de Armas, 10.

Tel: 645 990 923

#### Rest. Bar de Tapas El Revuelo

Plaza de Armas, 4.

Tel: 647 406 523

#### Bar El Varal "Balti"

Plaza de la Iglesia, 8.

Tel: 647 406 522

#### Cafetería Nono's Moverán

Plaza de Armas, 2.

Tel: 691 110 791

#### Bar Deportivo

C/ General Lacy.

Tel: 956 781 234

#### Restaurantes Bar de Tapas El Sitio

Plaza Encarnación,  
Alameda Alfonso XI.

Tel: 667 880 581

#### Bar L'eden

Alameda Alfonso XI.

Tel: 956 780 987

#### Cafetería Plum Cake

Alameda Alfonso XI

Tel: 649 532 965

#### Cervecería Cruz Blanca

Alameda Alfonso XI.

Tel: 607 592 571

#### Bar Torres

Plaza de Andalucía.

Tel: 956 781 631

#### Cafetería San Felipe

C/ San Felipe, 29.

#### Bar & Café La Ermita

C/ La Ermita, Local 1.

Tel: 856 120 493

#### Cafetería La Magna

C/ de la Cruz, 33.

Tel: 956 780 390 / 669 111 673

#### Bar Restaurante Cristóbal

Camino Viejo de Gaucín, s/n.

Tel: 625 928 912

#### Mesón La Posada del Rey

Avenida de Europa, s/n.

Tel: 667 059 941

#### Asador Iruña

Cortijo Pinar Rendón,  
Carretera CA-9203.

Tel: 637 683 314

#### Restaurante Chino Hong Kong

C/ Nueva, 100.

Tel: 956 780 174

#### Bar El Bodegón

C/ Herradura.

Tel: 645 635 032

#### Bar Pindolita

Mercado de Abastos.

Tel: 956 781 654

#### Cafetería Dali

Avenida Europa s/n.

Tel: 658 052 955

#### Bar & Restaurante

##### Nueva Cabrilla

Camino Viejo de Gaucín, s/n.

Tel: 645 474 262

#### Bar Leonés

C/ Poeta Antonio Machado.

Tel: 615 891 492

#### Bar Koala

C/ General Lacy, s/n.

Tel: 620 207 623

#### Casino Admiral

San Roque A-7, salida 119, vía de servicios.

Tel: 900 124 777

## Torreguardiario:

#### Restaurante Hotel Las Camelias

Tel: 956 615 065

#### Restaurante Río Seco

Avenida Mar Del Sur

Tel: 956 615 272

#### Restaurante Indio Korma

Avenida Mar del Sur

Tel: 632 622 907

#### Pura Tapa

Avenida Mar Del Sur

Tel: 956 615 366

#### Gastrobar InBoca

Avenida Mar Del Sur

Tel: 649 107 822

**Cancha Tapas**  
Avenida Mar Del Sur  
Tel: 663 287 751

**The Dubliner**  
**Bar Restaurante Irlandés**  
Avenida Mar del Sur  
Tel: 956 610 778

**Restaurante Thaiandés**  
**Sawadee**  
Avenida Mar del Sur  
Tel: 956 616 338

**Cafetería Laila**  
Avenida Mar del Sur.  
Tel: 956 615 142

**Bodeguita Salva**  
Avenida Mar del Sur  
Tel: 659 670 432 / 628 349 268

**Sotomaki Sushi Express**  
Avenida Mar del Sur  
Tel: 956 615 563

**Cafetería Hotel Patricia**  
Avenida Mar del Sur.  
Tel: 956 615 300

**Bar-Restaurante Trasmallo**  
**de Agustino**  
Avenida Mar del Sur  
Tel: 956 610 259

**Bar-Restaurante Montilla**  
A-7, Km.134. Tel: 956 615 837

## **Guadiaro:**

**Restaurante**  
**Club de Golf La Cañada**

Carretera A-2103.  
Tel: 956 794 100

**Restaurante Gastrobar**  
**La Terraza de Teo**  
C/ Carretera, 48.  
Tel: 956 614 219

**Restaurante Mabuhay Alonso**  
C/ Carretera, s/n.  
Tel: 650 368 810

**Restaurante Antigua**  
**Venta Toledo**  
C/ Carretera.  
Tel: 956 614 248

**Bar El Cubano**  
C/ Posada.  
Tel: 956 614 212

**Bar Restaurante La Florida**  
C/ Carretera.  
Tel: 956 614 315

**Restaurante El Tránsito**  
C/ Francisco Amado, Local 3.  
Tel: 956 614 096

**Restaurante Thai Si Siam**  
Calle Francisco Amado.  
Tel: 956 61 42 37

**Cafetería Bar de Tapas**  
**La Avenida**  
Avenida Ciro Gil.  
Tel: 664 154 294

**Bar Cafetería Flamingo**  
Avenida Profesor Tierno Galván

## **Pueblo Nuevo** **de Guadiaro:**

**Restaurante Japonés Tengoku**  
Sotovila 2, Avenida Conchudo.  
Tel: 956 794 253

**Bar-Restaurante Moncayo**  
C/Sierra Bermeja.  
Tel: 956 794 250/ 666 551 989

**Cafetería Okay**  
C/ Sierra Bermeja.  
Tel: 956 171 140

**Cafetería E-Tapa**  
C/ Sierra Bermeja. Tel: 600 000 000

**Restaurante Indio Ivory**  
Avenida Los Canos.  
Tel: 956 695 611

**Restaurante Mara**  
Sotovila 1. Avenida Conchudo.  
Tel: 956 794 475 / 607 722 063

**Bar Restaurante La Reunión**  
Plaza Itálica, s/n.  
Tel: 956 794 236

**Pizzeria Osteria dal Borgo**  
Plaza Itálica, s/n.  
Tel: 956 794 143

**Mesón La Garrocha**  
Vía de Servicios.  
Tel: 956 795 803

**Cafetería Casa Manolo**  
Pasaje San Jacinto.  
Tel: 956 794 987

**Lemon Café**

C/ Sierra Bermeja, 63.  
Tel: 956 796 725

**Cafetería Pane & Cioccolato**

Calle San Francisco 9.  
Tel: 956 794 597

**Bar El Patio**

Edificio Ayala, C/ Altamira, 5.  
Tel: 956 773 615

## San Enrique de Guadiaro:

**Restaurante Cancha 2**

Haciendas de San Enrique.  
Tel: 618 568 368

**Restaurante Venta Manolo**

Carretera A-2102.  
Tel. 956 615 360 – 956 616 714

**Bar Cafetería Los Álamos**

Avenida San Enrique, 17.  
Tel. 956 616 999

**Bar Restaurante Manolín**

Carretera A-2102.  
Tel. 687 373 976

**Bar Restaurante Sedeño**

C/ Los Limones, 2.  
Tel. 956 615 660

## Puerto de Sotogrande:

**Cafetería Ke**

Avenida del Puerto, s/n.

Tel: 956 790 432

**Restaurante Chino China Town**

Local nº 4-5. Tel: 956 790 374

**Cafetería Pane & Cioccolato**

Paseo del Puerto.  
Tel: 956 794 597

**Bar Restaurante  
The New Yorker**

Paseo del Puerto.  
Tel: 956 790 390

**Bar de Tapas Mara**

Plaza de los Naranjos.  
Tel: 650 208 251

**Restaurante Belga Mytilus**

Plaza de los Naranjos.  
Tel: 956 790 212

**Trattoria – Pizzeria Portobello**

Plaza del Agua.  
Tel: 956 790 220

**Restaurante Frascati**

Plaza de los Naranjos.  
Tel: 956 790 212

**Bar Restaurante  
The Hairy Lemon**

Plaza de las Palmeras.  
Tel: 956 790 124

**Restaurante Midas**

Edificio Club Marítimo.  
Tel: 956 790 121

**Cafetería Heladería Jan Staels**

Ribera del Marlin.  
Tel: 956 616 083

**Restaurante Molino del Conde**

Ribera del Marlin.  
Tel: 956 615 569

**Restaurante Don Diego**

Ribera del Marlin.  
Tel: 666 551 989

**Restaurante Bokana**

Ribera del Marlin.  
Tel: 956 772 647

**Diletto Coffee Store**

Ribera del Marlin.  
Tel: 956 616 965

**Restaurante Los Ángeles**

Ribera del Marlin.  
Tel: 605 154 654

**Bodeguita del Puerto**

Paseo del Río, Locales Comerciales.  
Tel: 956 610 744 / 647 762 064

**Restaurante Quo El Octógono**

Paseo del Río.  
Tel: 956 616 062

**Cafetería RCMS**

Avenida de la Marina.  
Tel: 695 354 064

## Sotogrande:

**Restaurante El Gaucho**

Galerías Paniagua.  
Tel: 956 79 55 28

**Restaurante La Alberiza**

Galerías Paniagua, Avenida  
Paniagua.



**Restaurante Lombardo's**

Galerías Paniagua, Avenida  
Paniagua  
Tel: 956 795 924

**Restaurante Indio New Delhi**

Galerías Paniagua.  
Tel: 956 796 217 / 626 059 842

**Petit Bistro**

Galerías Paniagua, Plaza Blanca.  
Tel: 956 793 183

**Black Mouth Coffee**

Galerías Paniagua, Plaza Blanca.  
Tel: 637 20 38 44

**Restaurante La Quinta**

Calle Ramiro El Monje.  
Tel: 956 616 934

**Restaurante  
Trocadero Sotogrande**

Paseo del Río.  
Tel: 678 456 047 / 956 795 012

**Restaurante  
Real Club de Golf Sotogrande**

Paseo del Parque.  
Tel: 956 785 014

**Restaurante  
L'Olive de La Reserva**

Club de Golf La Reserva.  
Tel: 956 785 252

**Restaurante  
La Cabaña de Sotogrande**

Antiguo Cortijo Valderrama.  
Tel: 956 236 063

**Restaurante****Real Club de Golf Valderrama**

Avenida de los Cortijos.  
Tel: 956 791 200

**Restaurante Veinteecho**

Avenida Almenara Hotel NH  
Almenara.  
Tel: 956 582 000

**Restaurante Gaia**

Avenida Almenara. Hotel NH  
Almenara.  
Tel: 956 582 000

**Mariposa Bar & Grill  
Sotogrande**

Centro Mar y Sol.  
Tel: 956 795 726

**San Roque Club:****Restaurante Japonés  
Kama Kura**

Urb. San Roque Club.  
Tel: 956 646 575

**Tango's Bar & Grill**

Urb. San Roque Club.  
Tel: 956 61 32 30

**Restaurante Italiano Bucintoro**

San Roque Golf  
Tel: 956 613 260

**Cafetería Snack Bar The Suites  
San Roque Golf**

Tel: 956 613 072

**Alcaldesa:****Restaurante  
Club de Golf Alcaldesa**

Avenida Pablo Cerezo.  
Tel: 956 791 040

**Restaurante Tailandés La Finca**

Camping La Casita  
Tel: 665 075 124

**Estación  
de San Roque:****Mesón El Guadarnés**

Avenida Guadarranque, 15.  
Tel: 956 786 504

**Restaurante  
Asador Guardavias**

Avenida Guadarranque, s/n.  
Tel: 956 612 505

**Bar Restaurante  
Hermanos Chacón**

Avenida Guadarranque.  
Tel: 627 476 550

**Restaurante Rocío**

Avda. Guadarranque, 58. Estación.  
Tel: 956 612 137

**Bar Restaurante Juan Carlos**

A-405 - Ctra. San Roque-Gaucín.  
Tel: 956 786 023

**Bar Restaurante La Maniobra**

Avenida Guadarranque, 176.  
Tel: 697 680 892

**Bar Restaurante Los Timbales**

A-405 - Ctra. San Roque-Gaucín.  
Tel: 956 786 046

**Restaurante Casa Barea**  
Avenida Guadarranque, 118.  
Tel: 956 786 173

**Restaurante Rocío**  
Avenida Guadarranque.  
Tel: 956 612 137

**Bar Al-Andalus**  
Plaza Ortega Bru, 15.  
Tel: 956 612 435

**Bar Pepe**  
Plaza Ortega Brú.  
Tel: 667 680 757

**Café- Pub Terraza**  
Avenida Guadarranque, s/n.  
Tel: 670 349 873 \*

**Cafetería Ébano**  
Alameda de San Bernardo.  
Tel: 667 478 422 \*

**Bar Restaurante La Portuguesa**  
Urb. Lomas de La Pólvara s/n.  
Tel: 690 222 539

## Taraguilla- Miraflores:

**Bar Rosales**  
Avenida Guadarranque 18.  
Tel: 956 612 180

**Bar El Patio**  
C/ Miraflores, s/n.

**Bar-Restaurante Zocato**  
Avenida Guadarranque 4-6.  
Tel: 956 786 043

**Restaurante La Redonda**  
A-7, Km. 115.  
Tel: 956 786 463

**La Pizzería**  
Avenida Guadarranque, 2.  
Tel: 956 612 450

**Restaurante  
Casa Bernardo Macías**  
A-7, Km. 116.  
Tel: 956 786 462

**Bar-Restaurante Tamoi**  
A-7, Km. 116.  
Tel: 956 786 561

**Bar Restaurante La Pólvara**  
Pol. Ind. San Roque, nave 22.  
Tel: 956 612 367

## Campamento:

**Mesón El Tendío**  
C/ Real 14.  
Tel: 956 699 283

**Restaurante Casa Bernal**  
C/ Real 24.  
Tel: 956 698 893

**Bar La Parada**  
C/ Real 20.  
Tel: 650 866 239

**Bar Tres Hermanos**  
C/ Real.  
Tel: 956 698 140

**Restaurante Wok Real**  
C/ Real 70.  
Tel: 956 698 473 / 629 931 861

**Restaurante Venta La Guita**  
C/ Real.  
Tel: 956 698 977 / 956 698 528

**Restaurante Posada de Millán**  
Pol. Ind. Incosur.  
Tel: 956 697 066

**Bar Edificio**  
Pol. Ind. Incosur.  
Tel: 670 612 995

**Bar La Cantina**  
Pol. Ind. Incosur.  
Tel: 697 559 048

## Puente Mayorga:

**Cafetería La Bola**  
Avenida de la Colonia, s/n.  
Tel: 956 697 535

**Bar Las Palmeras**  
Alameda de San Pedro, s/n.  
Tel: 956 698 843

**Bar Playa**  
Avenida del Mar 1.  
Tel: 956 698 628

**La Churrería**  
C/ Pi y Margall, s/n.

**Bar Casablanca**  
Alameda de San Pedro, s/n.  
Tel: 691 817 887

## **COMIDA PARA LLEVAR TAKE AWAYS:**

### **Apu Food House**

C/ Batallón de Tarifa, 25. Local 5  
Tel.: 966 781 115

### **Asador Los Olivillos**

C/ Poeta Antonio Machado  
Tel.: 956 781 115

### **Asador La Esquina**

C/ Poeta Miguel Hernández 1.  
Tel: 856 226 060

### **Pizza Express**

C/ Batallón Cazadores de Tarifa,  
s/n. Tel: 956 782 510

### **La Pizzería San Roque**

**Los Olivillos** C/ Poeta Antonio  
Machado, 52. Tel: 956 780 029

### **Pizzanova**

C/ Vallecillo Luján, 77.  
Tel: 956 114 416

### **Franco's Brazas**

Avenida Europa, s/n.  
Tel: 956 781 854

### **La Pizzería San Roque**

Taraguilla, Avda. Guadarranque, 1.  
Tel: 956 612 450

### **Don Pollo**

C/ Sierra Bermeja, s/n.  
Tel: 956 796 277

### **Asador de Pollo Nogara**

C/ San Francisco 31.  
Tel: 956 614 700

### **Golden View Indian Take Away**

C/ Sierra Bermeja, 69.  
Tel: 956 102 272

### **Quick Wok**

Edificio Alfíl, C/ Carretera.  
Tel: 680 943 815

### **Francesco Pizzas**

Avenida Mar del Sur  
Tel: 672 71 63 02

### **Rubia & Lola**

Paseo del Río Tel: 687 126 197

## **COPAS/ PUBS:**

### **El Caracol Salón de Té**

C/ Aurora, 1.  
San Roque Centro

### **Pub Candongo**

Plaza de la Iglesia, 6.  
San Roque Centro

### **Pub El Gato Andaluz**

Mirador Poeta Domingo de Mena.  
San Roque Centro

### **Pub La Alternativa**

C/ Sierra Bermeja.  
Pueblo Nuevo  
Tel: 607 777 301 - 617 374 727

### **Pub Savoy**

C/ Real. Campamento

### **Pub 20 de Copas**

Estación de San roque

## **EMPRESAS DEPORTIVAS / SPORT COMPANIES:**

## **Clubes de Golf/ Golf Clubs:**

### **Club de Golf La Cañada**

A-2103, Guadiaro.  
Tel: 956 794 100  
E-mail: reservas@lacadagolf.com  
Web: www.lacadagolf.com

### **Real Club de Golf Valderrama**

Avenida Los Cortijos. Sotogrande  
Alto.  
Tel: 956 791 200  
E-mail: greenfees@valderrama.com  
Web: www.valderrama.com

### **Real Club de Golf Sotogrande**

Paseo del Parque. Sotogrande.  
Tel: 956 785 014  
E-mail: info@golfsotogrande.com  
Web: www.golfsotogrande.com

### **Almenara Golf**

Avenida Almenara. Sotogrande  
Alto.  
Tel: 956 582 027  
E-mail: almenaragolf@sotogrande.com  
Web: www.hotelalmenara.com

### **San Roque Club**

A-7, Km. 127. Urb. San Roque Club.  
Tel: 956 613 030  
E-mail: info@sanroqueclub.com  
Web: www.sanroqueclub.com

### **Alcaidesa Links Golf Resort**

Avenida Pablo Cerezo.

Tel: 956 791 040

E-mail: [golf@alcaidesa.com](mailto:golf@alcaidesa.com)

Web: [www.alcaidesa.com](http://www.alcaidesa.com)

### **Club de Golf La Reserva**

Avenida de la Reserva. Sotogrande.

Tel: 956 785 252

E-mail: [lareserva@sotogrande.com](mailto:lareserva@sotogrande.com)

Web: [www.sotogrande.com](http://www.sotogrande.com)

## **Clubes de Polo/ Polo Clubs:**

### **Santa María Polo Club**

Finca Los Pinos, Sotogrande.

Tel: 956 610 134

E-mail: [info@santamariapoloclub.com](mailto:info@santamariapoloclub.com)

Web: [www.santamariapoloclub.com](http://www.santamariapoloclub.com)

### **Ayala Polo Club**

Haciendas de San Enrique,  
San Enrique.

Tel: 956 610 144

E-mail: [info@ayalapoloclub.com](mailto:info@ayalapoloclub.com)

Web: [www.ayalapoloclub.com](http://www.ayalapoloclub.com)

## **Centros Equestres/ Equestrian Centres:**

### **Club Hípico Sotogrande**

Antiguo Cortijo Valderrama,  
Sotogrande Alto.

Tel: 956 793 492 / 607 257 334

E-mail: [hipica@sotogrande.com](mailto:hipica@sotogrande.com)

Web: [www.sotogrande-hipica.es](http://www.sotogrande-hipica.es)

### **Centro de Hipoterapia (Fundación Santa María Polo)**

Apdo. Correos 248. Guadiaro.

Tel: 956 108 800

E-mail:

[info@fundacionsantamariapolo.org](mailto:info@fundacionsantamariapolo.org)

[www.fundacionsantamariapolo.org](http://www.fundacionsantamariapolo.org)

### **Club Hípico La Viña**

Finca La Viña, San Roque.

Tel: 610 211 417 – 662 173 059

## **Náutica Nautical Sports:**

### **Puerto Deportivo Sotogrande**

Torre de Control, Puerto  
Sotogrande.

Tel: 956 790 000

E-mail: [puertosotogrande@](mailto:puertosotogrande@puertosotogrande.com)

[puertosotogrande.com](mailto:puertosotogrande.com)

Web: [www.puertosotogrande.com](http://www.puertosotogrande.com)

### **Real Club Marítimo Sotogrande**

Marina de Sotogrande, Puerto  
Sotogrande.

Tel: 956 610 087

E-mail: [rcms@rcms.es](mailto:rcms@rcms.es)

Web: [www.rcms.es](http://www.rcms.es)

### **Escuela de Vela/Sailing School- Real Club Marítimo Sotogrande**

Tel: 956 790 393

E-mail:

[escueladelavarcm@gmail.com](mailto:escueladelavarcm@gmail.com)

## **Alquiler de Barcos/ Sailing Boat Hire:**

### **Escuela Náutica Alavela**

11310 Puerto Deportivo  
Sotogrande- San Roque

Tel: 615 583 386

E-mail: [info@alavela.es](mailto:info@alavela.es)

Web: [www.alavela.es](http://www.alavela.es)

### **Yachting Sotogrande**

11310 Puerto Deportivo

Sotogrande- San Roque

Tel: 620 460 011 – 680 681 233

E-mail:

[skipper@YachtingSotogrande.com](mailto:skipper@YachtingSotogrande.com)

Web: [www.yachtingsotogrande.com](http://www.yachtingsotogrande.com)

## **Parque Infantiles/ Fun Parks for Children:**

### **Hípica Park**

Entrada al Club de Golf La Reserva  
de Sotogrande Tel: 660 32 19 91

## **Clubes de Tenis, Padel y Playa/ Tennis, Paddle and Beach Clubs:**

### **Sotogrande Racquet Centre**

Club de playa El Cucurucho, Paseo  
del Parque, s/n.

11310 Sotogrande-San Roque

Tel: 956 796 233- 600 580 997

### **Trocadero Sotogrande**

Club de playa, Paseo del Parque s/n.

11310 Sotogrande-San Roque

Tel: 956 795 012

### **El Octógono**

Paseo del Río, 11310 Puerto

Deportivo Sotogrande- San Roque

Tel: 956 616 963

### **La Reserva Club**

Avenida de la Reserva. 11310  
Sotogrande-San Roque.  
Tel: 956 785 252

### **Club Municipal de Tenis Gaviota**

Vía de Servicios San Roque Este,  
A-7, 11360 San Roque Centro  
Tel: 956 782 546

## **Empresas de Turismo Activo y Rural – Adventure and Rural Tourism Companies:**

### **Finca La Alcaldesa (Promosportyocio)**

A-2100, Km 8,5. Tel: 956 615 505  
E-mail: [info@laalcaidesa.es](mailto:info@laalcaidesa.es)  
Web: [www.laalcaidesa.es](http://www.laalcaidesa.es)

### **Ornitour**

Edificio Sotovila Guadiaro 1. 11311  
Guadiaro  
Tel: 956 794 684 / 609 534 426

### **Cortijo La Doctora**

A-7, Km. 124, 11360 San Roque  
Tel: 626 158 210 – 659 649 697  
Fax: 956 660 222  
E-mail: [eventos@ladoctora.com](mailto:eventos@ladoctora.com)  
Web: [www.ladoctora.com](http://www.ladoctora.com)

### **Comba Paintball**

C/ Blanca. 11311 Pueblo Nuevo -  
San Roque  
Tel: 649 191 022 – 659 437 142  
E-mail: [info@combapaintball.com](mailto:info@combapaintball.com)  
Web: [www.combapaintball.com](http://www.combapaintball.com)

### **Andalucía Activities**

Ribera del Marín, 11310 Puerto  
Sotogrande-San Roque  
Tel: 633 538 930 - 622 882 809

### **Arqueoroutes**

Urb. Santa Margarita, 11360 San  
Roque  
Tel: 617 838 194  
Email: [info@arqueoroutes.com](mailto:info@arqueoroutes.com)  
Web: [www.arqueoroutes.com](http://www.arqueoroutes.com)

## **MÁS INFORMACIÓN / MORE INFORMATION:**

### **Oficina Municipal de Turismo/ The Borough Tourist Office**

Palacio de los Gobernadores, C/  
Rubín de Celis  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 694 005  
E-mail: [turismo@sanroque.es](mailto:turismo@sanroque.es)  
Web: [www.sanroque.es/turismo](http://www.sanroque.es/turismo)

### **Enclave Arqueológico de Carteia/**

**Carteia Archaeological Site,**  
Avenida del Puerto s/n.  
11369 Guadarranque- San Roque  
Tel: 956 908 030 / 600 143 014  
E-mail: [carteia.ca.ccul@juntadeandalucia.es](mailto:carteia.ca.ccul@juntadeandalucia.es)

### **Escuela Oficial de Idiomas/ The Official Language School**

Complejo Municipal Diego Salinas,  
Avenida de Gibraltar  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 670 108 / Fax 956 670 109

E-mail: [eoisanroque.averroes@juntadeandalucia.es](mailto:eoisanroque.averroes@juntadeandalucia.es)  
Web: [www.eoisanroque.es](http://www.eoisanroque.es)

### **Teatro Juan Luis Galiardo/ Juan Luis Galiardo Theatre**

Alameda Alfonso XI, s/n.  
11.360 San Roque Centro  
Tel: 956 781 074  
E-mail: [teatrojlg@sanroque.es](mailto:teatrojlg@sanroque.es)

### **Biblioteca Central de San Roque/ San Roque Central Library**

Complejo Municipal Diego Salinas,  
Avenida de Gibraltar  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 106 (2110)  
E-mail: [reddebibliotecas@sanroque.es](mailto:reddebibliotecas@sanroque.es)

### **Biblioteca de Campamento/ Campamento Library**

Plaza del Cuartel, S/N  
11314 Campamento-San Roque  
Tel: 956 780 106 (4111)  
E-mail: [bmcampamento@sanroque.es](mailto:bmcampamento@sanroque.es)

### **Biblioteca de Estación-Taraguilla-Miraflores**

Calle Sevilla, S/N.  
11368 Estación – San Roque  
Tel: 956 780 106 (4210)  
E-mail: [bmestacion@sanroque.es](mailto:bmestacion@sanroque.es)

### **Biblioteca de Guadiaro / Guadiaro Library**

Avenida Tierno Galván, S/N  
11311 Guadiaro – San Roque  
Tel: 956 780 106 (4331)  
E-mail: [bmguadiaro@sanroque.es](mailto:bmguadiaro@sanroque.es)

**Biblioteca de Guadiaro /  
Guadiaro Library**

Avenida Tierno Galván, S/N  
11311 Guadiaro - San Roque  
Tel: 956 780 106 (4331)  
E-mail: bmguariado@sanroque.es

**Punto de Lectura Pueblo  
Nuevo/ Pueblo Nuevo Reading  
Room**

Instituto de Educación Secundaria  
"Sierra Almenara"  
C/ Almenara, 6  
11311 Pueblo Nuevo de Guadiaro  
- San Roque  
E-mail: bmpueblonuevo@  
sanroque.es

**Punto de Lectura San  
Enrique/ San Enrique Reading  
Room**

Edificio Multiusos, Calle  
Cooperativa  
11312 San Enrique – San Roque

**Punto de Lectura  
Torreguadiaro/ Torreguadiaro  
Reading Room**

Edificio Mamía, Avenida de  
Torreguadiaro.  
11312 Torreguadiaro - San Roque

**Aula de Naturaleza / Nature  
Centre (Pinar del Rey)**

Tel: 610 835 852  
E-mail: pinardelrey@sanroque.es

**Deportes / Sport  
(Piscina Cubierta /  
Indoor Swimming  
Pool)**

**Piscina Municipal**

Calle La Ermita, s/n.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 048

**Oficinas y  
Departamentos  
Municipales /  
Council Offices and  
Departments**

**Ayuntamiento/ The City Hall**

Plaza de Armas, 1.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 106

**Alcaldía de Campamento/  
Campamento Council  
Office**

Plaza de Cuartel, s/n.  
Tel: 956 780 106 (4111)

**Alcaldía de Estación-  
Taraguilla-Miraflores –  
Estación- Taraguilla-Miraflores  
Council Office**

Calle Abedul, 6  
Tel: 956 780 106 (4210)

**Alcaldía de Guadarranque/  
Guadarranque Council Office**

Calle Redes, s/n.

**Alcaldía de Guadiaro / Guadiaro  
Council Office**

Edificio Alfí, Calle Carretera  
Tel: 956 780 106 (4311)

**Alcaldía de Puente Mayorga  
/ Puente Mayorga Council  
Office**

Calle Cervantes, s/n.  
Tel: 956 780 106 (4010)

**Alcaldía de San Enrique / San  
Enrique Council Office**

Edificio Multiusos, Calle  
Cooperativa  
Tel: 956 780 106 (4410)

**Alcaldía de Torreguadiaro/  
Torreguadiaro Council Office**

Edificio Mamía  
Tel: 956 780 106 (4510)

**Urbanismo – Town Planning**

Plaza Espartero, s/n.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 106 (2600)

**Gestión Tributaria Municipal –  
The Council Tax Office**

Complejo Municipal Diego Salinas,  
Avenida de Gibraltar  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 106 (2500)

**Infraestructuras, Obras y  
Servicios – Public Works**

Camino Viejo de Gaucín, s/n.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 106 (2901)

**Asuntos Sociales – Social  
Services**

C/ Fuentecilla del Soldado s/n  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 154 – 956 780 676

**AMDEL / Club de Trabajo / The  
Job Centre**

Complejo Diego Salinas, Pabellón  
A, 1ª planta, Avenida de Gibraltar.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 106 (2155)

**Multimedia de San Roque S.A.  
(Canal San Roque Radio T.V.)**  
Mirador Poeta Domingo de Mena, s/n.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 106 (2700)

### **Otros servicios / Other facilities:**

**Entidad Urbanística de Conservación Parques de Sotogrande**  
Centro Comercial Marysol  
Tel: 956 795 040

**Torre de Control Puerto Sotogrande**  
Tel: 956 790 000

**Agencia Tributaria (Hacienda)/ The Tax Office\***  
Calle Las Higueras, s/n.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 433

**Notaría / The Notary's Office**  
Edificio Alameda, Escalera 3, 1º.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 012

**Notaría / The Notary's Office**  
Edificio Ayala, Oficina 20  
11311 Pueblo Nuevo – San Roque  
Tel: 956 785 062

**Registro de la Propiedad / Property Registry**  
Edificio Alameda, Escalera 1, 1ªA.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 157

**CADE\***

Complejo Municipal Diego Salinas,  
Pabellón A,  
Avenida de Gibraltar  
11360 San Roque Centro  
Tel: 856 583 037

**Correos / The Post Office**  
Calle Almoraima, 13.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 085

**Correos / The Post Office (Campamento)**  
Calle Obispo, S/N.

**Correos / The Post Office (Estación)**  
Calle Sevilla

**Correos / The Post Office (Guadiaro)**  
Calle Carretera, s/n.  
Tel: 956 614 074

**Correos / The Post Office (Puente Mayorga)**  
Calle Pi y Margall, s/n.

**Correos / The Post Office (Puerto Sotogrande)\***  
Edificio E, Paseo del Puerto, s/n.  
Tel: 956 790 404

**Correos / The Post Office (Taraguilla- Miraflores)**  
Calle del Gas

**Centro Médico San Roque Centro (Sur) / City Centre Health Centre (South) (24H)**  
Calle La Ermita  
Tel: 956 02 47 00

**Centro Médico San Roque Centro (Norte) / City Centre Health Centre (North)**  
Avenida Castiella, s/n.

**Centro Médico de San Enrique/ San Enrique Health Centre (24H)**  
Avenida de San Enrique  
Tel: 956 615 199

**Consultorio Médico de Campamento/ Campamento G.P. Surgery**  
Plaza del Cuartel, s/n.  
Tel: 956 699 014

**Consultorio Médico de Estación/ Estación G.P. Surgery**  
Plaza Ortega Brú, s/n.  
Tel: 956 612 189

**Consultorio Médico de Guadarranque/ Guadarranque G.P. Surgery**  
Calle Redes

**Consultorio Médico de Guadiaro / Guadiaro G.P. Surgery**  
Edificio Alfil, Calle Carretera.  
Tel: 956 614 040

**Consultorio Médico de Puente Mayorga/ Puente Mayorga G.P. Surgery**  
Alameda San Pedro, s/n.  
Tel: 956 698 761

**Consultorio Médico de Taraguilla-Miraflores/ Taraguilla – Miraflores G.P. Surgery**  
Calle Tulipanes, 42.  
Tel: 956 611 141

**Consultorio Médico de Torreguadiaro/  
Torreguadiaro G.P. Surgery**  
Edificio Mamiá, Avenida de Torreguadiaro  
Tel: 956 616 727

**Farmacia/ Chemist's Molina**  
Calle General Lacy, 35.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 152

**Farmacia / Chemist's Ferrer Auchel**  
Alameda Alfonso XI, S/N.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 245

**Farmacia / Chemist's Larque Domínguez**  
Calle La Ermita, Urb. El Chorro, 3.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 781 135

**Farmacia / Chemist's Sánchez Piñero**  
Calle General Lacy, 54.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 240

**Farmacia / Chemist's García Durante**  
Calle Real, 44. Campamento  
Tel: 956 698 794

**Farmacia / Chemist's Ramos Vázquez**  
Avenida La Colonia, 13.  
Puente Mayorga  
Tel: 956 698 526

**Farmacia / Chemist's Sánchez**

**Quirós**  
Calle Ancha, 48. Estación  
Tel: 956 786 011

**Farmacia / Chemist's Nuñez Batlles**  
Avenida Guadarranque, 44.  
Taraguilla  
Tel: 956 786 007

**Farmacia / Chemist's Alarcón González**  
Calle Carretera, 13. Guadiaro  
Tel: 956 614 105

**Farmacia / Chemist's Pérez Nadal**  
Calle Sierra Bermeja, s/n. Pueblo Nuevo  
Tel: 956 794 052

**Farmacia / Chemist's Eva Marcos**  
Plaza de la Fuente, 2. San Enrique  
Tel: 956 615 128

**Farmacia / Chemist's Martín Nuñez**  
Plaza Blanca, 7. Sotogrande Costa  
Tel: 956 794 961

**Farmacia / Chemist's Sánchez Quirós**  
Avenida de Torreguadiaro, s/n.  
Torreguadiaro  
Tel: 956 610 005

**Juzgado Nº1 / Magistrates Court Nº1**  
Urb. Parque San Roque  
C/Batallón Cazadores de Tarifa, s/n  
11360 San Roque Centro

Tel: 956 908 592

**Juzgado Nº 2 / Magistrates Court Nº2**  
Urb. Parque San Roque  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 908 590

**Registro Civil / The Registry Office**  
Urb. Parque San Roque  
11360 San Roque  
Tel: 956 903 094

**Servicio Andaluz de Empleo / Employment Office**  
Calle Coronel Moscoso,  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 780 808

**Acgisa (Servicio de Agua- Water Supply)**  
Calle Rubín de Celis, s/n.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 781 060

**Aguas de Sotogrande (Sotogrande Water Supply)**  
Tel: 956 790 376

**Endesa (Electricidad – Electricity)**  
Edificio Alameda  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 694 076

**Rumagás (bombonas/ bottles)**  
Tel: 956 762 476

**Gas Cádiz (bombonas/ bottles)**  
Avenida Sevilla, 4. 11314  
Campamento - San Roque



Campamento - San Roque  
Tel: 902 400 202

**Centro de Día de la 3ª Edad –  
OAP's Day Centre**

Calle la Ermita, s/n.  
11360 San Roque Centro  
Tel: 956 694 057

## **TRANSPORTE / TRANSPORT:**

### **TAXIS:**

**Asociación Sanroqueña de  
Radio Taxi**

Pl. Siglo XX, 10  
11360 - San Roque (CÁDIZ)  
Telefono: 956 782 222

**Radio Taxi San Roque**

Tel: 956 780 058

### **TRENES - TRAINS**

**RENFE / Train Station**

(Estación de San Roque)  
Avenida de Guadarranque, s/n.  
Tel: 902 240 202

### **AUTOBUSES - BUSES**

**Autobuses Urbanos – Urban  
Buses (Esteban)**

Tel: 956 603 157

**Autobuses Comes  
(Interurbanos – Intercity)**

Tel: 956 653 456 (Algeciras) / 956  
170 093 (La Línea)

**Autobuses Portillo  
(Interurbanos – Intercity)**

Tel: 956 651 055 (Algeciras) / 956  
172 396 (La Línea)

**Consorcio de Transporte  
Metropolitano del Campo de  
Gibraltar**

Atención al cliente: 902 450 550  
<http://www.ctmcg.com/>

### **AGENCIAS DE VIAJES/ TRAVEL AGENCIES:**

**Ricomaltour Viajes**

C/Batalón Cazadores de Tarifa. 10  
,11360 San Roque  
Tel: 956 69 41 87

**Viajes La Brújula**

C/Terrero Monesterio nº 8, 11360  
San Roque  
Tel: 856 91 91 94

**Viajes Travelke**

C/La Blanca , 11311 Pueblo Nuevo  
de Guadiaro.  
Tel: 956 793 215

**Agencia de Viajes  
El Corte Inglés**

Vía de Servicios Sur, Km. 132.  
11310 Sotogrande A-7, salida  
130; vía de servicios sur (dirección  
Torreguadiaro)  
Tel: 956 794 266

**Deltatour S.A**

Av. de San Enrique, 0, 11312 San  
Enrique de Guadiaro- San Roque.  
Tel: 956 61 50 57

**Fitsa/Flandria Internacional**  
A-7, Km. 117 11360 San Roque.  
Tel: 956 63 23 03

**Viajes Papillon**

A-7 Km 117. 11369 Miraflores –  
San Roque.  
Tel: 956 781 543

**Viajes Normandie**

C/ Altamira, 1 , Pueblo Nuevo de  
Guadiaro  
Tel:606 260 709 / 670 070 744

### **ALQUILER DE COCHES / CAR HIRE**

**AVIS**

Calle Sierra Bermeja, s/n.  
11311 Pueblo Nuevo – San Roque  
Tel: 956 795 507

### **FERRYS – FERRIES:**

**FRS**

(Tarifa, TángerMed, Algeciras,  
Ceuta, Tánger y Gibraltar)  
Tel: +34 956 68 18 30

**TRANSMEDITERRÁNEA**

(Algeciras, Ceuta, TángerMed)  
Tel: 902 45 46 45

**BALEARIA**

(Algeciras, TángerMed, Ceuta)  
Tel: 902 160 180

**INTER SHIPPING**

(Tarifa, Tánger, Algeciras, Gibraltar)  
Tel: 956 684 729/ 956 662 956  
E-mail: [info@intershipping.es](mailto:info@intershipping.es)

## **AEROPUERTOS / AIRPORTS:**

### **Aeropuerto de Gibraltar**

Tel: +350 200 12 345

### **Aeropuerto de Jerez**

Tel: 913 21 10 00

### **Aeropuerto de Málaga**

Tel: 913 21 10 00

### **Aeropuerto de Sevilla**

Tel: 913 21 10 00

## **NÚMEROS DE EMERGENCIA / EMERGENCY NUMBERS:**

### **Emergencias / Emergencies**

Tel: 112

### **Jefatura Policía Local / Local Police HQ**

Complejo Municipal de Diego

Salinas

Camino del Almendral, s/n.

11360 San Roque Centro

Tel: 091 / 956 780 256

### **Retén Policía Local Guadiaro/ Guadiaro Local Police Station**

Edificio Alfíl, Avenida Profesor

Tierno Galván

Tel: 956 614 389

### **Guardia Civil / Civil Guard**

Avenida Castiella, s/n

11360 San Roque Centro

Tel: 061 / 956 780 193

### **Guardia Civil / Civil Guard (Pueblo Nuevo)**

Calle Itálica

Tel: 956 794 304

### **Bomberos / The Fire Brigade**

Tel: 085

### **Ambulancias / Ambulances**

Tel: 061

### **Protección Civil**

Cuatro Vientos

11360 San Roque Centro

Tel: 956 780 106 (4920)



# CASINO ADMIRAL

VIA BOONE  
SAN ROQUE

**JUEGO, DIVERSIÓN, GASTRONOMÍA,  
EVENTOS Y ESPECTÁCULOS...**



## ABRIMOS TODOS LOS DÍAS

**CASINO ADMIRAL**  
SAN ROQUE

[www.casinoadmiralsanroque.com](http://www.casinoadmiralsanroque.com)

956 926 513



**EL ESCENARIO PERFECTO PARA UNA EXPERIENCIA ÚNICA**  
SANTA MARÍA POLO CLUB SOTOGRANDE



**BODAS · CONGRESOS · CLÍNIC · EVENTOS CORPORATIVOS & PRIVADOS · HOSPITALIDAD**  
PABELLÓN DE 2.500 m<sup>2</sup> · CARPA MULTIUSOS · INSTALACIONES HÍPICAS · 20 Ha DE ZONAS VERDES



Website  
[www.santamariapoloclub.com](http://www.santamariapoloclub.com)

Teléfono de contacto  
**+34 956 610 012**

e-mail  
[info@santamariapoloclub.com](mailto:info@santamariapoloclub.com)